

[土耳其] 奧斯曼·努日·托普巴希 著

心靈的淚滴

——來自富饒的《瑪斯納維》

魯米精選



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



作者: 奧斯曼·努日·托普巴希

心靈的淚滴

——來自富饒的《瑪斯納維》
魯米精選

翻譯 譚卉穎

校譯 瑪利姬姆

目錄

序言	7
魯米，捨姆斯丁和新婚之夜	17
水罐	35
心靈的寫照	49
你會傷害萊拉	75
萊拉家園的守護者	93
鏡中的騙局	111
愛與憎恨	123
做一個仁慈的人	135
做一個真正的人	149
統治者的慈悲	163
從俘虜到自由人	177
自大存在背後的智慧	195
存在的壁壘	209
親合力	233



序言



讚美安拉！至高無上的主！他賜我們以真實的信仰，用信仰帶來的歡愉和和平福佑他弱小的僕人；願主賜福先知穆罕默德（願主福安之），他是全人類無盡的驕傲，是他把人類從黑暗帶入了光明。

先知穆罕默德（願主福安之）的教生們和安拉的令人尊敬的朋友們把信士們引入了正途。在他們廣闊的精神家園裏，偉大的精神財富蘊藏其中，多彩的春風暢漾其間。願主讓這美麗的春風吹拂我們的心靈，願安拉讓我們的心靈從這偉大的精神家園裏獲得崇高的精神財富。



700多年前，大師魯米滿懷著對安拉的愛與癡迷寫下了尊貴的《瑪斯納維》。隨後的年月裏，這本書在那些尋求真主的人的心中占據了獨一無二的地位。

即使安拉的朋友已經逝去，他們的心靈卻不會腐朽，不朽的心靈會繼續影響我們的精神世界，有著不朽的心靈的人也會繼續活在我們中間。人的肉體在泥土中很快就會腐爛、化為灰燼，但用不朽的心靈創作的作品卻遠遠超出了人的壽限，它們散發著永恆的芳香，直到最後的審判之日。

只有那些從內心深處摒棄世俗、不為虛名所動、並且完全遵從安拉的意誌的人才有可能接近安拉，因此，要想解讀大師魯米的心靈之作以及大師本人，我們就需要從這些方面入手，進行研究。

歷史上，只有三本書被授予了沙裏夫(尊貴的)這個稱號:第一本書是尊貴的《布哈裏》(《布哈裏聖訓集》，是一部聖訓集)，第二本書是尊貴的《希發》(卡迪·伊亞德撰寫的關於穆聖生平的書)，第三本書是尊貴的《瑪斯納維》(魯米所著，是一本蘇菲派詩集)，這三部作品均反應了作者光明的內心世界。奧斯曼帝國時期，這三部偉大的作品被放置在清真寺裏供人們學習。負責教授的老師由學者推舉，學者之間也互相推舉，輪流承擔學術顧問的職責，在這種教授機制下，對作品的解讀就能夠不斷地向作者的本意靠攏。

在論證這些作品的重要性這個問題上，關於《瑪斯納維》，謝赫赫斯拉姆·伊本·克瑪利帕夏做過一個夢，他是這樣描述的：

“我在夢中看見了安拉的使者，他手裏捧著《瑪斯納維》，說道：‘人們撰寫了許多精神方面的書籍，但沒有哪一部書可以與《瑪斯納維》相媲美。’”

在評價魯米時，偉大的導師阿不杜拉赫曼·賈米說：

“對於安拉的朋友的成就和品性，我又能說些什麼呢？他的《瑪斯納維》是無與倫比的智慧的海洋。”

的確，《瑪斯納維》是浩瀚的海洋，有著無盡的意義與奧秘。很少有作品象《瑪斯納維》那樣能夠如此詳盡地解讀蘇菲的學說。在這部書中，魯米通過講故事的方式，把那些我們的頭腦難以理解的深奧主題深深地刻畫在了我們的心中。

給《瑪斯納維》做注解的人這樣寫道：

“《古蘭經》以‘你說’開始，而《瑪斯納維》以‘你聽’開始，後者是對前者的解釋。《瑪斯納維》告訴我們：‘傾聽真主的語言！傾聽這些話裏蘊含的秘密！傾聽埋藏在你內心深處的真理！’”換而言之就是，神聖《古蘭經》所蘊含的真理和秘密給了《瑪斯納維》以智慧，而《瑪斯納維》的智慧又點燃了在心靈的大道上行進著的人們的心中愛的火焰。

《瑪斯納維》是一部敘事兩行詩體裁的詩作，反映的是魯米的內心世界。這是一部祝福之書，是魯米留給人們的偉大的精神財富。這部書在撰寫之初受到了捨姆斯丁的指導，雖然述說的是普通人難以理解的神聖之旅，但它卻是在符合大眾的需求和理解力的基礎上被撰寫出來的。這部書記錄了魯米內心深處的痛苦，這痛苦來自於老師捨姆斯丁的去世和對能夠理解他的心靈之奮鬥的人的渴望。

偉大的導師魯米是這樣描述《瑪斯納維》的：

“對於那些想要獲得真理、理解神聖的秘密、以及想要熟悉真理和秘密的人來說，《瑪斯納維》是一條光明之路。”

科尼亞城因魯米而變得絢爛多彩、和諧美麗。這座城市在魯米的祝福下已經度過了700個春秋，魯米和科尼亞城似乎變成了同義語，如果一個被提及，另一個也會被馬上想起。

魯米給人們留下了一部偉大的著作，這部著作記錄了他的光明而又富於情感的心的精神之旅。《瑪斯納維》的所有內容可以概括如下：

“如果你有一顆心，請對它做塔瓦甫(即:tawaf，巡遊卡巴天房)！因為就精神而言，真正的天房是心靈，而不是塵世中石塊和泥土堆砌的房屋。”

“安拉使巡遊有形的卡巴天房成為我們的定制，以便我們以此獲得心靈中的純潔、清靜的天房。”

多虧了安拉的慈悲，魯米才得以深入到人類靈魂的深處，看到靈魂深處的活動。藉助這非凡的洞察力，魯米看到了創造的秘密，他用下面的詩句描述了展現在他心中的創造的秘密：

“我成為了一個僕人，一個僕人，一個僕人.....
我是弱小的僕人，為不能履行自己的職責而羞愧，
所以，我低下頭.....
僕人因獲得自由而歡欣雀躍，
可是，我的主啊！我因是你的僕人而欣喜若狂。”

從這些話中，我們可以體味到魯米對服從安拉的熱情和由此得到的歡愉。全能的安拉在下面的經文裏透露了創造人類的目的：

“我創造精靈和人類，只為要他們崇拜我。”（《播種者》章
51: 56 馬堅譯）



《瑪斯納維》是魯米和他的學生霍薩麥丁之間的談話記錄，開始於兩人之間的接觸，並在兩人互動的基礎上逐漸展開，如果其中一人離開，在兩人之間湧動的思潮就會停止，直到再次聚首時，他們的心才會再次充滿喜悅，詩句也才會再一次湧動洋溢。

偉大的導師魯米說過：“我以適合霍薩麥丁的方式撰寫了《瑪斯納維》。”事實上，這句話是魯米對自己境況的哀悼——捨姆斯丁的去世使他失去了包圍著他的愛的海洋，他無法象他的心所渴望的那樣說出自己內心的感受。如果《瑪斯納維》是根據魯米與捨姆斯丁的對話而寫出的，那該多好啊！因為捨姆斯丁知道，從《瑪斯納維》裏噴薄而出的火熱詩句將會顯露出偉大的秘密。

法魯丁·阿爾泰(願安拉喜悅他)的一生與魯米相似，他也一直因為無法找到一個能夠理解他的人而憂傷，下面這段說出了他們之間共同點：

我是一只小鳥，來自充滿秘密的國度。我想找個獵物(即：找到一個能夠懂得我的秘密的朋友)，卻沒人懂得我的秘密。我只好返回，再次飛入那扇我曾經進入的門。



在《瑪斯納維》這本書中，大師魯米講述了許多相互糾纏在一起的故事，但他的目的卻是讓我們利用自己與生俱來的智慧和邏輯推理能力從這些故事中總結出教訓。他這樣解釋道：

“目的是為了讓讀者從故事中汲取教訓，而非講述故事……”

魯米成功地把他所要表達的主題藉助“故事”這樣一種具有實際經驗性質的媒介置於我們的頭腦所能理解的範圍內，通過這些故事，魯米傳達他的勸告、忠告和警告，他期望的是他的讀者能夠深切地理解隱藏在這些故事背後的真理和精神：

兄弟姐妹們啊！這些故事就像麥殼，它的含義才是麥仁兒，聰明的人不會讓麥殼破壞他享受麥仁兒的樂趣！

傾聽故事的弦外之音吧，請一定知道如何區分麥殼與谷粒；

我所講述的並非只是無意義的故事，想想吧，它們其實反映著我們的現狀。

上面這些話其實讓我們明確地了解到，我們可以從魯米講述的故事中收集到許多深刻的教訓和信息，因此，我們應該努力了解的是內在含義，而不是承載這些含義的載體。

魯米還解釋說，與有能力傳播伊斯蘭精神的先知的繼承人交往是淨化自己心靈的唯一方法，他強調說，如果不能戰勝自我，客觀知識就不能轉化成智慧，我們就既不能了解真主創造我們的目的，也不能理解我們因“存在”而獲得的榮耀，更無法發現自己的本質，如果我們能夠意識到，在至榮耀的主的面前，我們什麼也不是，並且意識到，只有充滿了對真主的愛的心靈才能引領我們踏上通向安拉的大道——如果我們能夠認識到這些，我們就可以保護自己，不受“欲望”這個惡魔的侵擾。

對於未經實踐的客觀知識，魯米這樣說道：“真的，未經實踐的善言是一件暫時擁有的華麗但不合身的衣服！”



今天，我們是多麼需要魯米在700年前就已經給予了我們的恩惠啊！看看魯米的懇求吧：

“我的主啊！如果你的仁慈只為純潔的心靈，有罪的人該去哪裏尋求庇護？

全能的安拉啊！如果你只接受虔誠的人，罪人將向誰祈求？(.....)確實的，你是至仁慈的主！”

這些話表達了魯米深深的憐憫之情，這些憐憫來自為求造物主的喜悅而愛被造物的仁者之心。



我們的主啊，他賜我們以甘露和美麗的郁金香花束，又讓魯米的心成為廣闊無際的富饒之地，然後，他讓從這富饒之地閃爍出的愛的光芒照耀這甘露和花束。

願安拉祝福我的老師阿蔔杜卡迪爾先生，在我還是個學生的時候，是他，用祝福的淚水而不僅僅是語言為我解讀了《瑪斯納維》，並把對甘露的渴望注入到我的心中。

我請求我的主允許我從安拉的偉大的朋友瑪赫穆德·薩米·拉穆紮尼古力的求情中獲益，是他，讓我的心靈體味到了安拉的朋友的愛，我一想起他的祝福，心中就充滿了歡樂。

我請求我的主賜予我尊敬的導師、我的精神和肉體之父——穆薩先生——長久、健康、愉快的生活，請讓他的生活中充滿對主的崇拜和對教義的遵從。^①

親愛的讀者，

① 這本書在土耳其初次出版之時，穆薩先生已經去了後世。

心靈的淚滴

我在這裏呈獻給各位的這本《心靈的淚滴》所講述的內容就像一束美麗的郁金香，它受到了愛的光芒的照耀，又獲得了從安拉的朋友們的心靈之泉中汨汨流出的甘露的澆灌。

我祈求我的主讓這束郁金香和甘露激起我們心中的熱情和渴望、引領我們發現自己內心深處的滲滲泉。同時，我還要藉助這個機會，請求讀者你：

請閱讀《法諦海》章，並把由此得到的報酬作為真主的恩賜贈送給先知穆罕默德(願主福安之)的教生們、安拉的所有朋友們——尤其是魯米，這位心靈的大師——以及所有受到祝福的靈魂、艾則孜·瑪赫穆德·胡達伊先生和穆薩先生——我們曾從他們的教誨中受益菲淺！

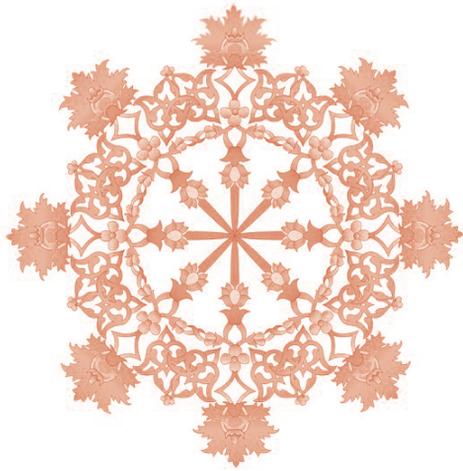
願安拉讓我們生命中的最後一刻成為新婚之夜。

成功只來自安拉！

奧斯曼·努日·托普巴希
伊斯坦布爾



魯米、捨姆斯丁和新婚之夜



我死去，然後，我活過來，
我是一滴淚，然後，我變成一個微笑，
我進入了愛的海洋，
獲得了永恆的幸福！

魯米



毛拉納·哲拉魯丁·魯米和他的家人早先定居在科尼亞，在他三十多歲的時候，為了接受更好的教育，他來到了阿勒頗和大馬士革。

一天，他正在集市上行走，一個陌生人來到他面前，說道：
——了解眾世界的人啊，請讓我吻你的手！

陌生人抓住魯米的手，充滿激情和敬意地吻了吻，然後突然消失在人群裏。魯米被這突如其來的事情嚇了一跳，他感到困惑，和驚訝，這個奇怪的人令他迷惑不解。

幾年後的一天，在科尼亞，正當魯米和他的學生在學校門前談話時，突然，他又看見了那個幾年前在大馬士革親吻他的手的人。這個人就是捨姆斯丁·穆罕默德·大不裏士(Shams al-Tabrizi)。他也加入到了魯米他們的談話當中，而且，他還很興奮地問了下面這個不同尋常的問題：

——先知穆罕默德·穆斯塔法(願主福安之)和巴亞孜德·比斯塔米誰更偉大？

魯米被這個問題嚇了一跳，他激烈地大聲反駁道：

——這是什麼問題?怎麼能把先知和聖徒相比?先知是真主賜予眾世界的恩惠，而巴亞孜德·比斯塔米是因為追隨了先知才成為聖徒的。

捨姆斯丁·穆罕默德·大不裏士很平靜地解釋道：

——那麼，為什麼巴亞孜德要向安拉祈禱，祈求安拉把自己的身體變得無窮大，以便充滿整個火獄，從而讓火獄裏沒有地方容納其他罪人?而且，在看到了僅僅幾個神聖的跡象之後，巴亞孜德就說“我的榮耀是偉大的，我為自己感到光榮！”，而先知穆罕默德(願主福安之)卻在見證了無盡的神跡之後，還不斷地祈求讓自己變得更加謙遜?

捨姆斯丁的這番話把魯米推到了理性對知識的理解所能達到的最高境界，但是在這個境界裏，魯米是回答不了捨姆斯丁的這個問題的。雖然魯米自己也擁有真主賜予的神聖的知識，他卻沒有意識到這一點。捨姆斯丁繼續用自己所擁有的真主賜予的智慧向前推動魯米，就這樣，捨姆斯丁以閃電般的速度把魯米引領上了通向精神世界的旅途，這個旅途是發現神聖跡象的旅途。

伴隨著思想上的這個突然飛躍，魯米回答了這個問題，就好像這是一個客觀事實，或者是他早期提到過的理性科學一樣，他回答道：

——巴亞孜德讚美自己的話充分表明了這幾個有限的神跡已經令他心中的渴望得到了滿足，他已經進入了忘我的狀態，不再需要更多了。儘管海洋沒有盡頭，但他所能掌控的就只是這些了。但是，“難道我沒有為你而開拓你的胸襟嗎?”(《開拓》章 94: 1 馬堅譯)——先知穆罕默德(願主賜他平安)是被這樣祝福過的，因此，盡

管他被神跡環繞，但廣闊的心卻沒有得到滿足，他對安拉的渴望總是不斷上升，他了解得越多，就越是饑渴，他不斷地從一種精神狀態前進到另一種精神狀態，並且總是為自己以前所處的較低水平懺悔。他說：“每天，我都向安拉祈求寬恕70次或100次。”他請求他榮耀的主在以後的時間裏給他更多的機會讓他接近他的主。儘管主與僕人之間的距離沒有盡頭，但穆罕默德對主的渴望也一樣無窮無盡，因此，他不停地向安拉祈禱，尋求庇護。他祈禱道：“我的主啊！我沒能了解你理應被了解的方式……我沒能知道你理應被崇拜的方式……”

聽到這個回答，舍姆斯丁是多麼高興啊！他的任務就是要把魯米的理解力和視野提高到一個絕對的理性科學所不能達到的高度，而此時的魯米也已經跨進了智慧的大門，正朝著崇高的目標進發。此時此刻，精神世界裏的兩顆明星閃耀著的光芒終於連接在了一起，這光芒將永遠閃耀，直至永恆！

從那以後，魯米心潮澎湃。他的心就像被星星之火點燃了的油田一樣燃燒了起來。大不裏士的舍姆斯丁在點燃魯米內心的同時，因為見證了這樣一次內心的燃燒，他自己也被點燃了，自此以後，他們對偉大知識的理解和掌握變得統一和諧起來了。

那件事以後，我們看到，曾經過著謙虛樸素的生活的魯米老師突然之間進入到了一種癡迷的狀態，而大不裏士的舍姆斯丁就這樣完成了他作為燎原星火的責任。

魯米用三個短句把自己的生命劃分成了三個階段：“我是生疏的、我被煮熟了、我被燃燒了！”

在蘇菲學說裏，最後一個階段被稱作“無我”(fanafillah)和“永存”(baqabillah)。

在“無我”階段，僕人完全克服了欲望，並且超越了所有世俗的情感；而在“永存”階段，神聖的光芒照耀著僕人的心田，對安拉的愛充滿了他們的心間。

何為人？人是偉大的安拉降示的神聖跡象的一種具體表現。想一想今世中各種神跡顯示的原因和理由，我們就不難理解為什麼人本身也是神聖跡象的一種具體體現了。人自身就是一個世界，在這個世界裏，許多跡象被具體化；人本身又是一部生動的《古蘭經》，但與人本身所具有的全部真理相比較，人只了解這些真理的很少一點兒。

人類的存在本身就是安拉給予人類的一種莫大的榮耀，有些人被賦予了接近了解這種榮耀的能力，這些人成為了引導者——這是安拉格外慷慨地對待人類的一個明證。儘管千百年來，人類歷史充斥著普通事件，但這些普通事件無法掩蓋這種偉大的饋贈。捨姆斯丁就是這樣一位引導者，他讓魯米踏上了自己的精神之旅。魯米永遠都不會忘記第一次發現那個神聖世界時的感受——那個世界本來深藏在他的心中，如今被記起時卻好似得到的一件禮物，他帶著忠誠永遠地記住了捨姆斯丁，直到生命終結。事實上，他已經超越了捨姆斯丁，或許，在燎原星火閃爍之後，捨姆斯丁也發現，他自己已經成為了魯米的學生。

魯米在科尼亞遇到捨姆斯丁時大約40歲。在遇見捨姆斯丁以前，他被人們稱作第二個伊瑪目安薩利。

提到魯米，尤努斯這樣說道：

魯米大師！

他用心靈的眼睛注視我們，

然後，這如炬的目光映照出了我內心的真實！

在生命中的第一階段，魯米僅僅是個法理學家，他是法律方面的專家，是宗教學府(即： Madrasa)裏眾多學生的老師，那時，他很富有。在遇見舍姆斯丁之後，魯米並未成為更好的法理學家或者律師，而在實際的理性科學上，他的知識水平也並未改變，但是，他超越了它們。

遇見了舍姆斯丁之後的魯米才是真正的魯米:遇到舍姆斯丁以前，他是一位學者，而之後，他成了一位蘇菲學者，成為了愛安拉的人。

魯米說：“沒有哪一位老師能夠與愛相提並論！”

“我曾是生疏的。”他說道，這是指他僅僅作為學者的那段時間，然後，他把自己的下一個階段描述成更加成熟和完善的學者——一個愛安拉的人。



舍姆斯丁教給了魯米什麼?他又給了他些什麼?這是兩個關鍵的問題。理性是有限的，超越理性即為瘋狂，但是，心卻沒有限制，心靈的最高境界即是“無我”。魯米是一只待飛的雄鷹，卻被腳上的鐵鏈纏繞，而舍姆斯丁教會了魯米把自己從理性的桎梏中解放出來，他讓魯米回歸了自我，讓他發現了自己早已擁有的價值。他斬

斷了魯米腳上的鐵鏈，解脫了魯米的羈絆，給魯米指點出了他自己心中的沃野。

然後，就像一只圍繞著火焰起舞的飛蛾，魯米決意燃燒自己。在《捨姆斯丁詩集》這部書裏，他這樣敘述了這一升華的歷程：

“捨姆斯丁對魯米說：

——你是一位學者，一位領導者，一位導師和權威！

魯米回答說：

——我不再是這個客觀世界的學者、領導者、導師了……我是一個旅途中的窮人，高舉著你點燃的火把，行走在超越了理性的那個世界的大道上。

捨姆斯丁說：

——你仍然在用理性思考！如果不能超越理性，你就不屬於這個國度！

魯米回答道：

——從現在開始，我將用心替代頭腦……我已經瘋狂……在你的精神指引下，我已經溶入了這片沃土。

捨姆斯丁說：

——你仍然在小心翼翼地思考，並未因愛而瘋狂！是愛而非理智點亮了這個世界！你仍然不屬於這個世界，你甚至無法看見你面前的東西！

魯米對捨姆斯丁說：

——從你指引我那一刻起，我的整個身體都被愛和癡迷的火焰包圍！

這一次，捨姆斯丁說道：

——你是照亮眾人的火炬，你的地位是崇高的！

魯米說道：

——從現在起，我的火炬已熄滅，在我看來，這與螢火蟲的光亮無異……我正行走在其他火炬的光芒之下。

舍姆斯丁說道：

——你並未死去，你仍然有自己的客觀生活。你必須完全放棄世俗的生活，但並不能就這樣穿越這扇門而直接到達門的另一邊。

魯米回答道：

——那是以前。在我遇見你以後，從常規意義的角度來說，我已經死去——在我獲得新的存在方式之時，我便死去了。

舍姆斯丁對魯米說道：

——在某些地方，你仍然自負，你仍然想著地位和名號，請把自己從這些東西裏解放出來吧。

魯米說道：

——從現在起，我將只在主的面前尋找位置——是你把我帶到了主的面前。我已放棄了我早先的生活，以及所有屬於它的東西——我已經超越了它們。

舍姆斯丁說道：

——你仍然有雙臂和翅膀！因此，我不能給你新的雙臂和翅膀！

魯米回答道：

——從現在起，為了變成你的雙臂和翅膀，我將折斷自己的臂膀。”

在那一刻，捨姆斯丁意識到，他的任務完成了，他已經給了魯米翅膀，讓他自己充滿神跡的沃土上飛翔.....他把魯米獨自留在了這個受到祝福的世界上，然後離開了.....



就像穆斯林的信仰之光因歐麥爾(願主喜悅他)的皈依而變得更加明亮一樣，捨姆斯丁的精神隨著魯米的轉變而得到了進一步的升華。儘管捨姆斯丁是一位引導者，但他卻並不因此著名，他的為人所知是在遇到了魯米之後，成為了一位傳奇人物而受到了人們的矚目。兩位大師之間的關係是典型的導師與弟子之間的關係。

捨姆斯丁給予魯米的禮物由節制、渴望和愛組成。關於節制、渴望和愛，艾蔔·伯克爾和法蒂瑪(願主喜悅他們)的生活給我們提供了最好的例證:每一次與先知穆罕默德(願主福安之)的會見都令艾蔔·伯克爾對先知的沈迷更加強烈，即使與先知就在一起，他也覺得更加熱愛和渴望先知；在先知穆罕默德(願主福安之)去了後世之後，法諦瑪說道:

“先知去到後世時，巨大的悲痛淹沒了我。如果能將這痛苦加諸於黑暗，黑暗也將變色！”

同樣的，捨姆斯丁去世以後，分離的痛苦灼燒著魯米。這痛苦孕育出了偉大的《瑪斯納維》，二萬六千行詩句充分地表達了魯米對捨姆斯丁的無盡的渴望。

魯米用優美的詩句描畫了對分離的內心感受:

優揚的笛聲是智者的吟唱，
訴說著分離的痛苦與憂傷。

《瑪斯納維》可以被看作是一部描寫分離的詩作。通過舍姆斯丁, 先知穆罕默德(願主福安之)之光照耀到了魯米, 因此, 對魯米來說, 舍姆斯丁的去世確確實實是一次痛苦的分離。

舍姆斯丁把魯米引進了意義的海洋。就像瑪吉儂(傳說中的人物, 熱烈地愛著一名女子)對萊拉的愛占據了他的全部生命, 魯米的一生對舍姆斯丁都充滿了渴望。

如果有人說: “舍姆斯丁還活著”, 魯米就把自己所有的東西都給那個人。當朋友們告訴他, 那只是個謊言時, 魯米對他們說道:

——這些東西是為謊言付出的。如果我聽到的是有關他的真實的消息, 我會奉獻我的生命。

在談及他心中的離別的痛苦時, 魯米這樣寫道:

我的心為什麼哭泣呻吟?

誰能理解我的苦痛?

人們傾聽我的哀怨, 按照自己的心意加以理解——不純潔的人根據自己的所聞和情感來理解我, 而走在安拉的大道上的行者, 卻更加堅定了自己的信念……笛聲變成了他們祛病的良藥。

魯米在《瑪斯納維》中表達了這樣一個願望, 即: 傾聽長笛的人可以通過這笛聲進入更高的情感世界。他說道:

聽聽長笛在說些什麼——它在透露安拉的秘密。儘管面色暗淡、身體空虛, 儘管遭遇了切割之苦, 儘管沒有舌頭和語言, 但在吹笛人的吹奏之下, 長笛呼喚著“安拉, 安拉……”。

在《瑪斯納維》這本書中，長笛象徵著心中有愛、充滿激情的人。之所以用長笛來比喻這些人，是因為竹子在被制成長笛以前，首先要被人們從河床上連根拔起，然後經過切削、烘烤、挖出孔洞，最後再好似束縛犯人般地給它套上金屬環，一個笛子才算制作完成。在這一系列的工序之後，竹子的顏色開始暗淡變黃了。竹子要經歷這樣一個修整的過程才可以成為長笛，這些滿懷著愛和激情的人要想進入更高的精神世界，他們也需要這樣一個加工的過程。

長笛用自己的身體語言這樣訴說：

“我曾經生長在河床上，我的根紮在土壤裏，心暢飲著河水。在那片河床上，我曾隨風舞蹈。但是，有一天，他們把我從河床上拔起，用愛之火烘烤我的身體。然後，他們在我身上鑽出了孔洞，給我的身體留下了傷痕。他們把我送給了一個人，這個人有著美好的呼吸。他溫暖的氣息穿過我的身體，除了愛，這氣息融化了一切！我已溶於這氣息當中，我開始哭泣，訴說起心中的秘密。

這秘密變成了聲音，但那些眼睛、耳朵、心靈閉塞的人無法聽到——他們無權傾聽我心中的秘密。

人也是這樣的。

人離開了神聖的國度，作為人來到了這個世界上，他們的心因這份分離而受到痛苦的煎熬。

但是，當一個人成為了一個完美的人時，他自身擁有的真理就顯露出來了，也就是說，在這樣的人面前，真理是顯而易見的。

在任何地方，完美的人都能看到超凡的智慧和神聖的秘密，那麼，在見證了神聖的秘密與跡象之後，他們的心怎麼會不被愛火燃燒呢？

魯米自己就是一個被愛火燃燒的人，他為那些沒有成為完美的人，因此也不能理解神聖的秘密的人感到難過。有著類似經歷的尤努斯這樣說道：

我變成了一個陌生人，
沒人理解我的話語，
我吟唱，我獨自傾聽，
沒人懂得我的語言。
我的語言是小鳥的語言，
我的家鄉是先知的故鄉，
我是一只夜鶯，玫瑰是我的愛人，
確實的，我的玫瑰永不褪色。

魯米在下面的詩句裏表達了類似的情感，以及對能讀懂他心中的秘密的人的探尋：

巖洞和碑文的主人睡著了，因為他們的周圍是無知的民眾，沒有人理解他們；高尚的人們來到之時，這七個沈睡的人才被喚醒。

魯米非常關心讀者是否能夠正確地理解《瑪斯納維》，因此，他在《瑪斯納維》的序言裏這樣發出了警告：

只有心靈純潔且了解真理的人才能閱讀《瑪斯納維》。

像其他在真理的大道上行走的人一樣，魯米總是被人誤解，他的話也總是被錯誤地傳述。魯米用下面的詩句對這些人提出了警告：

只要我的靈魂和肉體還未分離，
我就永遠是《古蘭經》謙卑的僕人，
永遠是先知穆罕默德(願主福安之)行走的道路上的灰塵。
無論是誰，如果他不能正確傳遞我的話語，
我將遠遠地離開他，
他的言辭與我無關！



安拉的偉大的朋友魯米說，他去世的那個夜晚將是他的新婚之夜，因為在那一夜，他將離開今世，擺脫分離的痛苦，而與安拉聯繫在一起。魯米是這樣描述死亡的：

我去世之後，你會看到我的屍匣，但請不要認為我對塵世
還有任何向往；

埋葬我時，請別為我哭泣，請別痛苦地說“離別啊！離別
啊……”

墳墓只是一道屏障，屏障的那邊是恬靜的樂園；

你沒有見過日落嗎？你沒有看到太陽又照常升起了嗎？日落
怎麼可能對太陽或月亮造成傷害呢？

播散在泥土中的種子不會不生長，人類的種子也不會不成
長；

不要以為我被埋在了泥土裏……我的腳下有七重天。

毫無疑問，這些詩句的主人的靈魂已經越過了七重天，到達了
他的主那裏。

在另外一首詩裏，魯米寫道：

我的好夥伴啊！你拿著的是泥土掩埋的寶藏，但是在那個看不見的世界裏，卻有無數張優素福般美麗的面龐；

肉體被埋藏，只留下了靈魂，

肉體轉瞬即逝，靈魂卻永生長存！

確實的，死亡是靈魂在另一個世界裏誕生時的陣痛——在短暫的今世，它的名字是死亡，但在那個永恆的世界裏，它的名字叫誕生。

難道不是安拉帶走了靈魂？確實的，對於安拉的親密的僕人而言，死亡如蔗糖般甜美。

因此，死亡是一座玫瑰花園，即使看上去像熊熊的烈火，但對安拉的朋友來說，死亡是治病的仙丹。

是軀體讓死亡看上去猙獰可怖，可是，如果你打破這軀體，就像打破珍珠母的貝殼，你就會看到，死亡其實是那顆美麗的珍珠。



安拉的朋友的一個明顯的特點就是，他們的內心充滿了對安拉的愛。在另外一些詩句裏，魯米說道，在他靈魂的深處，對安拉的愛的煙火並不會因為死亡而消逝：

我死之後，打開我的墳墓，你們會看到，屍布上仍然冒着煙塵——那是因為愛情之火仍然在那裏燃燒！

魯米生活在愛中，他的一生都在尋找這樣一個生活在愛中的人：

我需要一種愛，在這個愛裏，世界會因愛火而燃燒……但你心中的愛火能將這火焚燒！天空望著它那比太陽還要明亮的光芒說：“了不起！真了不起！”

同樣的，偉大的蘇菲大師艾斯艾德·艾爾比利這樣描述過得到了這種愛的人的精神世界：

怎麼能用這樣的火洗愛的烈士的屍體！

即使身體、屍布都燃起了熊熊烈火，即使洗滌的水也火光烈烈？

在這位深愛安拉的人臨終之時，他被問道：

——在這個死亡之時你怎麼還笑得出來？

深愛安拉的人回答道：

——我到處飛翔，尋找著快樂，我的身體化成了微笑的雙唇！

現在，這微笑與以前大不一樣了。

魯米說：

不要把死亡之時不微笑的人比作蠟燭！只有在愛的大道上像蠟燭一樣融化自己的人才能夠散發出琥珀般的氣息。

魯米從今世去到那個神聖的世界之時，他微笑著，因為那是他的新婚之夜，他的一生都在渴望這樣一個時刻。

人們為他哭泣，但是，這個要與他所熱愛的真主聯繫的人卻在微笑。

魯米的兒子，瓦拉德在他的《起源之書》中寫道：

在伊歷672年(公元1273年)，這個偉大的人去了後世。人們的心在哭泣，甚至非穆斯林們也在哭泣。純潔的人們忠實於他，信仰的追隨者們熱愛他。

人們說：

——他是先知穆罕默德(願主福安之)之光！他攜帶著穆聖的秘密，擁有無盡的美德。

那一天，沒有人不痛哭流涕，人們悲痛地說：

——他是偉大的財富，他把自己隱藏在了泥土裏。

艾福拉克是那時的歷史學家，他記述道：盛放著魯米屍體的屍匣被擁擠的人群擠壞了，不得不更換了六次。他的葬禮是在中午開始的，但直到日落才剛剛到達墓地。

艾克麥魯丁醫生提醒著人們：

——請大家注意自己的行為，請在葬禮期間舉止適當！這是一位尊貴的老人，他已經去了另一個世界……

按照魯米的意願，由謝赫薩德魯丁站在屍匣前帶領殯禮的禮拜，但是他卻無法止住哭泣，幾乎昏厥，人們把他攙扶到一旁，由斯拉吉丁法官代替他帶領大家站了殯禮。



魯米這樣總結了自己的一生：“我是生疏的，我被加工了，我被煨燒了。”有時，他也這樣說：

我死去，然後，我活過來，

我是一滴淚，然後，我變成一個微笑，

我進入了愛的海洋，

獲得了永恆的幸福！

蘇菲詩人尤努斯·艾米熱用下面的詩句很好地描畫了魯米的一生：

肉體轉瞬即逝，靈魂卻能永存！

在我們之前離去的人不會再回來，

心靈的淚滴 —————

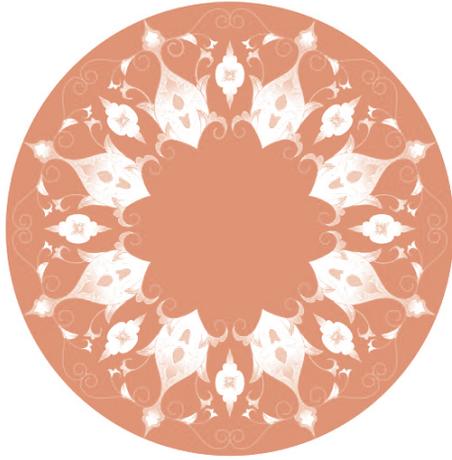
但死去的只是肉體，
精神永遠不會消亡。

我的主啊！請讓我們的死亡成為通向永恆幸福的橋梁，願我們的死亡之夜成為與真主的聯繫之夜、成為我們的新婚之夜！

阿敏！



水罐



就像漂亮的人喜歡照鏡子，
慷慨的人總是關注貧窮和弱小！
鏡子映照出美麗的面龐，
貧窮映照著慷慨和給予。

魯米



一天晚上，一位貝多因婦女向丈夫抱怨道：

——整個世界都在歡笑，我們卻遭受著貧困和艱難，只有我們不快樂！我們沒有食物，沒有水，眼淚是我們的水源，痛苦和羨慕是我們的調味品。白天，灼熱的陽光是我們的衣衫，夜晚，清涼的月光是我們的被褥。圓圓的月亮好像裝滿食物的盤子，從我們的指尖滑過，飄向天空。即使是窮人中的赤貧者也會為我們的窮困感到羞愧，親戚和陌生人從我們身邊逃開，就像瞪羚躲避人類，白天也因我們的焦慮變得暗淡無光。

貝多因人要求他的妻子耐心些，他用一種知足的語氣向妻子解釋了忍耐和貧窮的優點：

——你什麼時候才能停下來不再去尋求金錢和世俗的財富？生活真正留給我們的是什麼？我們還能活多久？生命已經過去一大半了，明智的人不去考慮夠與不夠這樣的問題，因為這兩者最終都會像洪水一樣退去。生命只是短短的一瞬間，所以，無論我們的生活是純潔的、清白的、沒有煩惱的，還是像渾濁不堪的洪水，我們都不要菲薄它。在這個世界上，千百萬的動物愉快的生活著，沒有得與失的焦慮。牢騷和不滿是魔鬼的誘惑，要知道，欲望產生痛苦，要消除這些痛苦，只有一種辦法，那就是消除自己心中的欲望。你曾經年

輕，並且滿足；現在，你是一位尋找金子的人，但你曾經比金子還珍貴。你曾是香醇的美酒，你怎麼能在果實就要成熟之際讓它腐敗？果實應該隨著時間的推移而變得更加美好！

妻子哭泣道：

——你這個只重名譽的人啊！我不要再聽你的大道理和騙人的言論了，別再自以為是地說這些無稽之談了！離我遠點，別那麼傲慢！你還要把這種華而不實的談話持續多久？看看你的行為吧，想想你的感受吧，你應該感到羞愧才對！我已經受夠了這些空談、藉口和誇耀。你啊！誰的房子像蛛網一樣易碎？什麼時候你的精神被滿足的明燈照耀過？說到滿足，你知道的只是這個名詞而已。別稱我為你的伴侶，別這樣嘮嘮叨叨說個沒完，與其擁有你這樣的理智，不如像我這樣無知。

丈夫平靜地回答道：

——女人啊！你是一個女人，還是痛苦之母？貧窮是我的驕傲，你的責備鞭撻著我，別這樣打擊我。財富和黃金就像頭上戴的帽子，只有禿子才愛戴帽子，擁有可愛漂亮的頭髮的人更願意摘下帽子。有錢人用錢財掩蓋他們的錯誤，你不了解貧窮，請不要蔑視它！在先知和聖徒的眼中，貧窮是一種福氣。貧窮讓我更接近安拉，願安拉保護我遠離對物質世界的向往。我的心非常滿足！女人啊！把爭吵擱在一邊吧，你正在破壞我們的關係，或者，讓我自己呆著吧。我的靈魂甚至不想和解，更不必說爭吵了。你最好別說話了，否則，我馬上就離開家……

聽到這樣的話，妻子發現丈夫真的很生氣，事情變得不好處理了。她開始哭泣，但是眼淚其實是女人的誘餌。她靠近丈夫，低聲下氣地說道：

——我是你身上的灰塵，不配做你的賢妻。身體、靈魂以及我所有的一切都是你的，權威和命令只屬於你。如果因為貧窮，我的心失掉了耐性，這並不是因為我，而是因為你。你是救治我所有痛苦的良方，我不願意你那麼貧窮。從我的內心和道德上來說，悲嘆和呻吟並不是為了自己，而只是為了你。生氣的人啊，請憐憫我，別這樣驕傲地對待我。我沒有意識到你那國王般的性情而反抗你，你原諒我吧！

她一邊溫柔迷人地說著，一邊掉著眼淚。眼淚和抽泣超越了一切。她是如此沈靜，如此迷人，就好像雨中的閃電激起的火花點亮了孤獨的男人，她美麗的臉龐徵服了他，他陷入了沈思：她現在又是一個謙卑的奴僕了，他該怎麼辦呢？男人讓步了，他答應了她的請求，他要想辦法尋求生計了。他把她的反對看成是某種徵兆了。

妻子看出了丈夫的變化，她說道：

——我們的水罐裏有雨水，這是你的財產、資本和財富。帶著這罐水離開吧。它是禮物，帶著它去見萬王之王吧。你就說：“我們沒有別的財富，只有這個：在沙漠裏，沒有比水更好的東西了。盡管你擁有無數的金銀珠寶，但你從未見過這樣的水，它是稀少罕見的。”

這位妻子不知道，在巴格達，大路的近旁，一條大河載著像蜜糖一樣甘甜的河水，奔流著穿過城市的中心。河上滿是小船和魚

網，河流寬闊得好像海洋。妻子把裝有雨水的水壺縫進一塊氈布裏，封好了口。她確信，對哈裏發來說，這是一件珍貴的禮物。

丈夫說道：

——是的，把壺嘴塞上。小心些，這可是將要給我們帶來好處的禮物。把水壺縫進氈布裏，哈裏發會用我們的禮物開齋的。沒有哪種水可以和這壺水相比，這個世界的其他地方沒有這樣的水。

當這個貝多因人從遙遠的沙漠最終來到哈裏發宮殿的大門前時，宮廷的官員出來會見了他。他們慷慨親切地對待他，還沒等他說出一個字，他們就已經猜到 he 想要什麼了。貝多因繼續對他們說道：

——尊敬的人啊！我是一個可憐的貝多因人，大老遠地來到這裏是為了尋求幾個第納爾。我到了這裏之後，一見到這座宮殿，我就禁不住開始幻想。我給甦丹帶來了這個禮物：在這個新的綠色水壺裏盛著的是甜美的水——我們從溝渠裏收集來的雨水。請把國王的求助者從貧困中解救出來吧。

官員們微笑著，慷慨大方地接受了這壺水，就好像這水是象生命一樣寶貴的東西。很顯然，這是賢明智慧的哈裏發的慷慨大度在他的官員們的身上的體現。儘管完全不需要這罐水，哈裏發還是接受了這個禮物，並回贈了貝多因人。他命令道：

——把水壺盛滿黃金給他。在他回家的時候，把他帶到底格裏斯河，讓他從那裏回家。他是從沙漠裏來的，是從陸地上過來的，從水陸回家對他來說要容易些。

當這個貝多因人乘船從底格裏斯河返回家園的時候，他因羞愧而變得沮喪。他低下頭，說道：

“多麼慷慨的國王啊！他簡直太偉大了。他竟然接受了我的水——偉大的海洋竟然接受了我的這點雨水！”

瑪斯納維：

孩子啊，要知道，我們眼前的這個世界裏，每一件事物都是一個裝滿了智慧和美麗的水罐；還要知道，這個世界上的每一件事物僅僅是一滴安拉的恩澤河裏的河水。這河水豐富洋溢，洶湧澎湃，把土壤沖刷得像麩丹的綢緞長袍，它讓地球比天空更光亮。如果貝多因人看到過哪怕只一滴底格裏斯河(神聖的恩澤河)的河水，他也會立刻摔碎自己的水罐。看到過這水滴的人總是很激動，他們變得難以自製，用石塊猛砸自大的水罐。

在這個故事裏，貝多因人代表的是智慧，他的妻子代表的是欲望(即nafs)。人同時擁有智慧和欲望，但這兩者又總是互相爭鬥，從不停息。代表欲望的婦女清楚明白地表達了人身體的需要：她想要榮譽、身份、感激、衣服和食物。有時，為了達到目的，她顯得謙卑；有時，她匍匐在地上，以求憐憫；有時，她狂妄自大，就好像自己已經站在了頂峰。

但是，智慧卻不會留意身體的想法，因為它早已充滿了對安拉的愛，它無法經受因為失去安拉的愛而出現的痛苦和恐懼。

故事中的哈裏發是擁有神聖知識的底格裏斯河(恩澤河)。給底格裏斯河帶水的貝多因人是可以原諒的，因為他住在沙漠裏，遠離底格裏斯河，他不知道這條神聖的河流。但是，貝多因人專心地尋找神聖的底格裏斯河，追隨先知的命令“在死亡前死去”，努力淨

化、純潔自己的心靈，因此，如果他知道底格裏斯河，他會把水罐扔到石頭上，把它摔得粉碎，而不是把水從沙漠中背出來了。

代表欲望的婦女和代表智慧的貝多因人都沒有意識到真正的價值和快樂就隱藏在神聖知識的海洋裏，而只有從神聖知識的海洋裏獲得了知識，人們才能了解真正的價值、品嘗真正的快樂。

另一方面，“哈裏發的大門”指的是“通向真主的大門”。

不管多麼富足，信士都會把知識、財產、財富、或善行看作安拉給予的委托物，而不會依賴它們。他們牢牢記住，不管做了多少善功，他們也僅僅是底格裏斯河邊的一個水罐。

貝多因人在沙漠裏收集到的、然後又堅定不移地呈現給哈裏發的水是他生命中的仙丹妙藥，但是，在把這些水倒入底格裏斯河後，這水便消逝得無影無蹤了。

與底格裏斯河的廣闊性相比，了解真主的定制的人數不及底格裏斯河裏的一滴水。故事裏的水罐代表我們有限的知識。因為我們不知道安拉的無窮的知識，我們就認為自己的知識是廣大的、全面的。這很像一只螞蟻，認為自己的那個土墩就是全世界，又像一條魚，以為自己的魚缸就是浩瀚的海洋。對於人來說，如果他像上面的螞蟻或魚那樣思考問題，卻沒有意識到自己的渺小，那他就是在自欺欺人。

打破“存在”這個水罐，過濾裏面的水，讓水變得透亮、乾淨，不同尋常的現象就會顯露出來。

安拉的使者說：“我的主啊！我讚美你！我宣稱，你超越一切不完美。我們不知道你理應被了解的方式。”

這一偉大宗教的正統派學者公開承認，他們的知識是非常有限的。哈裏發哈倫·拉希德向伊瑪目阿蔔·優素福請教問題，阿蔔·優素福這樣回答道：“我不知道。”哈裏發的助手對阿蔔·優素福說：“你拿薪水，怎麼能說你不知道？”這位偉大的學者回答道：“我的薪水是根據我的知識給的。如果根據我的無知給我發薪水，這個國家的財富就不夠用了。”

偉大的學者伊瑪目安薩利也不怕承認自己的弱點，他謙虛地說：“與我知道的事情相比，如果把我不知道的事情墊在我的腳下，我的頭會觸到天空。”

這些偉大的人物都承認他們不知道的事情遠遠超過他們知道的。

先知穆罕默德(願主福安之)是這樣描述知識的：“知識像手指的三個骨節那麼長。達到第一個骨節的人感到驕傲，達到第二個骨節的人感到驚訝，達到第三個骨節的人明白自己的知識是不夠的。”

與底格裏斯河相比，人們想要倚靠的善行難道不只是一個水罐嗎？安拉保佑，如同烏雲遮住了太陽，如果心靈被惡魔占據，至仁慈的造物主的光明怎能照耀到它？因為人們可能並不知道底格裏斯河，他們會把一罐水當成一個海洋，對它充滿了幻想，從而沈溺其中不能自拔。



一次，祝奈德遇到了一個賣冰的人，這個人大聲吆喝著：

——幫幫忙吧，我的錢正在溶化！

祝奈德聽到這話，昏了過去，跌倒在地上。

如果我們不能把今世的資本轉化成為後世的投資，我們今世所做的努力就只能變成撒旦手裏的股本，而結果也只能是充滿痛苦的幻想。在這個世界上，狂熱地鋪張浪費和缺乏同情處處可見，而

這些只能為我們在後世賺取懲罰。我們做過的事情都已被封存，無法修改，但未來的生活是不確定的，因此，如果我們用心靈的汗水去澆灌我們在今世這片土地上種植的善行，現在正是時候！安拉意欲，我們將在樂園裏獲得優美的位置。這就是蘇菲派詩人薩迪在下面的詩句中表達的意思：

“地球的表面是真主敞開的餐桌。”

在這個世界上，所有被造物都有吃、有喝、有遮蓋物，這是安拉的尊名ar-Rahman(普慈的)的體現。所有生物，無論朋友還是敵人，無論忠誠還是叛逆，他們都被一致對待，毫無二致。安拉無窮的仁慈擁抱著所有被造物。

豪豬對其幼子的愛，即使是受壓迫的非穆斯林，他的祈禱也會被接受，這些都是安拉廣博的愛的體現。因此，本性沒有變壞、崇敬造物主的榮耀、愛安拉、並具有純潔和慈悲的心靈的人，他們的心會充滿理性、智慧和真主的作品和創造。

但是，安拉把最優美的祝福為我們留在了後世，這是安拉的另一個尊名ar-Rahim(特慈的)的體現。這最美的祝福是安拉在後世對信士們獨行的恩惠。

除了這些特別施予的祝福，樂園和“見證安拉的美貌”(ru'yati jamalullah)也被賦予了人類，這是人類被給予的最大的福份。人類是安拉尊名的完美全面的體現，但對於整個創造而言，人只是整個創造中的一個小小的證明。人是由泥土創造的，人的身體結構是人類存在的客觀形式，只能短暫地存在於一時，真正的存在由神聖的光芒和真理組成，它是秘密，是隱藏的珍寶，是人類受到祝福的本體。人類被創造的目的是為了獲得知識，這取決於他與真正的存在

之間的關係。哈拉智把自己短暫的客觀存在投進了神聖秘密的海洋中，他的這一行為讓我們想起了飛蛾——飛蛾熱愛光明，為此付出了被燃燒的代價。哈拉智把自己投入到了真主的跡象的火焰中，他沈湎於神聖的知識，精神得到了升華，他的欲望不斷地減弱，直至完全消失。他已不再是從前的自己，他要把自己從自身中解放出來。但是，他又無力擔負起這些重負，因此，他變得狂亂，大叫起來：

——朋友們啊，殺死我吧！我的永生在死亡中！

朋友們在他如此忘我的情況下投擲給他的讚賞的康乃馨是令他受傷的唯一的東西——就是這樣一個小小的世俗的讚賞和微笑，他也無力承擔。換句話說，他的精神狀態是把暫時的存在完全交付給永恆，是對達到永恆的一種表達。

就好像一滴水，它本身是存在的，但是在進入海洋的那一剎那，它就消逝得無影無蹤了。溶入永恆的海洋中的人除了永恆，他們什麼也看不見。

達到這種境界的人看任何事，包括他們自己，都只是神聖的真理的反映。但這是一種精神狀態，這種精神狀態一結束，人們就會認識到神聖的永恆與瞬間之間的區別了。

下面這則聖訓用一個例子解釋了這種精神狀態：“想在今世看看活死人的人可以看看艾蔔·伯克爾。”

偉大的哈裏發歐麥爾仁慈而且公正。在進入大馬士革城時，他讓自己的僕人騎著他們唯一的駱駝進城，而自己卻徒步走進城裏，這樣做的原因僅僅是輪到僕人來騎駱駝了，而人們都誤以為這個僕人就是哈裏發。

哈裏發歐麥爾歸真後，他的朋友在夢中看見了他。他們問他道：

——主是如何對待你的？

他回答說：

——感謝安拉！我的主是最仁慈的，最憐憫的！



偉大的導師魯米說道：

“貧窮是一面鏡子，它反映慷慨。可是要知道往鏡子上哈氣是有害的。”

這句話的意思是：對貧窮的、可憐的人使用侮辱性的語言會傷害他們的心靈。他們的心會因此蒙上陰影，就像被哈了氣的鏡子，不再明亮清晰，而結果就是，這些心靈不再能夠反映慷慨的美麗了。通常情況下，我們總是認為自己的善行、犧牲和捐贈已經足夠多了，這個錯誤的印象占據了我們的頭腦，蒙蔽了我們自己，並讓我們對自己感到滿意。因為我們不知道底格裏斯河，也不知道它的主人，結果，那個水罐就成了我們的大海。

我們的世俗欲望從未停止過。我們總是認為自己所擁有的是天賦的、與生俱來的權利。如果我們被要求做出一點犧牲，我們就好像被要求拿出自己的私有財產一樣，結果，明亮、清楚、優雅的信賴和慷慨之鏡就變得模糊不清起來了。

但是，全能的安拉在《古蘭經》中向我們揭示道：

“至於孤兒，你不要壓迫他；至於乞丐，你不要喝斥他”（《上午》章 93：9-10 馬堅譯）

魯米說：

就像漂亮的人尋找明亮、乾淨的鏡子，慷慨尋找的是貧窮、弱小的人。鏡子映照出人的漂亮面龐，貧窮和悲傷也映照出慷慨的人的美麗。

鏡子能使漂亮的人變成奴隸，因為他們總是不斷地回到鏡子前確認自己的美麗，並且自我陶醉，甚至即使是在路過灰蒙蒙的窗戶時，他們也不忘記照一照，看看自己的形象。但是慷慨是我們最早擁有的、根深蒂固的美德，從貧窮的、悲傷的人的心中之鏡可以看到它們的美麗！

魯米說：

“貧窮的人是反映高尚的仁慈與慷慨的鏡子。沈湎於安拉或與安拉同在的人是慷慨的！”



《哈茲尼經注》是一部《古蘭經》注釋，偉大的教生賈比爾在這部集注中說了這樣一件事：

一個小孩兒來到先知穆罕默德（願主福安之）面前，告訴先知說他的母親想要一件襯衣。先知那時只有穿在身上的那件襯衣。他讓孩子先回去，回頭再來。孩子回家了，但很快又回來了。他告訴先知他的母親想要他正穿著的那件襯衣。安拉的使者回到家裏，脫下了襯衣，把它交給了這個孩子。

而此刻，宣禮員比拉勒正在喚拜，安拉的使者因為沒有襯衣，無法出去帶領眾人禮拜。一些教生很擔心，不知道先知發生了什麼事。他們來到先知的房間，發現原來先知沒有襯衣穿了。

讓我們照管財富是安拉給予我們的信任，要想享受這種信任並對此感到快樂，唯一途徑就是用發自內心的同情和憐憫善待那些遭受了貧窮的人。

偉大的導師魯米說過：

像陽光般慈悲、憐憫！

像夜晚般遮蔽他人的過失！

像河流般慷慨、奉獻！

像死去的人一樣沒有氣惱與憤怒！

像土壤般謙虛和忘我！

你的外表是怎樣的，

你的行為就是怎樣的吧！

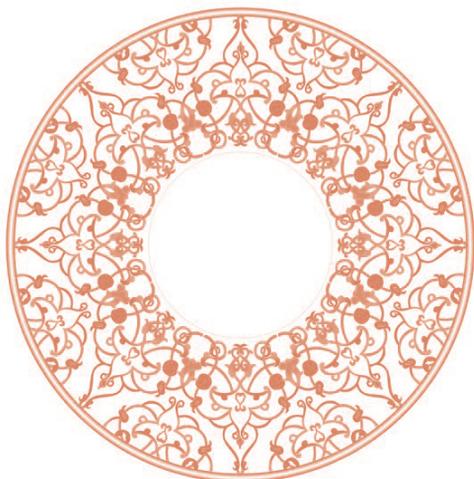
我們應該牢牢記住，無論一個人是怎樣表現他自己的，他所呈現出來的東西都是他心中的水罐所擁有的東西。真實的情況是，很多水罐都聲稱自己充滿了愛，但最後卻發現那不過是輕率和對別人的無知無覺。同樣的，許多人都談論過靈丹妙藥或生命之水，但他們自己卻沒有喝到過一滴這樣的水，也沒有給別人提供過這樣的水。另一方面，很多人非常謙虛，表面上看他們似乎就是一個空水罐，但實際上，他們是安拉的特別的僕人，他們心中珍藏的是寬闊無邊的海洋。他們毫不猶豫地為熱愛安拉的人們提供甘露，這甘露恰似多福之水(al-Kawthar)。

願安拉提升我們的品級，讓我們成為他的忠實、誠摯的僕人。這樣，當我們還在今世時，也許我們也可以為他人提供多福之水(al-Kawthar)和安拉親近的人所飲用的泉水(Tasnim, 《古蘭經》第83章第28節)了。

阿敏！



心靈的寫照



心靈純潔的人不受色彩和味道的束縛，
呼吸之間，他們總能體味到美麗；
信仰的旗幟被高高舉起，
矯飾被棄擲在知識的海洋裏。

魯米



中國人說：“我們是更好的藝術家。”

土耳其人說：“我們更有能力、更出色。”

甦丹說：“我要對你們進行測試，看看你們誰說得對。”

於是，中國人和土耳其人開始辯論。最後，土耳其人退出了辯論。

然後，中國人說：“請給我們準備一個房間，也給你們自己準備一間。”

甦丹給他們準備了兩間門對門的房間，中國人要了一間，土耳其人要了另外一間。

中國人要求甦丹給他們一百種顏料。甦丹打開了自己的寶庫，任由他們挑選。

甦丹是如此慷慨大方，每天早晨，各種顏色的物品源源不斷地從國王的寶庫流入到中國人的手裏。

土耳其人說：“沒有哪一種色調和色彩能配得上我們的作品。我們不需要別的，只需要除掉這些銹跡。”

他們關上了門，開始打磨.....房間變得明亮純淨，像天空一樣。

如果雲朵可以代表色彩，月亮可以表示蒼白，你就會發現，色彩艷麗和蒼白無色之間的簡單關係——無論你看見的雲彩有多麼明亮壯麗，它的色彩無一不來自色彩單純的太陽、月亮和星辰。

中國人完成作品以後，他們擊鼓慶賀。甦丹走進他們的房間，一剎那間，眼前的美景讓他無法找到合適的詞語來形容，然後，他推開了土耳其人的房門，土耳其人揭開了遮在牆上的幕簾……中國人的作品完全映射到了這些拋光了的牆壁上了！

甦丹看到，這些映像比他在中國人房間裏看到的作品本身更加美麗！它們一下子就深深地吸引住了他的目光。

主啊，這些土耳其人是蘇菲！他們把欲望、仇恨、自負、狂妄、貪婪和其他世俗的欲念驅逐出心田，用純淨的心靈而不是學習、書本和知識來打磨牆壁。這些光亮的牆壁如同鏡子，它的純潔就是那顆能夠映射無可計數的影像的心靈。

至高無上的安拉命令穆薩道：“穆薩啊！你把手放進懷裏，然後抽出來，手變成潔白。”

穆薩遵循了安拉的命令，他的手看上去像太陽般潔白光亮。穆薩的心被無窮無形的肉眼看不見的事物所占据，他心中的明鏡真實地反映出了這些事物，因此，當穆薩把手伸入懷中時，這只手就變成了神聖的藝術作品。它變得潔白光亮，照耀著神聖的光環，上升到了其他事物之上。

從穆薩的內心折射出的偉大的精神世界並不能用蒼穹、星際或地球來衡量，因為這些事物是可計數的、有限的實體。讓無限去適應有限，這是不可能的。只有純淨的、不被世俗的不潔之物占据的心靈才能映照出無限的實質，就像它所映照出的神聖秘密的美麗是

無邊無際的一樣，心中的明鏡沒有邊際，被主的跡象占據的心靈所映照的只能是無窮！

用對安拉的愛打磨自己心靈的人，他們的心靈能映照出各種各樣的美。在安拉所顯示出來的各種神聖創作之中，先知穆罕默德(願主福安之)是安拉為我們樹立的最美的榜樣。用對安拉的愛打磨過的心靈，它們不再受氣味、顏色等這些世俗之物的困擾，它們放棄了形式與表面知識，高舉見證(ayne'l yakin，必親眼見它，見《古蘭經》第102章，第7節)的旗幟，隨時見證先知穆罕默德(願主福安之)的實質。



先知穆罕默德(願主福安之)說過：

“在我死後，我最擔心我的教生們三件事：

1. 被欲望和熱情俘虜，從而偏離正道；
2. 屈從於貪念，貪戀女人；
3. 得到知識後卻又忽視它……”

普通的知識(ilm)存在於書本當中，但智慧或神聖的知識('irfan)卻是內在的、完美的，因此，如果沒能把自己的知識升華到神聖的知識(ma'rifah)這個層面，這樣的人就會流於膚淺和乏味。用心靈的眼睛觀察到的世界充滿了難以覺察的目的和精妙的智慧，在任何情況下，這個世界都是學習信仰的教室，而教室裏到處都是為獲得信仰而設下的測試。當我們張開了心靈的眼睛，成功地獲得了信仰之後，我們被創造的目的就會明亮地出現在我們的面前。

雖然受到了神聖的引導，但卻因驕奢失去了端莊的人、失去了內在本性的人、失去名譽、變得消沈的人，他們只能是失敗者，只能是被真正的生活和幸福拋棄的孤兒，他們最後只能沈溺於欲望的漩渦之中。

至高無上的安拉在下面的經文裏說明了後世的不可逃避性：

“絕不然！他們將來就知道了。絕不然，他們將來就知道了。”（《消息》78：4-5 馬堅譯）

安拉給人類派遣了使者，讓他們帶著語言、知識和引導來教授和援助人類。這些恩典是真主的慷慨的體現，是真主給予人類的慈恩！

如果人類能夠暫時停下來，真心實意地用渴望的眼睛看看自己的周圍，他就能夠立刻明白，他的存在實際上是一個無可爭辯的巨大權威的顯現。在這樣的權威下生活，否認後世是荒謬可笑的。

任何人，只要他有理性，那麼，他靜下心來，仔細思考一下生命的終點，他會很清楚地發現，對我們來說，限制我們的欲望和轉瞬即逝的激情，讓我們的心領悟到隱藏在我們生活中的神聖的目的，這才是創造的本來目的。

清真寺的牆壁上有用藝術字體寫成的話，蘇菲們把這些話一直同時當成真理和警告加以對待。其中的一些話是這樣的：“為了安拉，請寬容。”“這也將成為過去。”“注意自己的言行。”以及“空。”每一句話的最後都有這樣一個詞“Ya Hu”，這個詞的意思是“安拉啊！”讓我們對這些話的意思詳細地說明一下吧。



“為了安拉，請寬容。”這條訓誡的意思是不要傷害任何物，同時也要保護自己不要被任何物傷害。這是純潔心靈的自然本性的流露。有一首詩很恰當地對此進行了描述：

這是人類和精靈在這個美麗的世界上的目標，

不要傷害任何物，不要被任何物傷害。

從另外一個角度來看，這句話的意思是“放棄這個世界的因果，滿足於安拉的意誌。”

但是，必須記住，這裏所說的寬容是針對真主原諒的那些錯誤。超越了這個界限的罪和那些在社會上蓄意而為的腐敗行為是不能得到寬容的！不知道對安拉給予我們的禮物感到感激，這種有害的行為會激起安拉的憤怒。



“這也將成為過去。”這句話的意思是：“人們啊！對你來說，痛苦和歡樂只是一個過客，不要認為它們會永遠這樣！”不要因為生活中的痛苦而心意煩亂，因為它們終將成為過去；也不要因為生活中的快樂而歡欣不已，因為它們也不會永遠不變。這就好像你是一家旅店，痛苦和歡樂是你的客人，他們呆上幾天後就會離開。

讓你痛苦的事物並不只屬於你，就像可以轉讓的財產，它們還屬於你的後繼者，因此，它不值得你時刻關注，這種關注只會把你自己引入痛苦的深淵。

魯米說過：

“尋找真理的人啊！如果你遭遇了痛苦，請不要忘記快樂！痛苦只是真主為你安排的與他的再一次聯繫，因為當人們被痛苦折磨的時候，人們會紀念安拉，並且在他那裏尋求庇護。”

“痛苦是一種財富。你遭遇到的病痛和煩惱都是財富。”

“同樣的，痛苦是充滿祝福的微風，它吹進你的心田，吹卻你心中的浮塵。不要把這樣受祝福的微風與有害的狂風相提並論。”

“在愛的大道上，除了憂傷，沒有人記得我。多謝憂傷！”

理解這個秘密的人寫下了這樣的詩句，對痛苦做出了解釋：

“真主的嚴厲是一種誠懇，這嚴厲絕不是殘酷！

用刻薄的態度責怪真主的人，他不是真正的信士！”

這句詩說的是，來自真主的任何事都是一種祝福，即使是痛苦，它存在的背後也包含著無數合理的理由。安拉為人類準備了痛苦，以便區分真偽信士。偽信士所有的是空談和做作，而真正的信士，他們在真主的面前失去自我。

熱愛安拉的人在精神上依靠並親近安拉，因此，在他們的眼裏，那些作為懲罰而降臨到普通人身上的悲傷和痛苦實際上是神聖的禮物。他們從謙恭中汲取養分，悲傷的心會因此更加紀念安拉，而安拉則賜予他們特別的禮物，給他們的心靈以永久的幸福和祝福。

在這樣一個基本事實的基礎上，魯米警告那些尋求智慧的人們：

“夜鶯啊！你還要為冬天哭泣多久？夜鶯啊！大聲地抱怨是合適嗎？如果你的心確實依賴你的主，那麼，請張開你的雙眼，感謝他吧，向他表示你的忠誠吧！請談論玫瑰花而非荊棘，請把注意力集中到玫瑰的品性上，而不是玫瑰

的花朵和莖葉。為什麼你要如此在意這個短暫的世界？你的目的地難道不是那個永恆的樂園？”



“Adab Ya Hu!” 的意思是“為尋求安拉的喜悅，請注意禮節！”這句話是號召人們在行為上要遵守宗教禮節。

宗教禮節是道德規範的至高點，是蘇菲的目標之一。第一個禮節是學習靠近安拉，通過學習如何用正確的行為對待創造自己的主，從而令一個不成熟的人轉變成一個完美的人。禮節的第二條規則是關於先知穆罕默德(願主福安之)的。安拉在《古蘭經》《寢室》章(49章)和其它的章節裏要求信士們舉止正確，尤其是要正確地對待他的使者。

宗教禮節的原則涉及到了我們對老師、父母、和其他信士乃至所有被造物的行為規範。

魁富揚·梢日說：“優美的禮節可以平息安拉的憤怒。”

伊本·阿巴斯(願安拉喜悅他和他的父親)說道：“禮節的第一個原則就是無論在人生的低谷還是頂峰，人們都執行安拉的命令，遠離被禁止的事物。”

還有一些話是這樣說的：“這裏有三種品質：

1. 優美的禮節；
2. 與擁有優美的禮節的人在一起；
3. 不要傷害別人。

如果一個人擁有這三種品質，他就能夠避免自己失去真主的祝福。”

有一首詩是這樣描述優美的禮節的：

“禮節是安拉的光芒制成的王冠，
戴上這頂王冠，你能免受煩惱的侵擾！”

尤努斯·艾米熱這樣說道：

“我在善良的人群中尋找知識，我發現，因為注重禮節，
他們的任何祈禱都會被接受。”

以這樣一個成熟完善的原則為基礎，安拉的一些朋友把蘇菲理論定義為“唯一的禮節。”

哈塔米·阿薩姆給了我們這樣一個有教育意義的例子：

哈塔米·阿薩姆正在跟一位婦女說話，她病得很厲害，看上去很痛苦，好像就要走到了生命的盡頭。她很緊張，極力想說明自己的問題，卻無法控制地放了一個屁。房間裏一下變得非常安靜，這位婦女非常難為情，不知道怎麼辦才好。但是，這位受人尊敬的老人轉向這位婦女，看著她，用一種平靜的語氣說道：

——我的聽力有問題。我聽不清你說了些什麼。請大點聲，請喊出來，我聽不見！

羞愧退卻了，婦女重新恢復了鎮靜。為了不讓這位婦女發現真相，避免她再次陷入窘境，偉大的學者哈塔米繼續裝聾，直到她去世。這件事讓那些了解他的人給了他一個綽號——“阿薩姆”，意思是“聾子”。這件事是關於伊斯蘭的禮節以及良善的宗教情懷的一個很好的例證。這位婦女去世後，哈塔米告訴身邊的人：

——現在，我可以聽見了。你們可以用正常的語調說話了。

在安拉的朋友們的生活中，他們把先知穆罕默德(願主福安之)所豎立的榜樣在自己的生命過程中具體體現了出來。關於優雅禮節的例子不勝枚舉，例如，在談到服從禮節的規則時，伊本·阿塔說：

“無論是誰，如果他遵循了心靈純潔的人們的禮節，他的地毯就是有福的；無論是誰，如果他遵從了安拉的朋友們的禮節，他的地毯就可以反映出與安拉的友誼的情狀；無論是誰，如果他遵從了先知的禮節，他的地毯就是與安拉親密接觸的地毯，但是，無論是誰，如果他不具備優美的禮節，他就會被剝奪所有好事。”

偉大的導師魯米說道：

“無論是誰，如果他不懂得禮節，他就不能算是一個人，因為人與動物的區別就在於人知道禮節。睜開你的雙眼，仔細地閱讀《古蘭經》吧，這是安拉之書，在這本書裏，你會發現，這些經文都是關於優美的禮節的。”



“空”這個字是指心中沒有自我。在認識到真主的某個秘密時，第一步是要捨棄自我主義的行為和低俗的欲望，因此，在精神成長的過程中，首先要做到的是達到“空”這個境界。

蘇菲學說(Tasawwuf)的一個目標就是讓信徒在安拉的榮耀、王國及全能面前見證自己的“空”。有時，安拉會通過各種不同的考驗給他的僕人提醒這條真理。例如，他讓他的一位先知甦來曼在他的寶座前死去一段時間，以便提醒他，讓他知道自己的渺小。

安拉給人們降示了下列經文：

“以前你不存在，而我創造了你……”（《麥爾彥》章 19: 9 馬堅譯）

“凡你們所享受的恩惠都是從真主降下的。然後，當你們遭難的時候，你們只向他祈禱。”（《蜜蜂》章 16: 53 馬堅譯）

“空”是對這些經文思索的結果，否則，人們就不能防止自己魯莽地自稱為神——這樣的事情在法老和奈姆魯德期間都曾發生過。

偉大的蘇非學者巴亞孜德·比斯塔米在自己的祈禱中這樣描述了“空”：

“我的主啊！請在我們之間摒棄我吧，這樣，我才能沈湎於你，才能化為烏有，因為，如果我與你在一起，我便是與所有在一起了，但是，如果我任性而為，並沈溺於此，我就無法與你在一起，而在你的道路上，這將是我犯的最大的錯誤。”

偉大的導師穆罕默德·吾甫塔達在開始教授艾則孜·瑪赫穆德時要求他打掃衛生間，並在布爾薩的市場上賣動物的肝臟。艾則孜·瑪赫穆德當時是法官，非常受人尊重。穆罕默德·吾甫塔達讓他做這些事是為了讓他沈浸在“空”這個感覺當中。結果，艾則孜·瑪赫穆德達到了一個如此完美的境界，以至於他可以給奧斯曼帝國的魁丹們提出忠告了。也正因如此，他的老師給了他一個綽號“胡達依”（即：聖潔的人）。

阿蔔杜勒·卡迪爾·吉拉尼是安拉的一位偉大的朋友。為了達到“空”，他隱居在巴格達的廢墟中。

安拉的另一位朋友納格什班迪在尋求“空”的過程中，他先是照顧生病的動物達7年之久，然後，他又照顧生病的人，7年之後，他又花了7年的時間來清理街道。

安拉的偉大的朋友納格什班迪在講述他的精神狀態以及在導師庫拉勒·布哈裏的指引下尋求精神的純潔性所做的鬥爭時說道：

“在我進行探索的最初的日子裏，我遇到了偉大的導師庫拉勒·布哈裏。他是安拉的朋友。那時，我很癡迷。他對我說道：

——試著修復心靈吧，幫助弱小的人，保護貧窮的人和心靈受到創傷的人，他們沒有收入，但卻生活在寧靜、謙虛、和無我的生活中，去看看他們吧。

我按照導師的指示去做。我在他指引的道路上工作了很長一段時間。

然後，安拉的朋友告訴我去照顧生病的動物。他讓我獨自包紮它們的傷口，給它們洗澡，真誠地對待它們。

我完全按照他的意思做完了這些事。那時，我已經可以做到這樣的事情了：如果我遇到了一條狗，我會停下來，讓它先過，而不是搶在它的前面。我照顧生病的動物照顧了7年。

然後，他又要求我在不尋求任何幫助的情況下忠誠地照顧他的狗，並且尊重它們。他說：

——照顧這些狗中的任何一只，你將得到幸福。

我接受了這個建議，就好像接受的是一件偉大的禮物。我沒有尋求任何人的幫助。我理解他的話的意思，我等待著好消息。一天，我去照顧其中的一只狗，我心裏感覺到了什麼。站在這只狗的

面前，我哭了起來。這只狗看著我，我覺得他好像是7個熟睡的人中的刻提米爾(Kitmir，請參見《古蘭經》第18章)。

我哭的時候，他仰面躺在地上，四條腿朝向天空。然後，它發出悲鳴聲。我謙卑地張開雙手，說道：“阿敏！”它就安靜了下來，轉成了坐著的姿勢。

在我照顧那些狗的日子裏，有一天，我離開家，來到了一個地方。我在路上看見了一只變色龍，它的顏色隨著太陽光線的變化而變化，完全處於忘我的境地。我突然感到一種癡迷，我對自己說：

——請這只變色龍在審判日為我求情吧，這只受祝福的生物一定已經達到了可以為他人求情的程度了。

我禮貌地站在它面前，充滿敬意。我舉起雙手。它仍然處於忘我的狀態中。稍後，它仰面躺下，臉朝向天空。我這時說道：阿敏！

後來，我的導師讓我打掃街道，把那些妨礙路人行走的東西清理掉。這件事我做了7年。這7年中，我的衣服總是臟的，粘滿了灰塵。

總的說來，我誠懇忠實地做了老師庫拉勒·布哈裏讓我的所有事。我的心裏充滿了歡樂，我的精神狀態發生了巨大的變化。^②

另外一個例子是伊瑪目安薩利。盡管在學識上，他已經達到了宗教科學的頂峰，但是為了更加靠近他的主，他仍然選擇在“空”的狀態下生活一段時間。

在賜予了先知穆罕默德(願主福安之)和他的夥伴們白德爾戰役的勝利以後，安拉用下面的經文中提醒他們“空”：

“你們沒有殺戮他們，而是真主殺戮了他們；當你射擊

^② 《啟迪之園》(Al-Hadiqatu'l-Wardiyya), 545-547頁。

的時候，其實你並沒有射擊，而是真主射擊了。”（《戰利品》8：17馬堅譯）

人所擁有的力量是真主安排好的，在他出生時即被賦予了的，因此，有一句話是這樣說的：“除了榮耀的安拉，無人有權力，無人可以控制。”（La hawla wa la quwwata illa billah al-aliyy al-Azim.）

因為安拉的慷慨與祝福，各種生物才變得生機勃勃。生物所擁有的一切，都來自他們的造物主。造物主控制所有生物、所有事件，甚至生物意識的本源也是屬於造物主的。人類被派遣到這個世界上，同時被賦予了有限的意誌，人類因此能夠理解並有能力去做好事或壞事，同時，控制這個有限的意誌的力量也被造物主賦予了人類。

魯米說：

“怎麼能說某個人比其他人更優越呢？仔細分析一下，難道我們不都是站在大門外的同一位置上嗎？難道安拉沒有說過：‘人們啊！你們是貧窮的，我才是真正的擁有者。’嗎？”

尤努斯·艾米熱說道：

知識是知道什麼是知識，
知識是了解自己，
如果你不了解你自己，
那學習還有什麼意義？



安拉的使者說道：

“如果你能以安拉理應被崇拜的方式越來越崇拜安拉，你將得到真正的知識來了解事物。如果你真的了解安拉，高山將隨著你的祈禱而移動。”

伊瑪目安薩利代表著他那個時期達到了宗教科學頂峰的人物。他這樣談到了自己的經歷：

“我有宗教知識和理性科學知識，也有許多學生。但是在仔細地想了想我的狀況之後，我發現我被許多問題纏繞著。於是我尋求知識，想弄清楚自己行為的初衷，結果我發現，我的本意並不純潔，它參雜了許多對社會地位和名譽的向往，於是我非常肯定地得出了一個結論，即我會被這種意圖毀滅，我正站在懸崖邊兒上。

我對自己說：

—— 快點行動起來吧，在死亡到來之前已經沒有多少時間了。除非應用你的知識，否則你所積累的知識就只能是虛偽無用的。如果你不能清除道路上的障礙、結束那些沒必要做的事情，你的結局會是什麼樣子？

我的精神狀態改變了。我驚愕不已，心裏充滿了悲傷。我在今世通往後世的令人驚異愕然的峽谷中哭泣了六個月，心裏難過極了。我意識到了自己的軟弱，也看到了自己意志的崩潰。就像一個遭受病痛的折磨卻無法被治癒的人一樣，我在安拉那裏尋求庇護，全身心地向他祈禱。最後，安拉接受了我的祈求，他用《古蘭經》裏的這句經文喚醒了我的心靈：

“還是那答應受難者的祈禱，而解除其災害……”（《螞蟻》章

27：62 馬堅譯）

我心中對於地位和財富的欲望消失了，我轉過臉去，不再搭理它們。

我時刻紀念安拉。我隱居、離群索居，我與自大做鬥爭，我力行節制，並努力淨化自己的心靈、完美自己的道德……我這樣讓自己忙碌起來。終於，我知道了，並且很確定，通過遵循正道而與安拉聯繫在一起的人們是偉大的蘇菲們！他們在先知穆罕默德（願主福安之）之光的照耀下修養自己的身心，最好的道德和行為屬於他們！

沒有哪一束光明能在先知穆罕默德（願主福安之）之光的上方照耀！”

安拉的使者說過：

“無論是誰，如果他沒能在增長知識的同時增長心中的虔誠，那他就離安拉越來越遠。”

也正因此，魯米說未被付諸於行動的善言只是一件藉來的美麗的衣服。



先知穆罕默德（願主福安之）說：

——當光明進入內心，心胸就變得寬廣起來。

他們問道：

——怎麼才能看出來呢？

他回答說：

——放棄轉瞬即逝的世界；渴望後世中永恆的世界；在死亡到來前為死亡做好準備。

教生宰德·伊本·哈裏塞說道：

“當我放棄了今世的世俗欲望後，白天我不想吃喝，夜晚我毫無睡意。我覺得我好像看見了安拉的寶座。我好像看見了樂園中的人們，他們愉快地互相拜訪；也看見了火獄中的人們，他們互相憎恨。”



伊瑪目安薩利的一些觀點值得我們仔細思考：

“因安拉喜愛的理由而花費安拉的禮物等於感謝安拉，但是如果把安拉的禮物花費在安拉不喜愛的事情上，那就是可恥的行為。”

“真正的困難是與罪惡和不信道相處。其他的問題都沒有那麼難辦，因為這些問題本身就帶著祝福，只是你還沒有查覺到。”

“如果你想說些什麼，說之前請先停下來想一想，如果你把該說的不說，而真主會問你為什麼不說的話，那麼，你就說，否則，保持沈默！”

“聰明人會對自負說：

——我唯一的財富就是我的生命。每一次呼出的氣息都不會再回來。呼吸的次數是有限的，而且在不斷減少，因此，難道還有比不追隨正道更大的損失嗎？”

“就像明天你就要死去一樣地保護你的身體，不要讓它受非法(haram)的損害。”

“保持清醒！如果你說，‘我以後再改，以後再做善舉。’想想吧，死亡可能比你想象的來得早，也許到最後你會後悔自己當初的選擇。如果你認為明天後悔比今天容易，那你就錯了。”

“如果一個人今世的行為妨礙了他為後世應做的工作，他是不幸的。就好像一個人用純金的高腳杯換取了粘土罐，他的一生都將煩惱不堪。”



伊瑪目安薩利這樣論述了自我監督的不可能性：

“創造(khalq)和道德(khulq)這兩個詞同出一處，但一個針對的是客觀世界，另一個針對的是主觀世界。

創造(khalq)是指一種外在形式，能夠通過感官被感知到；而道德(khulq)則是隱藏不露的，是不能通過觀察我們的客觀存在形式而被了解的。人的真實本體存在於人的品性、生活方式和本性當中。不管人們利用外在形式如何隱藏自己，總有一天，真實的本體會顯露出來。”

就像需要照鏡子了解自己的外形一樣，我們也需要一面鏡子來映照自己的內心，這面鏡子就是安拉的朋友的幫助。這份幫助能診斷並治癒我們的心靈、我們的品性以及糾正我們的意向。

如果想知道自己是否是安拉喜愛的人，他就應該認真地評估一下自己的內心世界，看看自己是否在心中感受到安拉，是否帶著驚異見證安拉的權力和王國，是否靠近安拉。

要想成為安拉喜愛的人，人們必須時刻注意純潔自己的心靈，讓能夠摧毀欲望的神聖光芒充滿心間。

全能的造物主說道：

“凡培養自己的性靈者，必定成功；”（《太陽》章 91：9 馬堅譯）

“有教養的人確已成功，”（《至尊》章 87:14 馬堅譯）

同樣的，先知穆罕默德（願主福安之）也說過：“信士是信士的鏡子。”這則聖訓的意思是：完美的人就像一面明亮的鏡子，它自身沒有汙漬，能夠真實地映照出我們的靈魂。也就是說，面對這些完美的人，探求者可以發現自己的真實情況和本性。但這並不是指某種具體的觀察材料，因為心中的明鏡超越物質的範疇。這面鏡子映射的是內心世界，而非外部世界，它反射出安拉的光芒。在這面鏡子前，人們會暴露出自己心中隱藏的秘密。在這面鏡子中搜尋並有所收穫的人，他們有著與眾不同的美麗。為了能夠完全地沈湎於安拉，他們願意犧牲自己；他們希望能與自大道永別，從而得到安拉的祝福；他們的心中充滿了快樂。因此，對於探求者來說，完美的導師的指引是必要的，把導師的美好品性轉化成自己的內在品質也是必要的。

尤努斯·艾米熱說道：

“宗教法律(shariah)和宗教道路(tariqah)是為誠摯的探尋者準備的道路，

隨後相繼而來的是真理和神聖的知識。”

只有在完美的導師的指引下，人們才能夠觸摸到上面的詩句所提到的秘密。



偉大的導師魯米也同樣認為：想要征服自大、獲得神聖的知識、完全沈湎於真主，接受安拉的朋友們——先知穆罕默德（願主福安之）的繼承者們——的指導是必要的。他用這樣一個例子闡明了這個道理：

“如果不藉助另一把刀的幫助，僅憑這把刀自身，它能制作、雕鑿自己的手柄嗎？所以，你自己是無法治癒自己的心靈創傷的——給治療心靈的醫生看你的傷口吧！

向醫生諮詢你身體的健康問題、你的身體的感受和想法；向完美的導師諮詢你心靈的健康問題，心靈的感受能把你帶進永恆的世界。”

“把兩根手指放在眼睛上，你還能看見嗎？如果看不見，這也並不意味著這個世界就不存在——看不見的原因是“自大”這兩根手指的遮擋。

首先，把手指從眼睛上挪開，然後你就能看到你看到的了。人就是一雙眼睛，其餘的是勇氣。能到看到朋友（真主）的才叫作眼睛。”

讓《古蘭經》和先知的話語先把你修整一下吧。如果在玫瑰園中你沒有聞到美麗的花香，不要責怪花園，要怪就怪你自己的心和鼻子吧。

“在《古蘭經》前焚毀自大和世俗的欲望、並犧牲自己的人，才能理解《古蘭經》的含義。”



魯米解釋說，達到“無我(fana)”這個層次的秘密在於完全的服從：

“大海用肩膀扛著死屍，屍體完全服從於大海；活著的人，哪怕只是因為最輕微的猶豫而沒有靠港，他又怎能從大海中被解救出來而不被淹死？如果你想跟隨精神的指引‘死亡前死去’，從而放棄以自我為中心的欲望，秘密的海洋就會把你扛在它的肩上。”

人類今世的目標是感知造物主，並崇拜他。要做到這些，首先要學會的是體味神聖的知識的芳香。

為了讓崇拜的情感更加純潔，我們要遠離那些瞬間就會消逝的吸引我們的東西，拋棄對今世的迷戀。

給伊蔔拉因·艾德哈姆的警告是個很好的例子，他因此走上了虔誠的道路：

午夜時候，伊蔔拉因·艾德哈姆正在他的寶座上睡覺。突然，屋頂上傳來了聲響，這聲音越來越大，把他吵醒了。他站起來大聲問道：

——誰在那兒？這麼晚了你在房頂上乾什麼？

一個聲音說道：

——我們在找我們丟失的駱駝！

伊蔔拉因·艾德哈姆很生氣，他大聲說道：

——你們這些傻瓜！你們怎麼在屋頂上找駱駝？

這一次，回答的話語多了起來，而且含著智慧：

——伊蔔拉因·艾德哈姆啊！你知道在屋頂上找駱駝是不可能的，但是你知不知道，穿著絲綢的衣服坐在王座上、戴著王冠、手拿鞭子尋求安拉也是不可能的？

這件事讓伊蔔拉因·艾德哈姆心潮澎湃，他又驚訝、又遲疑。但是，他並沒有完全放棄以前的生活。

然後，當他打獵時，第二個警告出現了。這個警告使他真正成為了真主大道上的探求者。這個故事是這樣的：

伊蔔拉因·艾德哈姆正在追逐一只瞪羚。他跑得太遠了，與士兵們完全跑散了。但是，他決意要抓住這只瞪羚，於是他繼續追趕。當他把這只瞪羚逼入絕境時，這只美麗的、脆弱的動物用一種神秘的語氣對他說道：

——伊蔔拉因·艾德哈姆啊！你不是為此而被創造出來的！安拉從無中創造了你，難道就是為了讓你獵殺我嗎？就算你把我殺死，你又能從中得到些什麼呢？除了結束一條生命，你又能得到什麼呢？

聽到這些話，伊蔔拉因的胸中騰起了熊熊的火焰，他從馬上跌落了下來，向沙漠奔去。過了一段時間，他向四周望了望，除了牧羊人，誰也沒有看見。他走向牧羊人，說道：

——請把我的珠寶、皇袍、我的武器、馬匹全部拿走吧，把你穿的這件羊皮襖給我。請不要對任何人說過這件事。

牧羊人驚得目瞪口呆，但是伊蔔拉因·艾德哈姆迅速地脫下了自己的衣服，換上了牧羊人的衣服。牧羊人自言自語道：“我們的魁丹一定是瘋了！”但事實是，伊蔔拉因·艾德哈姆沒有瘋，相反，他重新找回了自己。他去捕獵瞪羚，卻被安拉捕獲了。



願安拉讓魯米的忠告溶入我們的生活；願安拉讓我們從他所使用的事例中得到教訓，願安拉讓我們達到他的心靈所處的狀態。阿敏！

安拉的偉大的朋友魯米還說過：“神聖知識的朋友就像向導，他們幫助踏上大道的人。沒有踏上大道的人，他們既不會欣賞向導的價值，也不會從中受益。

就像醫生治癒疾病：為自己的病痛而哭泣的人會感謝醫生，但死去的人怎麼會懂得醫生的價值？

我們花時間考慮世俗的爭鬥、對抗和審判，我們的心裏想著屬於未來的希望，但是就在這個時候，生命已悄悄逝去了。

重新整理你的思緒吧，要知道，生命是由你活著的每一個今天組成的。好好想想吧，你把今天都花在什麼無聊的事情上了。

在你忙於用金錢裝滿錢包、用食物填滿肚子的時候，這個短暫而又可貴的生命正在逝去。

死亡正在一個接一個地把我們從今世帶走，我們的頭腦能夠領會這個可怕狀況的重大意義嗎？

在我們忙於做個紳士，毫無目的地瞎逛時，死亡正在路上等著我們。

死亡離我們那麼近，甚至比我們想象得還要近！我因此無法理解忽略死亡的人！”



在下面的詩裏，謝赫尒利蔔闡述了人類是真主的尊名的體現。每一個人，他自己都是一個小小的世界，同時又是這個世界的基礎；每一個人又都有能力擦乾淨自己心中的明鏡，而宇宙的秘密又像磁石一樣吸引著他們的心：

帶著快樂看著自己吧，你是構成宇宙的基礎。

你是宇宙中尊貴的生靈。

儘管是宇宙的基礎構成因素，但是，如果人類僅憑自己的欲望行事，他就會落入最低等級。魯米對此解釋道：

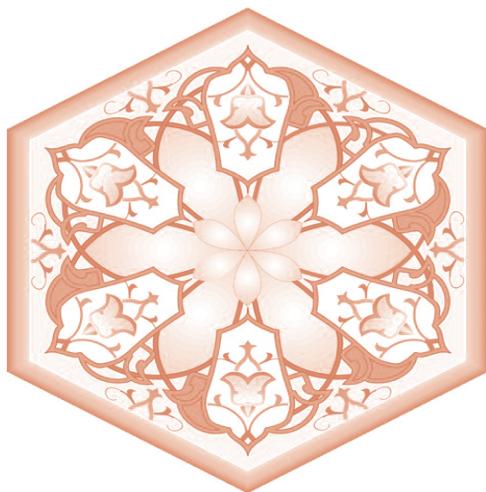
“心靈花園裏的夜鶯啊！如果你像鷹一樣的行事，你就會犯下一個大錯誤。玫瑰花園中的玫瑰啊，如果你像荊棘一般地行事，你會深深地傷害自己！”

主啊！請賜我們的眼睛和心靈以光明，這樣我們才能在心中的明鏡裏看見真理的火花，才能成長為有幸在後世見到你的美麗的人群中的一員。

阿敏！



你會傷害萊拉



我的愛人啊！
除了你，我的身體裏不再有任何物！
我將溶於你，
就像醋溶於蜜糖的海洋！

魯米



與萊拉長久的分離所產生的痛苦讓瑪吉農生了病。內科醫生來給他治病，查看了一番之後，對照料他的人說：

——沒有別的辦法，只能放血。

於是，人們請來了一位經驗豐富的大夫。大夫把瑪吉農的胳膊用繃帶綁住，取出手術刀準備給他放血。但是，這位陷入狂熱戀情中的人卻突然大叫起來：

——別放血了，拿著你的酬金走吧！要是我死了，就把我埋了吧！

大夫很驚訝地問道：

——你為什麼害怕這個？你不是甚至不怕叢林中的獅子嗎？

瑪吉農回答道：

“我不怕手術刀。人人都知道我的耐心和堅定超過大山。我是個流浪漢，在這個世界上我連一間小草屋都沒有，因此我不怕任何事。沒有風雨的吹打，我甚至會覺得不舒服。但是我是一個戀愛中的人，對我的愛來說，傷痛就是治病的藥品——這就是為什麼在受到傷害時我毫不退縮。萊拉占據了我全部的身心，我的身體好像一間棚屋，裏面滿滿地裝載的都是這顆珍珠的光芒和美麗。大夫啊，

如果你給我放血，我怕你會傷到萊拉。真的，如果安拉的純潔的僕人們的心受到過啟迪，他們就會知道，我和萊拉沒有區別。

瑪斯納維

如果沒有愛，世界將來自何方？面包怎麼會讓你吃掉自己，然後又溶進你的身體，變成了你？要知道，這是因為愛，面包才會把自己交給你，然後消失在你的身體裏，最後成為了你。

是愛給了無生命的面包以生命。愛把這些轉瞬即逝的事物的生命加在了你的生命裏，使你成為永恆。

心中沒有愛和憐憫的人是多麼可悲啊，或許，他還不及一頭牲畜——熟睡者的狗尚且尋找人們的愛，它找到了他們，得到了精神上的歡愉，最後，因為迷失自己於這些特別的僕人而進入了樂園。



偉大的詩人尤努斯·艾米熱一直期望能夠分享瑪吉儂的這份火熱的愛，他在自己的詩中寫道：

我狂熱地愛著至仁慈的主，
就像愛著萊拉的瑪吉儂；
為了看看萊拉的面容，
我要變成瑪吉儂！

甫祖力也是一位著名的蘇菲詩人，他甚至希望自己對安拉的愛超過瑪吉儂對萊拉的愛。他這樣寫道：

我的愛比瑪吉儂更強烈，

瑪吉儂有的只是名字，
我才是真正的愛戀中的人！

用心靈的眼睛觀看的人會發現，所有被造物都是愛的體現、愛的結果。沒有永恆的愛，也不會有宇宙的存在，有智慧的人知道這個世界是永恆的愛的結果。正因如此，先知穆罕默德(願主福安之)被賦予了永恆的愛。

在庫德西聖訓裏，我們可以看到這樣一句話：“我是隱密的財富，渴望被發掘。我因此創造了世界，以便我被了解。”

從這句話中我們了解到，整個世界，包括其中所有的被造物，都是真主的愛的結果。安拉創造的所有這些被造物，都是他的藝術作品，都證明了安拉的大能。而人類，作為真主的創造物，則完美地體現了真主的愛。

尤努斯·艾米熱的詩表達出了更深層次的意義：

對於我們，愛是引導者，心是追隨者，
愛人的面龐是卡巴天房，
祈禱永無休止。

愛安拉的人的心中充滿了對安拉的愛。像哈拉智，殉難時他用自己的鮮血在地上寫下了“安拉，安拉”。甫祖力以瑪吉儂的口吻這樣寫道：

你在我中顯現，
我消逝了，而你還在；
我的愛人啊！如果我是我，那誰能是你？
如果我是你，誰又是我的哭泣？

而尤努斯·艾米熱把這些精深的謎題這樣連接在了一起：

我穿起骨格和血肉，
以尤努斯之名出現。

真的，愛安拉的人知道，他們與主之間沒有距離。肉體的存在是短暫的、象徵性的，它會在烈火中焚毀，會在心靈的煨燒中消逝。偉大的先知雅各布非常喜愛自己的兒子優素福，因為他在優素福的身上看到了許多自己的特點。深厚的愛把他們緊緊地聯繫在了一起。當優素福的襯衣被他的兄弟拿著從埃及出發時，先知雅各布在巴勒斯坦的迦南就聞到了衣衫的氣味。他說道：“我聞到了他的氣味。”但人們不了解，卻把這認作是他老邁年高出現的幻覺。

在他兄弟的手中，優素福的襯衣是一件委托物，由他的兄弟負責把這件襯衣交到他父親的手中。襯衣雖然在他兄弟的手裏，但其價值卻遠遠超過了表面上他兄弟所承擔的責任。就好像一個非常特殊的人，盡管落到了奴隸販子的手裏，但因為其價值遠遠超過了奴隸販子想要的，因此，他應該被交到與他的價值相匹配的更高級的人的手裏。



全能的安拉成對地創造了所有被造物，只為自己保留了獨一性。被造物的這種成對性的特點是現代科學近年來才發現的一個事實，但是在1400年前，《古蘭經》裏的許多經文就已經對此有所描述。我們的世界被配置得非常具有藝術美感，比新人的房間還要美麗。在這個世界裏，各種事物都要遵循特殊的、令人驚奇的締結的

律法。這些事物包括原子、生物細胞、植物、動物、人類、以及原子裏的電子和中子。

《雅辛》章裏有這樣的語言：

“讚頌真主，超絕萬物！他創造一切配偶，地面所生產的，他們自己，以及他們所不知道的，（都有配偶）。”

（《雅辛》章36：36 馬堅譯）

但是，在人類的生活中，締結的律法達到了其最高境界。

至高無上的安拉在婚姻制度中對此進行了解釋，並且告訴我們，這裏面有許多內容需要我們學習：

“他的一種跡象是：他從你們的同類中為你們創造配偶，以便你們依戀她們，並且使你們互相愛悅，互相憐恤。對於能思維的民眾，此中確有許多跡象。”（《羅馬人》章 30：21 馬堅譯）

兩個陌生人按照真主的安排相遇了，他們彼此產生了愛意和憐惜，然後，他們被婚姻關係聯繫在了一起。這些都是真主大能的體現，這樣的能力值得我們深思。所有被造物都以有生命的形式或無生命的形式相互吸引，這些都是結合的表現。換句話說，結合是互相吸引、互相親和的結果。自然界中存在著結合成一體這種傾向。

人類是創造的頂峰。隨著被造物的完美性的不斷增強，造物主給予被造物的愛也不斷加深。無論身體上還是精神上，夫妻都體味到了真主的仁慈。這樣，藉助非凡的吸引與愛，人類被引領上了通向安拉的大道，創造背後的智慧也就完全地展現在人們面前了。

許多年以後，萊拉找到了瑪吉儂，瑪吉儂並沒有表現得對她有興趣。萊拉說道：

——難道不是你為我生活在沙漠裏嗎？

瑪吉儂回答道：

——萊拉只是個影子，她已經溶化，消失得無影無蹤了。

萊拉是瑪吉儂生活的唯一目標，她是一扇通往無限而又非凡的愛的窗口。瑪吉儂在愛的世界裏回歸了自己，找到了一直想要尋找的秘密，因此，萊拉的任務也就最終完成了。

在魯米的《瑪斯納維》所講述的故事中，萊拉是愛的符號。對萊拉的這份愛可以轉變成神聖的愛，最終把愛安拉的人與安拉聯繫在一起。換句話說就是，神聖的愛能開啟心扉，讓心靈變得“無我”，並對物質願望產生影響，而萊拉正是這個神聖的愛的起點。從這一點上說，與萊拉開始的愛最後終於到達了愛的主體——安拉——那裏。

最後總結一下：萊拉是一個普通的人。她讓她的愛人進入到了一種瘋狂的境地，以至於他把自己的原名“卡依斯”改成了瑪吉儂。瑪吉儂的意思就是“瘋狂”。

但是，如果所愛的人不是萊拉，而是安拉指定的人(比如說：先知)，那麼，瑪吉儂會發生什麼事呢？

讓我們舉幾個例子來進行解釋吧。首先從魯米的生活說起：



古爾菊·哈圖尼是魯米的一位女性弟子，她的丈夫是一位將軍。一天，古爾菊·哈圖尼的丈夫被派往安納托利亞的開賽利執行公務，因為要離開科尼亞，古爾菊·哈圖尼想帶一張老師魯米的畫像。她讓塞爾柱王朝的宮殿裏有名的畫家和裝裱匠秘密地制作一幅魯米的肖

像，然後把它帶給她。畫家找到魯米，請求他的允許。魯米微笑地看著畫家，答應了他的請求：

——按你被要求的去做吧，你想怎麼做就怎麼做。

畫家開始畫畫，但是畫完之後卻發現這個坐在他面前的人忽然變成了另外一種模樣，與畫布上的人一點也不一樣。於是他不斷地重畫，這樣重復了20次。最後，畫家感到非常無能為力，他放棄了。他親吻魯米的手。他的藝術迷失在他的畫卷裏了(這些肖像現在仍存放在科尼亞的毛拉納博物館裏)。

這件事喚醒了畫家，他陷入了深深的思索當中。他覺得驚訝、害怕和敬畏。驚訝不已的畫家說出了這樣的話：

——在這個信仰中，如果聖徒就可以做到這些，那先知該會是什麼樣子的啊？



伊瑪目馬立克，願安拉喜悅他，緊緊追隨先知穆罕默德(願主福安之)。在麥地那，他不騎乘任何坐騎。在先知的清真寺裏，他總是低聲說話。當哈裏發在先知的清真寺裏高聲說話時，他提醒哈裏發說：

——哈裏發啊！請在這裏說話低聲些。這是來自安拉的警告，這些警告是給那些比你更偉大的人的。

然後，他閱讀下面這節《古蘭經》文：

“信道的人們啊！不要使你們的聲音高過先知的聲音，不要對他高聲說話，猶如你們彼此間高聲說話那樣，以免你

們的善功變為無效，而你們是不知不覺的。”（《寢室》章
49: 2 馬堅譯）



麥地那的長官對伊瑪目馬立克不公，這位長官是穆聖的親戚，但是伊瑪目馬立克說：“在審判日，我將羞於訴訟先知的孫子。”他原諒了這位長官。

偉大的導師艾斯阿德·艾蔔日利用優美的行為闡明了自己對先知穆罕默德（願主福安之）的愛：

愛的殉道者的屍體怎能被這樣的烈火洗淨？
——因為屍體已經燃起，因為屍布已經燃起，因為洗滌之
水已經燃起！

阿塞拜疆詩人甫祖力在他著名的詩作“水頌”中這樣解釋了愛：
眼睛啊，不要把眼淚撒向我心中的火焰，
因為，熊熊烈火不會就這樣被澆滅。

奧斯曼帝國的甦丹艾哈麥德一世（1603-1617）按照先知涼鞋的樣子制作了一雙小鞋子。他把這雙小鞋子戴在頭巾上，目的是為了獲得精神上的祝福。他寫道：

這是穆聖純潔的雙足，
我希望自己永遠戴著這頂王冠。

奧斯曼帝國的甦丹賽利姆一世相信安拉的朋友的價值超越其他一切，因為他們引領人們靠近先知（願主福安之）。在一首詩中，他說道：

做今世的國王只是無用的爭鬥，
做聖徒的奴隸在所有這些之上。

這句話表明了精神上靠近先知穆罕默德(願主福安之)和他所愛的人的重要性。

魯米說過：

“愛能把泥漿變成乾淨透明的水。真愛可以給死去了的心
以生命，能把甦丹變成奴隸。”

賽義德·艾哈麥德·亞薩維是熱愛先知的勇士，他把自己和先知完全聯繫在了一起。因為先知穆罕默德(願主福安之)是在63歲時歸真的，賽義德就在自己63歲時給自己挖了墳墓，然後住在了裏面。他說：“超過了這個年齡，住在地面上對我來說不合適了。”因為艾哈麥德·亞薩維對先知傳奇般的愛，他居住的地方被稱作“受祝福的土耳其斯坦”。

當尕塞勒·卡拉尼了解到先知穆罕默德(願主福安之)在吳侯德戰役中崩碎了一顆牙齒時，他覺得自己所有的牙齒都與以前不一樣了。因為他不知道是哪一顆牙齒碎了，他就拔掉了自己所有的牙，以此來保證他與自己所愛的人的一致性。

一位婦女的丈夫、父親和兄弟都在吳侯德戰役中成為了烈士，他們都來自迪納爾部落。當人們告訴她他們三人都戰死沙場時，她說道：

——請帶我去見先知穆罕默德(願主福安之)吧，我想見他。

見到先知後，她滿意地說道：

——安拉的使者啊！只要你活著，任何痛苦對我都不算什麼了。

哈斯娜·哈圖尼是在生活遭受困窘之後皈依伊斯蘭的，她的四個兒子在卡地斯亞戰役中全部殉難，成為了烈士。當她被告知此事時，她回答道：

——讓我的孩子們為伊斯蘭的勝利犧牲吧。

她感謝安拉給了她這樣的榮幸，讓她成為四位烈士的母親。

皇後白孜密·阿拉姆這樣寫道：

穆罕默德因愛而生(muhabbah)，

沒有他，什麼能從愛中顯露？

通過熱愛先知穆罕默德(願主福安之)，我們的靈魂得到了滋養。

我的老師阿蔔杜卡迪爾先生曾經在課堂上教授我們《瑪斯納維》。當時，他的眼裏閃爍著淚光，好似一池璀璨的珍珠，閃閃發光。他說道：

安拉的使者啊！如果沒有對你的愛，我的心就會淌血；

安拉的使者啊！我怎樣才能忍受這場分離？

分別令我哭泣，但重歸起點的團聚更讓我喜極而泣；

安拉的使者啊，我在燃燒，但你的美麗讓我安慰。

在他閱讀這些詩篇的時候，他的臉放射出光芒來，好像夜空中圓圓的月亮。



縱觀歷史，在我們的精神世界裏，先知和聖徒是為我們指明道路的火炬。這些火炬把信仰帶入巔峰。人們通過與安拉的朋友在精神上結為夥伴而達到完美，最終獲得永恆。

按照先知的行為方式和生活方式塑造自己的生活的人能夠與先知建立起夥伴關係。安拉的朋友們的生活和行為模式好像一座通往精神世界的橋梁，人們通過仿效他們的生活細節而達到先知的精神世界。行走在精神大道上的學生們和他們的老師緊密聯繫在一起，分享他們的精神世界和內心世界。

艾蔔·伯克爾就是這樣一個達到了與先知聯繫在一起的人，因此，關於先知，他被賦予比其他人更多的知識。愛從他的心底流出，帶著被烈火灼燒的氣味，而艾蔔·伯克爾就生活在這樣的愛裏。伊瑪目布哈裏對此解釋說：“艾蔔·伯克爾說安拉的使者甚至在洗澡的時候都保持高尚的精神狀態。換句話說就是，偉大的信士艾蔔·伯克爾向先知解釋說即使是在洗澡，他也要與他保持精神狀態上的一致。

彌留之際，先知穆罕默德(願主福安之)說的話也證實了這一點：

——關閉所有的門，只讓艾蔔·伯克爾的門敞開。

這則聖訓很好地說明了這兩顆心靈共有的愛。



一天，霍卓·吾白杜拉·阿哈合突然覺得很冷，他發起抖來。人們點起一堆火，給他取暖。而與此同時，他的一個學生在路上不小心掉進了冰冷的水渠裏，他渾身發抖地走進了屋子。人們把他帶到一旁，烘烤他的衣服，讓他取暖。這名學生覺得暖和過來了之後，吾白杜拉·阿哈合也不再覺得冷了。

因為有愛，巴亞孜德·比斯塔米很容易就被感動。他非常純潔，為了造物主的愛，他愛所有被造物。他同情他們的苦難，因他們的痛苦而難過。

一天，一些人在他面前打一頭驢，打得驢都流血了，而與此同時，他的小腿也流出了鮮血。

夜鶯婉轉歌唱的時候，你不會不停下來去聽夜鶯的歌唱，而去尋找從你面前的大山中發出的聲音，因此，我們的愛越深，我們離目標也就越近。

有人對哈裏發阿里說，有人非常愛他。偉大的哈裏發回答道：

——是的，他愛我就像我愛他。

換句話說就是：精神統一的條件是精神可以在兩個相互獨立又相互連接的個體間流動，而這種精神上的流通性則是高尚的愛（即：rabita）結合在一起的產物。

蘇菲們用端莊而又新鮮生動的方式實踐高尚的愛，由此達到精神結合的目的。這份高尚的愛可能是對安拉的愛，可能是對安拉的使者的愛，也可能是對安拉的正直的僕人的愛。伊瑪目安薩利以每天五次的禮拜中誦念“臺善胡德”（即 Tahiyat：禮拜念詞之一，跪坐時念）為例，對這種精神上的結合進行了說明。在解釋了每天五次的禮拜對於獲得心靈的寧靜的重要性之後，他說道：“第一次和最後一次坐下時我們說‘先知啊！願你平安！（As-salam alayka ayyuha an-Nabiy!）’，這時，我們應該在心中想象出先知來。”

“臺善胡德”是愛的熱烈的表達。做禮拜的信士會在精神上從禮拜中獲得巨大的收穫。在這個禮拜中，第一句話的意思是：

“禮拜、讚美和榮耀歸於安拉。”這是夜行登霄的那個夜晚先知穆罕默德(願主福安之)向安拉致意的話。這些話是在安拉命令先知“我的使者啊！和我一起說。”之後降示給先知的。

第二句話是說：

“先知啊！願安拉賜你平安，願安拉憐憫你、祝福你！”

這句話是一件偉大的精神禮物，它是造物主給他的使者的特別的祝福。

第三句話是說：

“願我們及所有正直的人們平安。”

這句話是先知回答他的主對他的問候時說的。從中我們可以看到先知的偉大的仁慈和憐憫——他在祈禱中提及了所有正直的信士。

在先知夜行登霄的夜晚，大天使吉蔔利裏見證了安拉與他的使者之間的對話，他證實道：

“我作證，萬物非主，唯有安拉；我又作證，穆罕默德是安拉的使者和僕人。”

大天使吉蔔利裏的作證行為強調了在與安拉的聯繫中作證信仰的重要性，同時也確認了用 *sallallahu alaihi wa sallam* 正式向先知問候的必要性。

總結一下，禮拜中包括安拉、先知穆罕默德(願主福安之)和大天使吉蔔利裏的語言，是包羅萬象的祝福，對於穆罕默德的教生們來說，是神聖的禮物。禮拜的時候，人們會從中受益，甚至可以讓精神達到完美的程度。當人們說這些禮拜用語時，人們應該清楚地說出來，好像自己就在造物主的面前，而不能心不在焉，這

樣，我們將能夠按照聖訓“禮拜是信士的夜行登霄。”而全身心地履行我們的禮拜了。

但是，在禮拜過程中，自始至終地保持“我們是在安拉面前”這個意識並不容易，即使對聖徒來說也是如此。但是我們也必須明白，在禮拜過程中，如果我們能更多地保持清醒的意識，集中注意力，我們的禮拜就更有可能被安拉接受，而安拉賜予的報酬也會相應地增加。因此，做禮拜的人要努力保持清醒的意識，努力集中注意力，否則，安拉的警告也是可怕的：

“傷哉！禮拜的人們，他們是忽視拜功的。”（《什物》章 107: 4-5 馬堅譯）

真正的禮拜是要人們用心來做的，《古蘭經》文對此有所說明：“信士們確已成功了，他們在拜中是恭順的。”（《信士》章 23: 1-2 馬堅譯）

信士在生活中的各個方面都應該集中注意力並保持清醒的意識。因此，魯米對這節經文“他們是常守拜功的；”（《天梯》章 70: 23 馬堅譯）做了解釋：“這節經文的意思是，禮拜以後，心靈的狀態應該與拜中的狀態是一樣的。”

如果信士的心與安拉的使者的心誠摯地緊密相聯，做到上述要求是不難的。這種緊密相聯（即：**rabita**）會讓信士們在精神上與先知統一起來。與先知相聯繫的大道是一條精神完整、強壯、成熟的道路，行走在這條道路上的人們會不斷地感覺自己就在先知面前，他們的心也因此遠離世俗事務。

沒有哪個教生能夠完全認識到自己的重要性，沒有人能超越自己的界限。甚至大天使吉蔔利裏在先知夜行登霄時都提到了最後的界限(即: Sidra al-Muntaha):

——你繼續走吧，我不能超越這個界限。

每一位教生在他或她的精神升華過程中都體驗過先知，他們的優勢是他們的理解能力。

阿依莎，願安拉喜悅她，說道:

“先知的臉放射出光芒，比圓月還要明亮。在他的光芒的照耀下，我把線穿進針眼裏去了。”

魯米說:

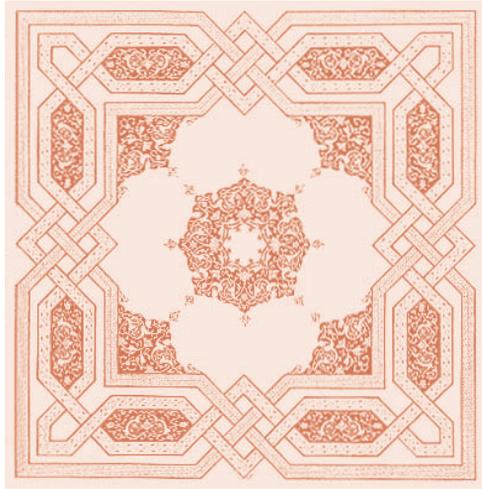
“兩世是為一顆心(即:先知的心)創造出來的。‘如果沒有你(穆罕默德啊!)，我就不會創造這個宇宙!’(來自《庫西德聖訓》)——你應該對這句話好好進行思考。”

主啊! 讓我們加入到你的真正的信士行列裏來吧——他們的心充滿了非凡的智慧。請讓我們兩世都與你的忠誠的僕人在一起吧。

阿敏!



萊拉家園的守護者



如果你不是瑪吉儂，請保持沈默。
對那些沒有獲得這份愛的人來說，
萊拉只是一個形式。

魯米



深深地陷入了愛情的瑪吉儂站在一條流著口水的狗的面前。他撫摸這條狗，親吻它的眼睛。一個過路人看見了，他無法忍受瑪吉儂的這種行為，大聲說道：

——瑪吉儂啊，你這個傻瓜！你發什麼瘋呢？狗吃臟東西，你吻它的時候就沒有想過這一點嗎？

瑪吉儂回答道：

——你不過是一個形式、一個輪廓、一個軀體，你理解不了我在做什麼！進入到精神世界裏來，用我的眼睛來看這條狗吧，難道你還是一點兒都看不出它的優點嗎？這條狗深藏著你不理解的神聖奧秘：安拉在它的心中植入了對主人的愛與忠誠。這裏有這麼多村莊，但它只選擇萊拉的村子住下，它為萊拉守護家園。它從安拉那裏直接獲得了熱情、心靈、靈魂和知識，它是一條受到了祝福的狗，是我的洞穴的刻提米爾。不僅如此，他還分享我的快樂和悲傷。這條狗啊，它守護萊拉的家園——即使用一頭獅子來換它的一根毛發，我也不會答應！對我來說，它踩踏過的土地都是尊貴的，更不用說別的了。你別說了，你走吧！

瑪斯納維：

朋友們啊，如果你能超越形式，樂園和玫瑰園中的玫瑰園

就會呈現在你眼前。形式總是充滿了莫名的恐懼、憂慮和狂妄自大，而自我崇拜又是偶像產生的源泉。當你打破、焚毀了自己的形式，或者把自己從自我崇拜中解放出來，你就能學會如何摧毀你心中的偶像，然後，你就能找到打破所有形式的力量，就像阿里，你將能打開海巴爾城堡的大門，或者像先知易蔔拉欣(願主福安之)，你將能把烈火變成玫瑰花園。

關於萊拉，《瑪斯納維》中還有另外一則故事：

看見了萊拉的哈裏發說道：

——你就是那個迷惑了瑪吉儂，讓他陷入了歧途的女人嗎？可是你並不比別人更漂亮啊！

萊拉回答道：

——你不是瑪吉儂，請你別說話。

對於以貌取人的人來說，萊拉與其他婦女沒有什麼值得一提的區別。但是，卡依斯看到的是萊拉的內在美。帶著她的愛，卡依斯變成了瑪吉儂(即：瘋狂)。但是，哈裏發無法透過瑪吉儂的眼睛看萊拉，因此，他無法理解瑪吉儂的愛。如果想親眼目睹瑪吉儂的愛，我們必須忽略萊拉的外貌，而是用心去感受萊拉心中的愛火。看不到內心世界的人，他的靈魂沒有快樂、沒有優雅、沒有榮耀、也無法踏上通往樂園的路。

一些人不明白這個道理，他們可憐瑪吉儂，對他說道：

——瑪吉儂啊，離開萊拉吧！許多女人都比她漂亮。

瑪吉儂回答道：

——我們的形式、軀體和外貌就像一只水罐。美好的東西是水罐裏的神聖的水。至高無上的安拉讓我從萊拉的罐中喝水。你們只看到了萊拉的表面，卻忽略了她內在的東西——沒有獲得神聖的知識的人是看不見這神聖的水的。她的忠誠就是這神聖的水，但陌生人看不見萊拉，而她也不去看他們。

關於這一點，薩迪說道：

“人們應該透過瑪吉儂的心來見證萊拉的美。”

瑪吉儂的意思是瘋狂，但是事實上，他是一個有智慧的人，他在偉大的愛中清除了自負。在我們這個世界上，有一些人，他們有限的才智僅限於理性，可理性有時甚至無法分辨對和錯，因此，在今世和後世，他們所能得到的只有悲傷。也正因如此，魯米說道：

不要把愛的智慧稱作瘋狂！不要把全神貫注於心靈的人稱作說謊者，不要把無盡的海洋稱作一杯水……他更清楚自己應該被叫做什麼！

尤努斯·艾米熱寫道：

我在火中遊弋，
愛用鮮血把我覆蓋，
我即不瘋顛也不清醒，
看哪！愛都對我做了些什麼！
有時，我像一陣風吹過，
有時，我揚起沙塵就像街道，
有時，我像洪水般泛濫，
看哪！愛都對我做了些什麼！

這些詩句優美地描述出了達到了至高點的神聖的愛的狂烈。

《瑪斯納維》裏的故事都是一些隱喻。萊拉是神聖的愛的符號，也是神聖的愛的起點。

如果你想看萊拉，你應該是一位真誠的愛人，否則，你看到的只能是個形式。對於不是真正的愛人的人來說，萊拉只是個形式。

關於這一點，魯米是這樣解釋的：

恩典和苦難在人們面前呈現出不同的面貌：有些人看它作樂園，有些人視它為火獄。

無論什麼——人類、動物、植物或無生命的東西——他們都有好的一面，也有壞的一面，但不是每一個人人都了解這一點。

水罐就在這裏，這是看得見的。但是仙丹在水罐的裏面，只有品嚐過才能知道。

優素福好像一只杯子，他的父親喝裏面的水時感到快樂，而他的哥哥們卻好似從這只杯子裏喝到了毒藥，這讓他們更加生氣，讓他們更加嫉恨他。

祖萊哈從優素福這只杯子裏喝到的又是另外一副仙丹，她得到的是平凡的愛。

愛，來自那個看不見的世界，好似美酒，貯藏在有形的罐子裏。罐子來自我們這個世界。儘管水罐也是一個被造物，但裏面裝的是什麼卻是一個秘密，只有配得上它的人才能得到它。

當安拉選擇先知易蔔拉欣作為自己的親密的朋友時，天使們說道：——主啊！易蔔拉欣怎能做你的朋友？他自負，有物質財富，還有孩子，他的心是傾向於這些事情的……

於是，易蔔拉欣遭遇了艱苦的考驗：當易蔔拉欣被放在石篤上準備彈射到火裏時，天使們緊張了起來。一些天使請求安拉準許他們去幫助他。獲得準許後，他們接近他，問他需不需要幫助。易蔔拉欣回答道：

——請你們不要站在兩個朋友中間！

稍後，大天使吉蔔利裏靠近先知易蔔拉欣，問道：

——我能為你做什麼嗎？

易蔔拉欣回答道：

——我不需要你。對我來說，有他就足夠了。他是最好的援助者。

因為易蔔拉欣完全托靠他的主，最後，安拉直接向火下了命令“火啊！你對易蔔拉欣變成涼爽的和平安的吧！”（《眾先知》21：69 馬堅譯），易蔔拉欣得救了。

這只是為什麼易蔔拉欣被稱作 **Khalilullah** 或安拉的親密的朋友的眾多例子中的一個。

因為安拉的這道命令，易蔔拉欣被投入的地方變成了玫瑰花園，甜美的甘泉在園中流淌。

又一次考驗中，易蔔拉欣要把自己的兒子易司瑪儀作為犧牲獻給安拉。天使們緊張起來，對主說道：

——一位先知正在把另一位先知作為犧牲獻給安拉。

但是，易司瑪儀卻對他的父親說：

——父親，請照安拉的吩咐去做！如果安拉意欲，你將能看到我是堅忍的！

當他們在服從安拉的海洋中遊弋時，大天使吉蔔利裏在最後關頭把易司瑪儀從利刃下解救了出來。他用一只羊代替了易司瑪儀。

在另一次考驗中，安拉讓易蔔拉欣擁有了一大群羊。大天使吉蔔利裏走到他面前，說道：

——這是誰的羊？你能賣給我一只嗎？

易蔔拉欣回答道：

——這些羊屬於我的主，只是委托我來照管而已。如果你能提及一個他的尊名，你能拿走三分之一，如果你能說出他的三個尊名，你可以把這些羊全部拿走。

大天使吉蔔利裏說道：

——至榮耀的、超越一切缺陷的主，所有天使和人類的主。

易蔔拉欣回答道：

——羊群歸你了，帶著它們走吧。

大天使回答道：

——我不是一個人，我是天使，所以我不能拿走這些羊。

易蔔拉欣說道：

——如果你是天使，我就是Khalil(即：安拉的親密的朋友)。我不能把為他給出去的東西再收回來。

易蔔拉欣賣掉了所有的羊，把得到的錢作為施捨，全部用在了通往安拉的大道上。

易蔔拉欣經歷了艱難的考驗。他的生命、財產和孩子被作為考驗他的內容出現在這些考驗裏。每一次，他都能保持對主的忠誠和服從，因此，作為安拉的僕人，他上升到了服務的頂峰。他放棄了形式，成為了Khalilullah——安拉的親密的朋友。

巴格達城裏發生了一場大火，一位學者的兩個兒子被困在了火裏，人們除了哭喊，什麼也做不了。偉大的蘇菲學者努日當時正路過此地，他看到了這一切。他闖入火中，就好像那是一座玫瑰花園。在安拉的允許下，眾目睽睽之中，他把兩個孩子從火裏救了出來。

孩子的父親感激不盡，他裝了一大袋金子，送到了學者努日的面前。看到這些，學者努日明顯地變得不愉快了。他說道：

——如果我這樣做是為了錢，我就不可能把你的孩子從火裏救出來了。

只有在精神上感受到易蔔拉欣並且模仿他，進入火中才能成為可能。易蔔拉欣對安拉的無盡的愛和他對他的造物主的完全地服從使得大火不能傷害他，而是把火變成了祝福，就像一件給予他的禮物。

給予偉大先知易蔔拉欣的這件禮物讓祝奈德大受鼓舞，他說道：“我對我的主充滿了愛和渴望，就算在我和他之間有一片火海，我也願意為了尋求他而跳入這火海裏去。”

但同時我們必須時刻注意到，如果沒有認識到我們精神所處的位置和我們的局限性，就試圖模仿易蔔拉欣，那將是愚蠢的，是得不償失的。

魯米對此解釋說：“在安拉的大道上，你進入火中是可能的。但是，在做這些之前，你必須檢查自己的靈魂是否具有易蔔拉欣的品質，是否已經與這些品質結合在了一起。因為大火並不認識你，但它認識易蔔拉欣的品質，它會保護這些品質不受灼傷。”



魯米還說道：

《古蘭經》描述了先知們的社會身份和品質。如果你用心閱讀《古蘭經》，也許你會覺得自己正在跟先知們在一起。閱讀完先知們的故事後，你會覺得，對於想要飛翔的精神來說，軀體這個牢籠簡直太小了。

認主獨一，相信安拉的獨一性，這是逃出軀體這個牢籠，讓精神獲得自由的唯一辦法。

聖訓中有對超越形式的描述：“在真正死亡之前死去。”

實踐這則聖訓，在肉體死亡前死去的人會放棄他們的形式，而在安拉所賜予的甘泉中獲得新的生命、在先知穆罕默德(願主福安之)的真實中獲得新的生命。如同《古蘭經》裏所描述的：“我派遣你，只為憐憫全世界的人。”(《眾先知》章 21: 107 馬堅譯)

先知穆罕默德(願主福安之)是創造這個世界動機，我們對此無法理解，但我們應該讓自己受益於這個神聖的仁慈，努力把自己溶於其中。

因此，在麥地那，因為先知穆罕默德(願主福安之)尚且光腳走路，所以伊瑪目馬立克不騎乘任何東西，甚至也不穿鞋子。當有人向他問及有關聖行的事情時，他總是洗一個小淨(即:wudu)、纏上頭巾、噴上香水、找一個高處坐下，然後才回答關於聖行的問題。他這樣做是為了在精神上做好準備迎接先知的到來。當他敘述先知的聖行時，他總是嚴格地遵循好的行為準則。

奧斯曼帝國時期，每年都會有一支商隊從伊斯坦布爾出發，來到麥加和麥地那，為那裏的居民帶來貴重的禮物和財物，以滿足兩大聖地的需要。這只商隊被稱作“素拉·阿拉依(Surre Alayi)”。商隊

到達麥地那後，他們總是先在城外停下來，讓人們在精神上做好進城的準備，同時請求先知穆罕默德(願主福安之)允許他們進城拜訪他。獲得精神許可後，他們才會進城。離開麥地那時，他們總會抓一把麥地那的土，用它作為祝福和旅行結束的象徵。

同樣的，奧斯曼帝國的將軍們被派去保護麥地那時，他們想拜訪先知。他們在離先知很遠的地方就放棄乘坐自己的車馬，而是徒步前去拜訪先知。

奧斯曼帝國的魁丹阿蔔杜勒·阿齊茲正在病榻上，人們向他通報說有一封來自麥地那的請願書，他對他的助手說：

——把我扶起來！我要站著聽你們念這封信！我不能躺著聽先知穆罕默德(願主福安之)的鄰居寫的信。

這件事證實了奧斯曼帝國的魁丹對先知穆罕默德(願主福安之)的愛和尊敬，以及他對麥地那城和那裏的居民的愛和尊敬。

魁丹阿蔔杜勒·麥吉德一世的母親是皇後白孜密·阿拉姆，她讓人們用駱駝把甜美的水從大馬士革運到麥加和麥地那，然後再免費分發給朝覲的人們。她很希望自己在兩大清真寺裏對朝覲的人們所做的事情能夠使自己獲得美好的祝福。

1678年，詩人乃比和奧斯曼帝國的官方人員一起去麥加朝聖。在商隊快要到達麥地那時，他變得毫無睡意。一天，他看到一位將軍朝著麥地那的方向伸展他的腿，詩人覺得心靈受到了傷害，他由感而發，寫下了讚美先知的詩句。在奧斯曼帝國的文學史上，描寫先知的詩歌使用的是一種被稱作“na`t”的特殊體裁的詩歌，這種體裁是從早期阿拉伯的傳統詩歌延續下來的。商隊在晨禮的時候到達

了麥地那，詩人乃比聽到有人在先知的清真寺的宣禮塔上背誦自己的 na't:

不要忘記禮節，因為這是安拉所鐘愛的人的城市；
它永遠在安拉的注視下，它是被選擇、被讚美的先知的家園。

乃比啊，遵循最好的禮節進入這聖地吧，
高尚的人們圍繞著它，它是先知拜訪、親吻的土地。

這首詩剛剛被寫出來，還沒有公布於眾，但是竟然有人已經在先知的清真寺的宣禮塔上背誦它了。乃比沖到宣禮員面前，問道：

——你是怎麼知道這首詩的？

宣禮員回答道：

——我夢見了先知穆罕默德(願主福安之)，他說起了你和你的詩，並且讓我在宣禮塔上背誦你的詩。他對我說：“有一個詩人名叫乃比，他是我的教生，他就要到了。”我只是簡單地按照他的命令去做。

乃比不可控制地哭了起來。他一邊哭，一邊說道：

——安拉的使者說我是他的教生！今世和後世都把我當作他的追隨者接受我了！

伊斯蘭詩歌中還有一種體裁叫作毛魯德(即: Mawlid)，是用來描述先知的誕生和生活的。在素萊曼·恰拉比寫下的毛魯德裏，我們看到了下面的詩句：

安拉創造了阿丹，
他用阿丹裝飾世界。

這些詩句強調了人類與今世之間的關係，描畫了創造的目的。還是這位詩人，他用這樣的詩句描述了先知：

“他是一束光，太陽像飛蛾般圍繞他旋轉。”

這句詩說的是，照亮全世界的太陽也熱愛先知穆罕默德(願主福安之)，它圍繞他旋轉，像一只飛蛾在夜晚圍著光明飛舞。這是一個很好的例子，說明甚至無生命的形式也愛著先知穆罕默德(願主福安之)。

有著純潔心靈的信士們把追逐先知看作最偉大的福祉。在這樣一個自我犧牲的偉大過程中，他們把自己溶化在他的光芒裏。親近先知所帶來的精神上的歡愉讓他們所走的道路看上去就像飛蛾圍繞夜晚的光明旋轉的道路。



賈法爾·塔亞爾是先知的一個叔叔。從他的故事中我們也可以看出他對先知穆罕默德(願主福安之)的愛。

在穆斯林社會形成的早期，因為麥加的阿拉伯多神教徒的不斷壓迫，一些穆斯林遷徙到了阿比西尼亞，後來，他們又返回了麥地那。賈法爾就是這些返回麥地那的穆斯林中的一員。他們到達麥地那後了解到先知已經去了海巴爾。他們決定也去海巴爾，在那裏加入先知的隊伍。當先知看到賈法爾時，他對他說道：

——無論在身體上還是精神上，你都很像我。

這句讚揚使得賈法爾欣喜若狂，他完全忘記了自己，像個小孩子一樣快樂地跳起舞來。

先知站起來說道：

——我應該為賈法爾的到來感到高興嗎？或者我應該為徵服海巴爾感到高興？

在穆塔戰役中，賈法爾是繼宰伊德之後的第二位由先知指定的指揮官。宰伊德在這場戰鬥中犧牲了，賈法爾扛起了指揮的大旗。在戰鬥過程中，賈法爾的雙手被砍斷了，但他還試著用殘留的胳膊把大旗抱在胸前。先知此時在麥地那，但他用心靈的眼睛看到了這些。當他向教生們講述戰鬥情況時，淚水充滿了他的雙眼。最後，他告訴教生們，賈法爾犧牲了。他說道：

——作為在尋求安拉的道路上失去雙臂的回報，安拉在樂園給了賈法爾兩只翅膀。

從那以後，他問候賈法爾年幼的孩子們。他輕拍他們的頭，稱他們為“有一副翅膀的人的兒子。”

賈法爾，願安拉喜悅他，深愛先知，他因此獲得了先知的讚揚，也贏得了安拉在樂園給予他的禮物。賈法爾是成功的，他在成為烈士以前，就在尋求安拉的大道上達到了優越的精神高度。



人們在閱讀魯米所寫的詩句時會有所感觸，他在這些詩句裏描述了賈法爾(願安拉喜悅他)的愛：

先知和聖徒的視野像海洋般寬廣，和那隨之而來的世界相比，這個世界在他們的眼中只是一根頭髮。

即使千百萬個天空進入他們的眼簾，在他們看來，與浩瀚的海洋相比，它們也不過是一汪泉水。

對今世不再有任何感覺之後，雙眼就能看到那肉眼看不見

的世界，就能被神聖的光明和喜愛祝福。

甚至大天使吉蔔利裏也會掬起一滴從這樣的眼中流出的
淚水，

他會請求這淚水的主人，允許他把這滴淚水放在自己的翅
膀上。

謝赫阿塔爾在自己的書《靈魂論》(Maqalat-I Arwah)中這樣寫
道：“一天，祝奈德看見天使從天空中飛下來，他們來到地面上想抓
住什麼東西。他問道：

——你們想抓住什麼？

天使回答道：

——安拉的一位朋友在這裏悲傷地嘆息哭泣，他的眼淚落在了
地上。我們正在試圖獲取一滴，這樣我們也能得到安拉的祝福。

在塔布克戰役期間(630年)，七名窮困的教生來到先知穆罕默德
(願主福安之)的面前，請求先知藉給他們坐騎，好讓他們參加戰鬥。
當他們得知沒有剩餘的駱駝可供他們使用時，他們哭著離開了。安
拉接受了這些眼淚，並給予了他們報酬。《古蘭經》文對此有所說
明：

“那等人也是無可非難的，當他們來請求你以牲口供給他
們(出征)的時候，你說：‘我沒有牲口供給你們。’他們就
揮淚而去，他們因為不能自籌旅費而悲傷。”(《懺悔》章
9: 92 馬堅譯)

啟示降臨後，偉大的教生歐麥爾、奧斯曼和阿巴斯，願安拉喜
悅他們，向這幾位貧窮的教生捐贈了駱駝和食物，並在旅途中一直
帶著他們。

還有一些教生我們不能忘記：他們深愛先知，在旅途中，一想到與先知分開了，他們就痛哭不已。天使們讚美他們，爭先恐後地獲取他們的淚水。

想想混沌無知的人們都損失了些什麼吧！

“你們應當知道：今世生活，只是遊戲、娛樂、點綴、矜誇、以財產和子孫的富庶相爭勝……”（《鐵》章57：20 馬堅譯）這節《古蘭經》文告訴我們被今世迷惑的人與被沙漠中的海市蜃樓欺騙了的人是一樣的。

有一則聖訓還告訴我們：“把自己奉獻給後世的人，今世遭受非難，但是熱愛今世的人在後世是被宣告有罪的。”

先知穆罕默德（願主福安之）的女兒法諦瑪，願安拉喜悅她，請求先知給她一個僕人：

——哈桑和侯賽因太好動了，而我又身體虛弱。

先知回答道：

——女兒啊！如果你想要，我可以多給你幾個僕人，但是你要明白，這樣的話你在兩世都不會覺得舒服。如果你耐心地忍受今世的考驗，後世你會得到安逸。

根據另外一則傳述，法諦瑪去見先知，給他看手上的傷口。這些傷口是因為磨面粉和從井中提水造成的。她請求先知派給她一個助手。先知說道：

——蘇菲們生活困窘，白德爾戰役中犧牲的烈士們的孤兒正生活在貧困當中，這個時候，你怎麼能提出這種要求？

今天，當我們那麼多的兄弟姐妹們還在遭受壓迫、寒冷、饑餓、無家可歸時，我們應該好好想一想我們對於兄弟情誼、分享、自我犧牲和施捨到底理解了多少。

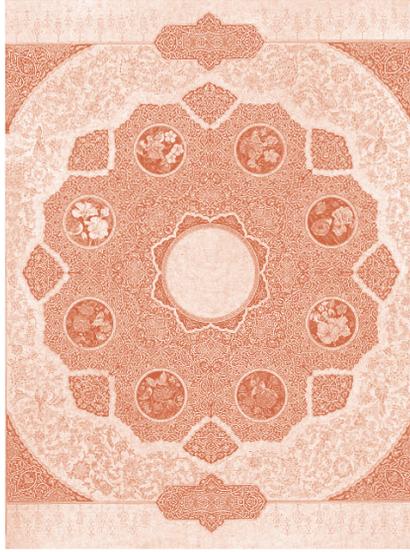
有多少天、與多少人，我們分享過一餐？我們幫助過多少生病的人？因為我們的幫助和支持，有多少人的困難被解決了？有多少陷入了迷途的人因為我們對他們敞開心扉並努力地幫助他們而受到了指引？我們是否已經停止詢問為什麼我們會在這個世界上了？我們是否已經停止思考我們出生的背後所隱藏的秘密以及死亡背後的秘密？為什麼我們的命運會是這樣？為什麼我們一天擁有24個小時？我們又把多少時間用來紀念安拉？我們是否在尋找我們的靈魂？

我的主啊！請給予我們你的愛，請把我們提升到心中充滿了對你的愛的真正的僕人的行列裏來，請用先知穆罕默德(願主福安之)的仁慈和施捨祝福我們！

阿敏！



鏡中的騙局



信士們啊！看看鏡中美麗的影像吧，
但是請不要被它的假象迷惑——
年輕的容貌終將褪去，
強壯的骨架終將坍塌。

魯米



今世是考驗的場所，也是讓你情感激蕩的地方。起初，我們會感受到一些美好、甜蜜的氣息，這氣息好似快樂的源泉，激蕩著我們的心，但是，如果不能戰勝自己低俗的欲望，這些美好的氣息就會成為陷阱，就像沙漠中的海市蜃樓，你以為那裏是甘泉，走近一看才知道，那不過是漫漫黃沙；或者像孩子們喜歡的蘋果味道的糖果——雖然表皮有美麗的、令人愉快的顏色，但裏面卻又酸又澀。這些氣息迷惑對它著迷的人，但最終留給他們的只有痛苦。被這些美麗的外表欺騙的人在後世也將失去自己的生活，他們所能得到的只是一份永遠的悔恨。

在浩瀚廣闊的宇宙裏，人類不過是一個小小的生物，但卻有幸成為“安拉的代理人”，其精細而簡單的存在本身正是安拉的恩典的體現。如果人類被道德和精神的食糧所滋養，他就會成為宇宙間最榮幸的生物；但如果他被欲望俘虜，他就會遭遇無休止的失敗——這是最糟糕的，而他的生活也會變得痛苦不堪。魯米對此這樣說道：“能夠控制自己欲望的人是長官，被自己的欲望徵服的人是奴隸。”

如果沒有經過嚴肅認真的準備，不具備自覺的信仰意識，人是不會擁有榮耀的生活的。任何人的未來都有一個死亡之夜，那夜之

後的黎明是復活之日。在末日，我們將看到我們在地球上犯下的罪行冷漠地圍繞在我們周圍。屬於肉體的東西終將腐敗，而我們在今世獲得的一切也將被記入後世的賬簿中。

如果我們的頭腦對生死背後所隱藏的秘密沒有了解，沒有清醒地認識到今生的意義，也沒有因此而把整個生活安排得井然有序，我們就無法讓自己在精神上從這個虛幻的世界中走出來，走進永恆的真實之中。

善行可以讓你在後世所有收穫，而做善行的時間和地點正是此時此地。只要可能，我們應該在有限的時間裏多做有益的事情——這已經不需要論證了。時間像塊濕滑的肥皂，它總是從我們的手裏逃脫，很難被抓住；它又像一把利劍，需要技巧才能把握好。為了更好地利用時間和機遇，我們首先要做最重要的事情，然後要做次要的，這就是每一個擁有了真理的頭腦所渴望的。

安拉的使者說：

“不及時完成自己的正當事務的人會吃虧。”

在今世，人只是一個過客，只會呆上短短的一段時間，但有些人卻沈迷於今世，過著可笑地自欺欺人的生活。雖然他們也看到了每天都有葬禮出現，卻仍然認為死亡還在遙遠的將來，離他們還遠著呢。在他們混亂的頭腦裏，他們認為自己才是真理的真正的主人，卻不知道他的造物主隨時都可以把它從他手裏拿走。事實上，在被套上了肉體的外衣、被發送到這個世界上來之後，人不過是走向死亡的旅行者，這是不可避免也無法視而不見的。在那個指定的時刻，他的靈魂要從肉體中分離出來。他以為自己會永遠呆在墳墓

裏，但那墳墓不過是一道通往後世的門。安拉在《古蘭經》裏告訴我們：

“我使誰長壽，我降低誰的體質。難道他們不明理麼？”

(《雅辛》章 36: 68 馬堅譯)

這節經文給了人類一個意義深遠的忠告。今世的最大特點就是它的背信棄義，如果你追逐它，它會退卻，但如果你試圖逃離它，它就會無情地追逐你、抓住你。它總是迅速地收回它給出的、迅速地背叛依賴它的人。它的這種特徵就是典型地背信棄義。

相反，對於徵服了欲望的人來說，時間是最重要的神聖禮物，沒有哪件禮物可以與它相比。安拉在《古蘭經》《時光》章（第103章）的開頭就以時間發下了誓言。幾乎所有的其他事物都可以被購買或被更換，但時間不行。

一個最令人憎惡的事情就是浪費時間。知道死亡的意義的人不會被一時的快樂迷惑，明白旅店的功能的人也不會被旅店裏的物品吸引，因為旅店裏的所有物品都只屬於旅店的主人。即使人類擁有今世的所有快樂，並且可以活上一千年，但是只要結局還是死亡，快樂和長壽又有什麼用處呢？我們最終的結局難道不是進到地下的墓穴裏嗎？

徵服欲望，把自己從虛偽的、暫時的快樂中解放出來，服從安拉的命令，只有做到這些，我們才能獲得永生。

一位偉大的蘇菲曾經說過：對於被賦予了智慧的人而言，今世是一個展覽會，裏面陳列的都是教訓；而對那些缺乏智慧的人來說，今世是一場快樂的盛宴。以滿足欲望為目的的生活是把人推向毀滅的陷阱。

魯米以青春的本質和它背後的風險為例，為我們解釋道：
羨慕春天之美的人啊，請一並看看秋天到來時它是如何褪卻的！

請不要在看見日出時忘記日落——日落是日出的死亡；
請不要在看到圓月的月亮高高地掛在迷人的夜空中時就忘記月亮的缺陷——隨著月末的臨近它會逐漸變小，而只能期待下一次的滿月。

人類的完美和美麗只是暫時的，人類也一樣要經歷風險：
漂亮的小孩為人所愛，但他終將老去，到那時，他也只是人們眼中的可憐的人；

想想漂亮潔白的皮膚變老後的樣子吧；

看看強壯的身體是如何變成棉花地裏的土壤的吧；

喜愛和著蜜糖和奶油的香噴噴的食物的人們啊，想一想這些食物的最終結果吧！

你問道：你的美麗、你的愉快的神情和美好的氣息都在哪裏？

我回答：你算計的東西不過是玫瑰花蕾，而我是一個陷阱，你掉進來後，玫瑰花蕾就會褪色、腐爛而最終變成垃圾。

為能工巧匠贏得讚譽的雙手最終變得顫抖，

令年輕人瘋狂的芬芳秀發多年後難看得像條尾巴，

清澈明亮的金萱草般漂亮的眼睛終因淚水而變得模糊；

曾經像獅子一樣強壯的士兵在審判日變得老鼠般弱小，

曾經技藝高超的藝術家到最後卻是無能又無用。

看看所有事物初始之時的美麗，再想想將來那不可避免的消褪和衰敗，

今世已為你設下了陷阱，這陷阱欺騙和毀滅了許多年輕的靈魂；

在這個世間旅行吧，看看所有被造物的最初和最後的模樣吧，

只有把自己從欲望和自我存在意識的虛妄中解救出來的人才會更加靠近安拉。

面如滿月的人對自己的美麗很驕傲，欣賞他們的美麗的同時請不要忘記看看他們的結局，這樣你才不會變成只有一只眼睛的撒旦。

撒旦看到了阿丹世俗的一面，卻沒有看到他的高尚品質；他只看見了今世的泥沼，卻沒有看見屬於後世的精神。撒旦沒能理解的是——人類是安拉的代理人(khalifatullah)！

人們啊！今世傳出了兩種聲音，這兩種聲音給我們發送了相互對立的信息。你想聽的是哪一個聲音？

一個聲音表達的是靠近安拉的人的覺悟，一個聲音訴說的是被今世欺騙的人的思想。

選擇其中的一個聲音之後，另一個聲音你就不能聽見，這是因為，當我們愛上一樣東西，對於它的缺點，我們就變成了聾的、瞎的。

信徒們啊！看看鏡中美麗的影像吧，但是請不要被它的假象迷惑——年輕的容貌終將褪去，強壯的骨架終將坍塌。

幸福屬於聽到了真理的聲音的人！

魯米把這兩種相對立的聲音暗示為對今世的喜愛與憎惡。你的耳朵專注地聽一個聲音的時候，你就成了另一個聲音的對立者。有一則聖訓是這樣的，先知穆罕默德(願主福安之)說：

“今生和後世就像你的兩個妻子，你喜歡其中的一個，另一個就會對你生氣。”

換句話說，如果今世的呼喚深入你的內心，後世的聲音就無法再對你產生影響。同樣，如果後世的呼喚深入你的心靈，今世的召喚就會遠離你。

如果心被今世的事物吸引，清除這些事物則是一個比較困難的事情。就好像用火給金屬提純，這樣的心靈也需要烈火的煨燒才能清除惡行，清除惡行的地方是火獄(Jahannam)。

偉大的老師法日杜丁，願安拉喜悅他，在關於如何進入精神世界這個問題上的忠告是非常卓越的：

“除了《古蘭經》和先知穆罕默德(願主福安之)的講話，沒有哪一個講話可以與安拉的朋友的講話相媲美，這是因為他們的演講是心中的神聖知識的反映。他們演講的語言不是哪個有學問的人的語言，而是安拉給予他們的禮物，因此，他們被稱作先知們的繼承者。而被這些演講打動的人因為受到了神聖的秘密的啟發，重新看到了光明，他們的內心又重新活躍起來。在這個轉變過程中，因為心靈不再受到世俗欲望的奴役，這些人也成功地使自己遠離了撒旦的教唆。

聖徒們反映了先知們的品質：一些人反映的是阿丹的品質，一些人反映的是易蔔拉欣的品質，一些人反映的是穆薩或

爾薩的品質，一些人反映的是穆罕默德的品質；這些聖徒中，有些人是有知識的人，有些人心中充滿了愛，有些人起著社會作用，有些人沈湎於安拉，也有一些人沒有反映出任何品質，這是因為他們達到了“空”的境界。



艾則孜·瑪赫穆德·胡達依曾經引導甦丹們，讓他們通過自己心中的明鏡觀看另外一個世界。他在詩中是這樣描述今世的特點的：

你是一個虛偽的世界，
人們不能從你那兒得到忠誠。
是你帶走了穆罕默德·穆斯塔法；
走開，背叛者，快點兒走開！
你像一個老朽的自甘墮落的女人，
滿足欲望之後男人就會離開你！
你打擊人們的心靈，
你用沙土蒙蔽人們的眼睛，
你得意洋洋地看著一張張無知無覺的面孔微微發笑；
無論甦丹還是奴隸，
你隨意驅遣，
在你這個毀壞的世界裏無人可以長久居住；
你讓人們哭，
你讓人們笑，
你迫使人們最終失去自己的清白；

你充滿了謊言，
卻留存了下來，
讓眾多事物無休止地進進出出。

尤努斯寫道：

請給我指明一座大廈，
它的結局不是被荒廢；
請給我看看你努力賺取的財富，
它將持久而不破碎！

乃吉甫·法孜勒，願安拉喜悅他，在美麗的詩句中表達了“生活的真正目的是為後世做準備”這樣的思想：

吝嗇的銀行家們！你們要給自己找一個特殊的錢包，
並在這個錢包裏存放墳墓裏可以流通的貨幣！

轉瞬即逝的事物的新鮮感和活力最終會被時間的車輪碾得粉碎，人們卻不從中汲取教訓！人們是多麼會幻想啊，他們不去考慮將來的生活，卻把時間花費在片刻的快樂和虛無的讚美上！

孩童時候玩耍，青年時候投機放蕩，中年時行為不謹慎，到了老年，又怨恨自己沒有了機會，這就是不負責任的人生的寫照。這種生活充滿了空虛和怨恨。死亡在暗中等待，但愚蠢的人卻拼命想躲避它的捕獲。他們忙著滿足自己的虛榮，不去聽需要幫助的人的聲音，他們的心中既沒有慈悲，也不記憶安拉！想在今世過幸福的生活而不去考慮後世的人，和努力享受今世的快樂直到最後一刻的人，他們的生活是可悲的廢墟。

鏡中的謊言是高明的偽裝和騙局，人們總是被它奴役。因為充滿了謊言，鏡子成了背叛和詭計爭相亮相的舞臺。

尤努斯·艾米熱在他的詩裏對那些暫時活在今世，然後又匆匆離開的人所冒的風險以令人印象深刻的方式作了描述：

來到這個虛偽的世界上又離開的人，
他們既沒有說話也沒有傳遞消息，
上面生長了許多花草的墳墓的主人，
他們既不說話也不傳遞消息；
樹長高了，
花雕謝了，
勇敢的人們，清白而又美麗，
他們既不說話也不傳遞消息；
纖弱的肉體被泥土掩蓋，
甜美的語言不再訴說，
請別忘了為他們祈禱，
他們既不說話也不傳遞消息；
有些人四歲，有些人五歲，
有些人頭頂上沒有王冠，
有些人六歲，有些人七歲，
他們既不說話也不傳遞消息；
有些人是商人，有些人是學者，
吞下死亡之飲並不容易，
有些人鬍鬚花白，有些人老態龍鐘，
他們既不說話也不傳遞消息；
尤努斯說，他們是命運的產物，
他們的眉毛和睫毛都已腐爛，

心靈的淚滴——

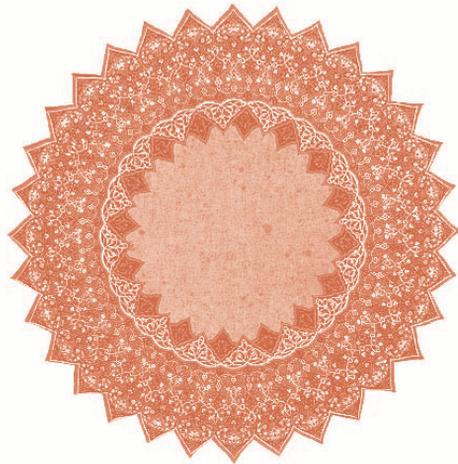
墓碑豎立在頭部，
他們既不說話也不傳遞消息。

主啊！請把我們從落入今世並因忘記神聖的海洋而被一杯水毀滅了生活中的人中解救出來吧！你是至仁慈的主！

阿敏！



愛與憎恨



人們啊！

請不要被今世的驕傲和樂趣欺騙！

即使你的身體在夢中被切成了碎片也不要害怕，

因為今世本身就是一場夢！

魯米



提升或降低人的品級，沒有哪一個方法比愛或恨更有效。愛值得愛的，恨應該恨的，這能提升人的品級，而對立的一方也會朝另一個極端滑去。

穆薩傳播真主獨一的信念讓法老感到震驚，因此，他向魔術師們尋求幫助，讓他們找出辦法對抗穆薩。對抗開始時，魔術師們友好地問道：

——穆薩啊，是你先拋下手杖還是我們先拋？

穆薩回答道：

——“你們先拋吧”（《高處》章7：115-116 馬堅譯）

魔術師們在法老和埃及人面前把繩子和木棍拋在了地上，繩子和木棍像蛇一樣地蜿蜒移動起來。然後，穆薩按照安拉的命令把手杖拋在了地上，手杖變成了一條巨蟒，吞掉了繩子和木棍。魔術師們立即認識到穆薩所展示的並非魔術，而是一種神跡，因為如果是魔術，那麼在魔術結束後，繩子和棍子應該還在地上才對，但現在，它們卻完全消失了。見證了這個神跡的魔術師們說道：

——他們說：

“我們已信仰全世界的主，即穆薩和哈倫的主。”（《高處》章7：121-122 馬堅譯）

在他們宣稱完自己的信仰後，法老大怒，他宣布道：

——“在我允許以前你們就相信了他！看哪！這是你們設下的陰謀，好讓你們驅使這裏的居民。但是你們要明白，我會砍下你們的手腳，把你們釘在十字架上！”

但是，魔術師的精神境界已經超越了這些世俗之事，他們回答道：

——“你無非是責備我們信仰了我們的主所降示的跡象。我們的主啊！求你把堅忍傾注在我們心中，求你在我們順服的情狀下使我們死去。”（《高處》章 7：126 馬堅譯）

魯米為這些魔術師們寫下了這樣的詩句：

魔術師們說：“法老的懲罰傷害不了我們，因為安拉的仁慈勝過其他所有人的暴虐。

你應該了解我們的秘密，你應該看到你正把我們從痛苦中解救出來。誤導者啊，你的心眼瞎了。

‘噢，但願我的宗族知道！’

安拉的慷慨給予了我們偉大的王權，這王權可不像法老的王權和王國般輕易就會腐敗。

被埃及和尼羅河迷惑住的人啊，擡起頭來看看這些活著的人們，看看這個偉大的國家吧！

脫下這件骯臟破爛的長袍，你會從肉體的尼羅河上升到精神的尼羅河。

法老啊，聽吧！放棄埃及吧——精神的家園裏有成百上千個埃及。

你對平民百姓說“我是君主！”——你根本就不了解這個名詞的本意。

我們在絞架前勸告你是對能夠脫離這個脆弱家園表達的感謝。

殺死我們的絞架是我們升入樂園的駿馬。你占有的處所不過是錯覺和無知無覺的產物。

魯米通過法老和見證了真理的魔術師之間的對話，分析了他們各自的精神世界：

難道受詛咒的法老沒有用懲罰威脅魔術師嗎？

難道他沒有說“我要砍掉你們的手腳，我要把你們吊起，我不會免除對你們的懲罰。”嗎？

他以為魔術師們聽到這番警告後會害怕，會低頭服從，他以為他們會因空洞的猜想和肉體的恐嚇而嚇得渾身顫抖、恐懼不堪，

他不知道他們已被拯救，正坐在心靈之光的窗前。

他們已經意識到了肉體的幻影和真實的自我之間的差別，他們是活著的、警惕的、幸福的、高尚的。

這句話的意思是魔術師們明白了人的肉體不過是個幻影，他們犧牲掉這個幻影，就可以達到無我的境界。

魯米繼續說道：

人們啊，今世是由睡眠和夢組成的，不要被這裏面虛假的榮耀和快樂所欺騙。在夢中，即使雙手被砍去，即使身體被剝成了碎片，你也不要害怕。先知在談起這個表面堅固的世界時說過“今世是睡覺人的夢。”

偉大的詩人尤努斯·艾米熱對自己在安拉那裏尋求庇護進行了優美的描述：

對於具有神聖知識的人來說，
今世是一場夢，是幻想出來的虛無的故事。
為了獲得你的喜悅而犧牲自己的人，
他們超越了夢境和幻想。



在這個故事中，我們看到，魔術師們對先知穆薩表現出來的這一點點友善和尊重讓他們獲得了信仰這件禮物，並讓他們隨後為了獲得永久的幸福和永生而放棄了世俗的愉悅——他們意識到了世俗的愉悅不過是個夢。而法老的生活也被展現在了我們的眼前：在被拽入紅海的漩渦之後，他最終踏上了去往火獄的旅程，他在身後所背負的名聲不過是“壓迫”的縮影。

魯米說：

“有智慧的人先哭後笑，無智慧的人先笑後哭，並懊悔地在石頭上撞自己的頭。人們應該在事情開始的時候就預見一下結局，這樣才不會到最後怨恨結果。”

世俗生活的基礎是建立在那些導致行動的想象、感覺和想法上的。由於自然本性的驅使，人類總是在愛恨之間搖擺，但是，先知們和聖徒們是照耀人類的太陽，他們把自己的生活放在了真理的軌道上，就像泉水把生命注入到了土壤裏，他們把生命注入到了人類已經死亡的心田裏。用神聖的知識充實了自己的內心之後，先知們和聖徒們又把這顆心奉獻給安拉。在他們的呵護之下，人類朝著既定的目標前進，並因此找到了最終的滿足。

永恆世界裏，本來真主獨一存在，後來他因愛創造了整個宇宙。在所有被創造的形式中，以考驗的目的而創造的人類和精靈對愛的熱情只有通過對安拉的愛才得到滿足。站在那個他們被從中派遣出來的王國(即樂園)的角度上說，人類實際上處於一種被放逐狀態，只有在對安拉的深切熱愛中他們的痛苦和憂傷才能被治癒。

魯米說：

“先知們和他們的那些已經堪稱完美的後繼者們是戴著人臉面具的太陽。人們應該從他們那裏尋求庇護，以此來擺脫低俗欲望和今世中稍縱即逝的物質的束縛。

一位蘇菲學生尋求巴亞孜德·比斯塔米的幫助，他說道：

——請告訴我我怎樣行事才能更接近我的主？

巴亞孜德說道：

——愛安拉的朋友！安拉每天要看他們的心360次，你去試著獲得他們的愛，這樣安拉能從他們的心中看到你。

甦萊曼給賽伯伊的女王發了一封信，要求她接受真正的信仰。女王那時還是一個偶像崇拜者，但在讀完這封信後，她說道：

——先生們！尊敬的客人們！我收到了一封來自甦萊曼的珍貴來信，這封信是以至仁至慈的安拉的名義開始的。

她對甦萊曼的這封信表達了尊重。一些學者說，因為她對甦萊曼的信表示了尊重，她被賦予了擁有真實信仰的福氣。



一天，比希卡菲正醉熏熏走在回家的路上，突然，他看到一張小紙片，上面寫有作證詞。無論當時他處於什麼狀態，他都無法

容忍這些神聖的字處於那樣一個位置。於是，他恭敬地把紙片撿起來，把它弄乾淨，然後噴上香水。他把這張紙片懸掛在家裏最好的位置上。因為他的這些行為，安拉賜予了他精神上的指引，最終讓他進入了聖徒的行列。

另一個類似的故事還有一個：有一位教生名叫哈克姆·伊本·赫紮姆，他是先知穆罕默德（願主福安之）的妻子哈迪嘉的親戚，因慈悲慷慨而著名。在伊斯蘭出現以前，他從那些想要活埋自己女兒的人手中買下他們的女兒，擔負起撫養她們的責任。在他宣稱皈依伊斯蘭以前，他向先知問及到他以前做過的這些善事。先知回答道：

——這些善行只是讓你有幸獲得伊斯蘭信仰的一個理由而已。

永遠也不要忘記在純潔心靈裏的我們存在的秘密是什麼。奧斯曼帝國繁榮昌盛了600年。這600年間，沒有哪一個國家可以與之抗衡，而這都得歸結於他們十分強調精神。眾所周知，奧斯曼·咖孜——奧斯曼帝國的奠基者——花了一整夜的時間站在自己的房間裏不睡覺，這是因為這間房間裏有神聖《古蘭經》的副本，而且他曾作為客人被邀請到這間房間裏來過。同樣的，奧斯曼帝國的甦丹賽利姆一世帶著能夠表現出來的最大尊重把伊斯蘭教聖物從希賈茲（阿拉伯地區）帶到了伊斯坦布爾。他指派了40名誦讀者，每一位誦讀者都把《古蘭經》爛熟於心。他們在放置穆聖的物品的房間裏晝夜不停地誦讀《古蘭經》。這個傳統持續了很多年，同時也向我們說明了為什麼奧斯曼帝國能夠存在如此漫長的一段時間。

對那些向安拉、安拉的使者和安拉的朋友們表現出尊敬的人，安拉給予他們繁榮昌盛，並用神聖的慈悲祝福他們。例如，在先知

穆罕默德(願主福安之)住在麥加期間，安拉沒有懲罰那裏的多神教徒。《古蘭經》裏有一節經文對這一事實進行了說明：

“你在他們中間的時候，真主是不會懲治他們的，他們正在求饒的時候，真主也不致於懲治他們。”（《戰利品》

章 8: 33 馬堅譯）

但是，當先知穆罕默德(願主福安之)遷徙到麥地那之後，麥加人遭受了嚴重的饑荒。他們變得非常虛弱，甚至無法擡起頭來看一看天空。他們好像變成了瞎子，他們看到的天空像片雲彩一樣的只是白茫茫的一片。他們找不到辦法解決自己的饑荒，因此，他們來到麥地那，請求先知的幫助。

這些事件本身就攜帶著警告，對於有能力觀察的人來說，它們是指引，對沒有這種觀察能力的人來說，它們只能增加他們在今世和後世的悲哀。

下面這個傳述告訴給我們的則是一個很大的教訓：

賈巴拉是敘利亞伽薩尼斯(Ghassanis)的一位地方長官，他在哈裏發歐麥爾時期來到麥地那，皈依了伊斯蘭。他想去朝覲，因此穿上了戒衣。在巡遊卡巴天房時，一個貝多因人踩到了他的絲綢的戒衣上。賈巴拉大怒，擡手打了這個貝多因人一巴掌。貝多因人來找哈裏發歐麥爾，向他抱怨此事。歐麥爾對賈巴拉說：

——要麼你給這個貝多因人足夠的賠償，保證讓他滿意，要麼讓他打你一記耳光，就像你打他那樣。

賈巴拉說道：

——我是地方長官，他只不過是個貝多因人。

歐麥爾，願安拉喜悅他，說道：

——伊斯蘭沒有這些區分。在公正面前，你們是平等的。

賈巴拉說道：

——今天晚上讓我想想這事兒該怎麼辦。

因為無法放棄自己的驕傲，賈巴拉不能說服自己賠償貝多因人，因此，他慫恿貝多因人撤銷這個案子，然後，當天晚上他就帶著自己的人離開了麥地那。他在拜占庭那裏尋求庇護，並且放棄了自己剛剛得到的信仰。過了一段時間，他死了。他的驕傲讓他離開了伊斯蘭的光明大道，他被自己世俗的欲望欺騙，最後只能在火獄中接受懲罰。

另外一個故事也是關於道德的：

伊朗的國王(Kisra)撕碎了先知穆罕默德(願主福安之)寫給他的信，並且說了些侮辱性的語言，結果是，安拉後來把他的國家撕成了碎片。他的王國的毀滅被記錄在歷史的書卷上，供後來的人們參考。



有一些人，他們被剝奪了受到先知們和學者們教誨的權利，他們因此不具備有關神聖的祕密的知識。魯米對這些人這樣說道：

你想把一顆褪色的、腐爛的心放在洗埋體的桌子上，你想藉此來到你的主的面前。

安拉會對你說：

“你這個放肆無禮的人！你怎麼敢帶著一顆死去的心來到我的面前？難道這裏是墳墓嗎？

回去！給我帶一顆裝著神聖的祕密和擁有高尚精神的心來。”

為了更進一步說明這個問題，尤努斯·艾米熱這樣寫道：

我來到今世不是為了爭奪，

我的唯一任務就是愛！

安拉在我心中，

我來修復心田。

魯米不斷地解釋說靈魂的純潔性是培養心靈純潔的基本要素：

如果羽翼尚未豐滿，小鳥就想起飛，那它注定要跌落到地

上成為野貓的食物；但是，羽翼一旦豐滿，它就可以直沖

雲霄！

在另外一首詩裏，他解釋說具體的度量衡不能用來形容精神成熟的程度：

從形式上看，天空很高，但高尚和忠誠只能用心來衡量；

外表的高度只能用來形容身體，而就精神而言，身體只不

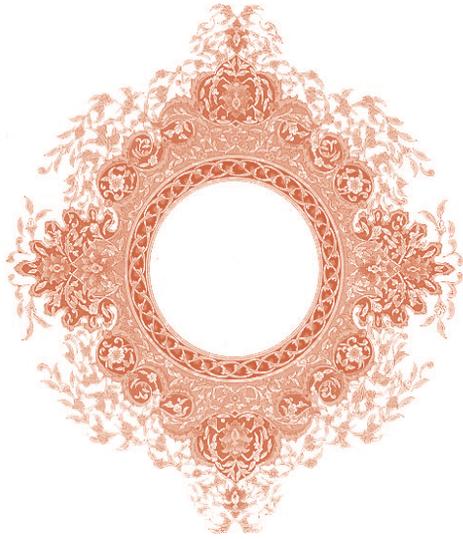
過是名稱而已。

主啊！請不要讓我們的心偏離《古蘭經》的光芒，請不要讓我們的心偏離你所鐘愛的先知穆罕默德(願主福安之)和你的朋友們的光芒！

阿敏！



做一個仁慈的人



如果你想取悅於我，
請先取悅於眾人吧！

魯米



真實信仰的第一個果實是仁慈，沒有仁慈的心是死的。做任何事以前我們都要說的Bismillahirrahmanirrahim(意思是“奉至仁至慈的安拉之名”)和神聖《古蘭經》的開端章《法諦海》提到的都是安拉的普慈(Rahman)特慈(Rahim)的屬性，先知們和聖徒們的生活也為我們提供了無數有關仁慈的事例。

把這兩種高尚的品質溶入到我們的性格當中的最好的辦法是在我們的心中培養起普遍的愛。魯米在下面的詩文中以崇拜行為為例，通過真主的仁慈揭示了崇拜行為——尤其是朝覲——的終極真理：

巴亞孜德是一方教長，他急急忙忙地趕往參加，為的是完成主朝拜(hajj)和副朝拜('umra)。

在每一個經過的城市裏，他總是首先尋找德高望重的聖徒；他漫無目的地邊走邊問：“誰是這座城市裏擁有真知灼見的人？”

安拉說過：“你們應當請教深明教誨者，如果你們不知道。”（《古蘭經》16: 43;21: 7 馬堅譯）

為自己尋找真正的財富，把世俗的利益和損失放在第二位，因為它們是枝葉而非根本；

播種的人想要收穫的是小麥，雖然谷皮也會落到他的手中，但那只是附加的產物；

但你若播種谷皮，小麥就不會出現；因此，尋找一個真正的人吧，一個真正的人，一個真正的人！

朝聖的季節到來之際，請去尋求卡巴天房；你為此目的而付出的行動，也使你看到了麥加聖地；

夜行登霄之時，先知尋求的是真主的容顏，但他同時也看到了天使和最高天。

在前往卡巴的路途中，巴亞孜德極力尋找自己的赫茲爾（Khizr）。（關於此人請參考《古蘭經》第18章第65-82節）

他看見一位老人，身體彎曲得像一彎新月，但他看到了他的莊嚴，聽到了這位聖潔的人的高尚言論。

老人的眼睛雖然渾濁不清，但內心卻像太陽般光明，巴亞孜德坐在老人面前，詢問他的情況。

老人問道：“巴亞孜德啊！你打算去哪裏？你要拿著行李穿越這片陌生的土地去往何方？”

巴亞孜德回答道：“黎明時分我要出發去卡巴天房。”

“噢，”老人大聲說道，“你為旅途做了些什麼準備？”

“我有200個銀迪拉姆。”巴亞孜德說，“我把它們帶在了身旁。”

“安拉創造了卡巴，但他從未進去過；沒有人進入過我的房間，但安拉進來過！

你看見我的時候，你就看見了安拉；你巡遊的是誠摯的卡巴天房。

服務於我就是服從榮耀的安拉，不要以為安拉與我是分開的。

睜開你的雙眼，好好地看著我，你會看到安拉之光。”

巴亞孜德認真地聽著老人的神秘言語，就像給耳朵戴上黃金制作的耳環，他把這些話牢牢地記在了心裏。

因為這位老人，巴亞孜德更加慷慨了，他把這份慷慨一直持續到自己生命的最後一息。



在這個故事中，魯米以朝覲為例是因為朝覲是意義深遠的崇拜形式。許多合法的事情在朝覲期間是不被允許的，閒談也被嚴格禁止。朝覲還映射出了復生日的壯大場面，因此，人們在踏上朝覲的行程時，一定要在精神上做好準備。

就像副功修(nafilah)和齋戒一樣，除義務朝覲之外還有自願朝覲。批評自願履行的功修是不正確的，它會導致人們發表錯誤的言論，而這些言論可能會把人們引入不信道的歧途中去。這樣的言論通常來自忽視履行功修的快樂。

從先知時期開始，副功拜和其他形式的崇拜行為表達的都是信仰的快樂。激動而充滿熱情的自願履行的功修讓信士們更加靠近他們的造物主。他們純潔自己的心靈，並在心中種下仁慈和慷慨的品質。隨著這種精神轉變的深入，人們的視野和聽力完全處於安拉的掌控之下，換而言之就是，人們可以從每一件他們經歷的事物中看到和聽到安拉了。

只有通過自願履行功修以及努力為所有被造物服務，人們才有可能進入到這樣一種高度的精神世界裏。阿蔔·哈尼發就是可以證明這一論點的很好的例子，在自己的一生中，他朝覲了55次。



下面這則故事來自《先賢傳記》(Tazkirat'ul-Awliya，是法日杜丁(1119-1229)寫的書)講述的是在安拉的眼裏人類的位置：

阿蔔杜拉·伊本·穆巴拉克是穆聖的再傳弟子中的學者。歷史上，他作為蘇菲和聖訓學家而為人所知。有一個關於他的故事是這樣的：他去麥加朝聖，完成了朝覲義務後，他站在卡巴天房的附近，恍惚看到兩個天使正在說話。其中的一個天使對另一個天使說：

——今年有六十萬人來麥加朝覲。因為大馬士革的補鞋匠阿里·伊本·穆瓦法克的緣故，所有的朝覲都被接受了。阿里·伊本·穆瓦法克想來朝覲，卻沒有來成，但因為他做的好事，所有朝覲者的朝覲都被接受了。

聽完他們的談話，阿蔔杜拉·伊本·穆巴拉克非常驚訝。他跟隨一隊返程的商隊來到了大馬士革。他到處尋找這個補鞋匠，最後，他終於找到了他。他問他道：

——儘管你不能去朝覲，但你做了什麼好事？

當阿里·伊本·穆瓦法克得知問他這個問題的人是偉大的學者阿蔔杜拉·伊本·穆巴拉克時，他暈了過去。恢復意識後，他這樣回答道：

——在過去的30年裏，我一直都想去朝覲。我在這些年裏靠修鞋存下了300個迪拉姆。我覺得這些錢夠了，於是我就舉意今年去

麥加朝覲。但是有一天，我那已經懷了孕的妻子要求我給她弄些肉吃。她說道：

——從鄰居家裏飄來了肉的香味，請你也給我弄一些肉來吃吧。

我到鄰居家裏，對他說明了情況。鄰居哭了起來，他說道：

——我的孩子們已經餓了7天了。我在街上看到了一個死了的動物，就切了一塊它的肉帶了回來。現在，我正在煮這些肉，好讓我的孩子們不再饑餓。如果我不能找到合法食物，我就要用這些肉給孩子們吃。如果你想要，我也可以給你一些，但這些肉對你來說是非法的。我的孩子們快要餓死了，所以這些肉對他們是合法的。

阿里·伊本·穆瓦法克繼續說道：

——聽完他的話，我的心都碎了。我把過去30年裏存下的這300個迪拉姆全部給了他，然後，我向安拉祈禱道：“安拉啊，請接受我朝覲的舉意吧！”

阿蔔杜拉·伊本·穆巴拉克對他說道：

——我在朝覲時做了一個夢，真主告訴了我你所說的都是真的。

這一偉大事件告訴了我們仁慈的重要性。讓我們從中汲取教訓吧，這樣，我們的生命才有可能得到真主的無盡仁慈的祝福。

從另一個角度來說，朝覲還暗示著做出努力讓自己遠離低俗欲望的困擾。

下面這個故事是關於巴亞孜德·比斯塔米的。這則故事講述的是僅靠提高外在形式的美德，人們是無法進入高標準的精神世界裏的：

一天，巴亞孜德的一個學生對他說道：

——可不可以給我一塊你衣服上的布片，好讓我把它帶在身上以獲得祝福？

巴亞孜德回答道：

——我的孩子啊，如果你不提高自己，讓自己成為一個完美的人，那麼，即使用我的皮膚把你完全包裹起來，這也不會對你有用。



在一次旅途中，巴亞孜德·比斯塔米，願安拉喜悅他，坐在一棵樹下做一個短暫的休息。他起身繼續趕路後發現，他的背包上爬著一些螞蟻。想到這些螞蟻可能因此離開了自己的家和家人，他覺得很難過。他是如此憐惜這些螞蟻，於是他返回到那棵樹下，把螞蟻放回到了他剛才坐過的地方。

一天早晨，在起身去清真寺做晨禮以前，祝奈德裹著他的長袍睡著了。過了一會兒，一只貓躺在他的身邊也睡著了。祝奈德醒來後，發現了這只貓。他不忍心弄醒它，於是，他決定不穿長袍去做禮拜，但隨後又覺得這樣做不合適，最後，為了不驚醒這只貓，他把貓躺在上面的那塊布從長袍上割了下來，然後穿著長袍去清真寺了。在他去清真寺的這段時間裏，這只貓就一直那樣香甜地睡著。

這些事件承載著對造物主的無盡的愛，表達了對地球上的生物的無條件的愛，同時也清楚地說明靠近安拉的信士們，他們的心靈是高深莫測的。

先知穆罕默德(願主福安之)說過：“一位粗心的婦女不給她的貓餵食，結果這只貓被餓死了，這位婦女因此在火獄裏受懲罰。相

反，一位有罪的婦女給一只饑渴的狗喝水，她因此獲得了安拉的原諒。”

在另外一個傳述中，先知穆罕默德(願主福安之)說：“仁慈地對待地球上的被造物，這樣，在樂園裏就會有人仁慈地對待你。”

巴亞孜德·比斯塔米說：

“我們這個時期出現了很多聖徒，他們的引導者是鐵匠阿蔔·哈菲斯。我去拜訪鐵匠，想了解他的秘密。我發現他很悲傷，於是我們問起了原因。他說道：

——有誰比我更憂慮嗎？有誰比我更痛苦嗎？一想到審判日會有什麼降臨到安拉的僕人們身上，我就為此憂慮悲傷。

然後他哭了起來，我也跟著哭了起來。

我的好奇心驅使我問了他下面這個問題：

——你為什麼對其他人將要受到的懲罰如此悲傷？

阿蔔·哈菲斯回答道：

——我的天性由慈悲和憐憫組成。如果把注定要下火獄的人應受的懲罰全部給我，如果這樣就可以把他們從安拉的憤怒中解救出來，我會非常高興。

我意識到阿蔔·哈菲斯並不是在哀嘆自己的痛苦。他的呼喚“我的教胞們啊！我的教胞們啊！”出自本性，就像先知穆罕默德(願主福安之)，他也有著這樣的顯著特點。我跟他在一起呆了一會兒。我教他背誦《古蘭經》裏的一些章節，但事實是，他教給我如何實踐它們。他為我說明了理性科學未能使我明白的事情。通過他的幫助，我的心獲得了靈感，我學到了知識。我感到，僅靠知識和祈禱，一個人是成為不了聖徒的引導者的，只有把知識付諸於實

踐，並且最終在安拉的直接幫助下獲得秘密的知識，這樣的人才可以成為聖徒的指引者。阿蔔·哈菲斯被賦予了這樣的知識是因為仁慈和憐憫已經成為了他的第二本性。

在先知之後，艾蔔·伯克爾，願安拉喜悅他，成為了仁慈和憐憫的最好象徵。他曾小心翼翼地為全人類在審判日獲得拯救而祈禱。

有許多事例都可以說明艾蔔·伯克爾的仁慈，其中的一個例子就是他從吾麥也。伊本·哈拉福的手中買下了奴隸比拉勒，並給了他自由。這個慈悲的行為讓他得到了先知的讚揚。在《瑪斯納維》中，魯米把這個故事寫成了詩，下面這些詩句就是從《瑪斯納維》中摘錄下來的。



夜行登霄之時，穆斯塔法(穆罕默德)聽到了從樂園裏傳出來的比拉勒的聲音。回到地面之後，先知說：“比拉勒多幸福啊！”

聽到這個讚嘆，艾蔔·伯克爾向穆斯塔法說起了忠誠的比拉勒的悲慘遭遇。

他說道：天使般的比拉勒鐘愛安拉，多神教徒因此而殘酷地迫害他，

他們百般折磨無辜的比拉勒，想方設法使他否認真主。

他們把他投擲在火熱的沙土上，讓他的臉朝向東方，

荊條抽打著他裸露的身軀，比拉勒鮮血淋漓，但他仍然高呼“真主獨一”，並低頭向他的主致敬。

穆斯塔法問道：“如何解救他？”

艾蔔·伯克爾回答道：“安拉的僕人打算把他買下來。

我要把他買下來，不論他的主人要多少錢；我不在意這金錢的損失，也不管這是否是卑鄙的敲詐；

他鐘愛安拉，做了安拉的使者的僕人，因此，安拉的敵人憎恨他。”

穆斯塔法對他說道：“精神財富的尋求者啊！在這件事上，我是你的夥伴。

做我的代理人吧，一半的費用記在我的名下，請接受來自我的贖金吧。”

他回答道：“我將全力為你效勞。”

然後，他去尋找殘酷的奴隸主。

他對自己說道：“主啊，從他(奴隸主)的手裏可以用低廉的價格買下昂貴的珍珠。”

從那些愚蠢的人們手裏，以惡事為樂的魔鬼已經用今世換取了他們的理性和信仰。

艾蔔·伯克爾憤怒地扣響了奴隸主的房門，奴隸主打開了門。

他徑直地走了進去，怒火中燒。

他坐了下來，怒斥道：

“你為什麼打罵安拉的朋友？你是個多麼明顯的敵人啊，這又是什麼樣的恨啊！

如果你對自己的信仰堅定不移，你又怎能如此殘酷地對待一個忠於自己的信仰的人？

在信仰面前你是個沒有勇氣的人，不要把同樣的軟弱強加到精神的國王身上！

不要透過你那扭曲事實的自私自利的鏡子觀看所有事物，你是個被永遠詛咒的人！

奴隸主說道：“慷慨的人啊，如果你可憐他，那就給我金子，帶他走吧。

你的心既然那麼富於同情，就請從我這裏把他贖回吧——但是沒有錢你可什麼也做不到！

艾蔔·伯克爾給了奴隸主200個銀迪拉姆，這才滿足了他貪婪的心。

奴隸主大聲嘲笑起來，這笑聲充滿了惡意與傷害。

艾蔔·伯克爾問道：“你為何如此發笑？”

奴隸主笑聲更響：“這是你為贖買這個黑奴的熱情所付的額外費用；

我可不爭辯，但實際上這個數字的十分之一就足以買下他了。

在我看來，他不值那麼多錢，但你的吵鬧增加了我的籌碼。”

艾蔔·伯克爾回答道：“你這個笨蛋啊！你剛才才是用珍珠換取了胡桃，像一個十足的傻瓜！

在我看來，他值兩世的幸福：我看重的是他的精神，而你只在意他的膚色；

他是一塊純金，因為蠢才的嫉妒他才被制成得像塊拋光了的黑鐵；你很容易地就得到了他，所以你輕易地放棄了他：你打不開寶庫，所以你看不見珍珠！

在這個故事中，魯米通過對艾蔔·伯克爾和奴隸主的行為的記述為我們提供了一次品嚐真正的仁慈和憐憫的機會。在這個故事中，

魯米明確地說明了完美人的價值是不能被測量的，跟人的精神相比，這個世界上的一切都是無價值的。

我的老師阿蔔杜卡迪爾先生曾經是一個東正教徒。因為閱讀了魯米的《瑪斯納維》，他找到了真正的指引。他慈悲敏感，心中充滿了對先知穆罕默德(願主福安之)的愛，他把先知和他的夥伴們的行為完全溶入到了自己的生活裏。下面這個小故事可以說明他的精神境界：

一天，一個學生在課堂上問他道：

——老師，在犯罪和遭受麻瘋病的折磨之間，你選擇哪一個？

阿蔔杜卡迪爾先生回答道：

——我寧願被燒成灰燼，也不願意失去與先知和安拉的朋友們的精神世界的聯繫，即使一小會兒也不行！

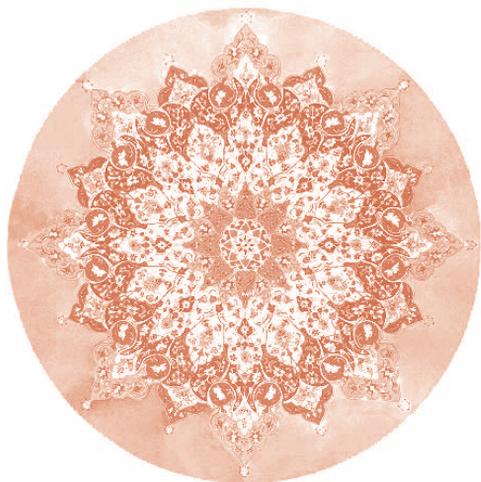
還有哪一種表達方式能夠比這句話更清楚地說明先知穆罕默德(願主福安之)的無盡的仁慈與愛呢？

安拉啊！願你的仁慈成為我們心中永遠的財富。

阿敏！



做一個真正的人



到墓地去，
在那裏靜靜地坐一會兒，
聽一聽寂靜的聲音！

魯米



一個人來到一座大城市。在市場上閒逛的時候，他走到了一條專門賣香水的街上。這條街上到處都是玫瑰花油和其他香料，四處彌漫的香氣讓他頭昏腦漲。他走了幾步，堅持不住暈了過去。

人們聚攏在他身邊，試著幫助他。一些人檢查他的心臟，一些人活動他的手腕，一些人用玫瑰花露擦洗他的臉。但是，所有的努力都白費了，專門的藥用香水和玫瑰花露也沒有起到一點作用，他還是沒有醒過來。他的情況變得越來越糟，最後，人們決定去找他的親屬。但是沒有人知道他的親屬在哪裏。下午的時候，一個制革匠路過此地，認出了他。這個制革匠走向人群，說道：

——千萬不要給他撒玫瑰花露！我知道他的病，別碰他！我馬上就回來，我能治好他！

制革匠離開了，過了一會兒，他手裏拿著一塊糞便回來了。他把糞便放在這個人的鼻子上，令人驚訝的是，這個人醒了過來。過了一會兒，他站起來，跟著這個制革匠一起走了。

一塊糞便能治好一個人的病，這背後的原因是：這個暈倒的人自己也是制革匠。多年來，他已經習慣聞未經處理的皮革的臭味了，所以當他走進香水市場後，因為受不了這些美妙的香味，他暈倒了。

瑪斯納維：

制革匠好像一只蜣螂蟲——蜣螂因玫瑰花露而失去了知覺。

用他已經習慣了其味道的狗的糞便才能使他恢復清醒。

智慧和誠摯的導師為沈迷於今世的人準備了拯救他們的良藥。他們用智慧、美麗的世界和龍涎香或玫瑰花露開啟了高尚的慈悲之門。

但甜美的語言的香味無法拯救已經習慣於臭味兒的人了——它不合適也不適用。

在短暫的生命中為獲取你的心靈之光、你心中的警鐘、善良以及美麗奮鬥吧，不要把鼻子埋在汙穢裏，像個蜣螂蟲。

做一個真正的人！一個真正的人！

晨風吹過花園，風中就會瀰漫沁人心脾的花香；心中充滿安拉的知識的人，當愛到來時，他們就能體味到愛和狂喜。人們根據自己不同的能力，解讀這些人心中的秘密，感受那從他們心底中湧出的愛與狂喜。

要知道，因為忠誠，七個熟睡的人(Ashab al-kaht)的狗才會守護在自己主人的洞前，也正因為忠誠，這只狗也將進入樂園。

魯米這樣講述了這個故事：

因為愛，巖洞的主人的狗變得純潔，它因此被列入了幸福者的名單。

即使沒有食物，它也選擇等待他的主人，它因此得享神聖慈悲的祝福。

但是，如果風吹過的是腐朽的人們，它就會沾染上腐敗的味道。無論風的強度是增大了還是減小了，在它吹過的地方，都會留下讓人不快的氣息。

偽善的人心中沒有服從與崇拜的快樂，他們所流露出來的是黑暗的心靈。他們彼此分享這份心靈的黑暗，並在同伴中尋找樂趣。

偉大的導師魯米說過：

“到墓地去，在那裏靜靜地坐一會兒，聽一聽寂靜的聲音。”

就像玫瑰花園留不住老鼠，蜜蜂也不可能離開自己習慣的環境。蜜蜂的食物在花裏，因此蜜蜂不能遠離花朵生活。安拉毫不費力地給每一種生物提供了適合他們的生存環境，各種生物都可以從他們自己的生存環境中找到有利於他們本性的東西。

人類也不例外。

高尚的靈魂繼承了豐富的精神遺產，又被由先知穆罕默德(願主福安之)所映射出的神聖的知識滋養，而低賤的靈魂卻充斥著卑劣。

艾蔔·伯克爾，願安拉喜悅他，每一次看見先知(願主福安之)的臉時都會驚訝地說“多麼美麗啊！”與之相反，阿蔔·賈赫勒看到先知時卻只會覺得惱恨。這種不同的背後所隱藏的秘密是他們兩者都在先知這面鏡子裏看到了真實的自己。

那些在今世成為先知的繼承者的聖徒們說過：“我們就像被拋了光的鏡子，每個人都可以從這面鏡子裏看到自己的影像。”

真正的鏡子不會撒謊，也不會歪曲影像。它不會把一個難看的東西照得漂亮，也不會把好看的東西照得難看。鏡中的影像就是那個事物本身，安拉的朋友們可以做到的就是這個，我們從他們的鏡

子中看到的就是安拉所看到的。在內心深處，這是客觀的，也是真實的。不管是誰，他們通過他們所看到的自己都是真實的自己。

謝赫尼亞孜說自己的心就像一面鏡子。他這樣說道：

我是人群中的鏡子，誰看到它都會照一會兒，
不管他看到了什麼，不管是好還是壞，
除了他自己別無他物。

魯米說：

難道鏡子和天秤會因為害怕傷害或使某人難堪而不坦露真相嗎？

它們是高貴的試金石，
即使你已經使用了它們100年，
如果你對它們說：“為我隱藏真相吧。只顯示好的，不要顯示壞的。”

它們會說：

“不要說笑話！你以為你能在鏡子和天秤跟前掩蓋真相嗎？如果沒有我們的誠實，安拉會用我們來讓大家認識自己嗎？”

身體受傷或生病的人無法自我治癒，他需要的是一名醫生；同樣的，在精神上出現了疾病或受到了傷害的人，他也需要一個完美的人、一位知道如何令他的心靈變得純潔的醫生。

一些人認為自己已經達到了精神上的完美，並試圖表現出謙遜來。他們討論自己的缺點和弱點，但這種表現並不真實，僅僅是為了給別人一個印象而已。如果更深入地暴露他們的真實狀況，他們的心裏其實是自私和自大。

魯米說：

“要想把這片沼澤地弄乾並清理乾淨，受到完美的老師的支持，並接受他的教導是最基本的需要。”

有些人認為，他們可以僅僅通過讀書就能超越自私和自大，這就好像是一個得了癥癥的人試圖通過學習書本而治癒自己一樣是不可能的。我們必須看到，即使是醫生自己，當他生病的時候，他也需要其他醫生的治療。同樣的，法官不能審判他自己，他必須站在別的法庭上由別的法官對他加以審判。

想僅憑自己的大腦就試圖抓住真理的人，他們就像小孩子試圖抓住飛翔在天空中的小鳥的影子。小鳥飛翔在高高的天空中，但這些可憐的人不知道這個事實，他們追逐空洞的影子，把自己弄得精疲力竭卻最終一無所獲。近視眼的獵人也是一樣，他們瞄準的是影子，耗盡了力氣，用光了箭卻什麼也沒有得到。

許多人都耗盡了自己的箭。在他們的生活中，箭的價值等同於同樣重量的黃金。這就好像孩子們玩的塑料玩具，把自己的一生都用來追逐世俗利益的人不會認識到今世只是真實的影子，這與追逐幻想而忘記或忽略真實無異。這樣的人在浪費了自己的一生後所得到的只是空空的兩手和空落落的心。

真正的引導者是安拉指定的僕人，只有他們才能把人們從幻想中解救出來，他們代表的是神聖的光明。把生命浪費在追逐空洞的幻想中，把生活根植於無價值的東西，這樣的生活只能是空虛和空洞。為了把自己從這樣的生活中拯救出來，有智慧的人遵從真正的引導者的忠告，並讓自己行走在他們的道路上。

每一個人心中都有自大、自私和自誇。我們自身的優越感是自大的來源。但是，儘管我們有向自大傾斜的趨式，但當我們踏上真正的精神之旅，我們就會認識到完美只屬於安拉，屬於我們的所有事物都只是源於造物主對我們的信任。



宰伊德·伊本·哈裏沙，願安拉喜悅他，原本是一個奴隸，最初被聖妻哈迪嘉買下，後來被作為禮物贈送給了先知。得到他後，先知穆罕默德(願主福安之)就給了他自由。但是，宰伊德看到了先知身上的無與倫比的高尚品格和美德，他認為為先知服務是偉大的榮耀和祝福。當他的父親找到他並準備把他帶回家時，他拒絕離開先知，他對先知說道：

——安拉的使者啊！對我來說你就是一切！對我來說，這個世界上沒有任何人比你更優越。

然後他願意離開家人而為先知穆罕默德(願主福安之)服務，並願意為此終其一生。

因為這個原因，先知非常愛他，照顧他。宰伊德，願安拉喜悅他，入神地傾聽先知的話語。

先知穆罕默德(願主福安之)問他道：

——你的信仰之園裏鮮花盛開的跡象是什麼，你能描述一個給我聽嗎？

他回答道：

——我已經對這個世界失去了興趣，白天我不饑渴，夜晚我沒有睡意。我已經度過了許多這樣的白天和黑夜，就像一支矛

穿透了盾牌。我已經從直接體驗到的知識中得到了秘密，隨著這種認知的提高，我發現時間是不存在的，一小時好像一個世紀，每一個看得見的事物都只是真主的獨一性的體現，無論白天還是夜晚，都是不存在的，唯有永恆，既沒有開始，也沒有結束。這個世界，沒有時間也沒有地點，超出了人們的理性所能理解的範圍。這一刻剛剛到來之時，我覺得自己好像看到了我主的寶座，好像我看到了樂園裏的人們，他們互相拜訪，也看到了火獄裏的人們，他們互相仇恨。

宰伊德還說道：

——當我摒棄了今世的快樂時，安拉在我的心中點燃了一盞明燈，早先埋藏於此的東西現在顯現出來了。

魯米在《瑪斯納維》中對宰伊德·伊本·哈裏沙的癡迷是這樣解釋的：

宰伊德問先知(願主福安之)：

“安拉的使者啊！我應該說出審判日相聚的秘密嗎？我應該給今日的世界顯示復活嗎？”

隨我去吧，這樣我就能撕碎幕簾，我的精神實質就能像太陽般發光。

我將顯示飽滿的海棗與細細的柳條之間的區別，太陽也會因我而黯然失色。

我將展示復活的秘密——真正的銀幣與銅錢就是不同
受詛咒的人被砍去了雙手，我將展現無信仰的人的顏色和
追隨先知的人的色彩。

我將在滿月的月光下揭露偽善的七宗罪，

我將指出受詛咒的人所穿的羊皮襖，
我將傳揚先知們的鼓樂聲。
我將在無信仰的人的眼前展示火獄、樂園和中間狀態，
我將指示出多福之水(Kawthar)，受祝福的人的臉上是它激
打的浪花所噴濺的水滴，而它所發出的聲音也在人們的耳
邊回響；
而那些在多福之水的岸邊卻仍然乾渴得跑來跑去的人，我
將一個接一個地說出他們的名字，我將說出他們是誰；
他們的肩膀摩擦著我的肩膀，他們的哭聲刺穿了我的耳朵。
在我的眼前，樂園裏的人們自願地把對方抱入自己的胸
懷，
他們領略別人的至高榮耀，並從樂園女神的朱唇上獲得親
吻。
火獄裏的不幸的人發出了“唉！唉！”的嘆息聲和“悲傷
啊！”的哭喊聲，這聲音已讓我的耳朵變聾，
這些不過是些暗示，我將展示我的知識，但我怕冒犯安拉
的使者。”
他這樣興奮地、如癡如醉地說著，先知抓住了他的領口，
說道：
“小心！收收你的熱情吧，你的馬已經跑得太熱了。你容
不下這些秘密，說出了一些本不該說的話。記住，以後要
封口如瓶！”



每過一段時間，先知就會進入到一種忘我的精神狀態中，這種狀態幾乎讓他無力承擔。尤其是當他接受啟示時，他覺得有千斤重擔壓在身上，額頭上滲出細密的汗珠。當這種狀態讓他覺得快要無法承擔時，他就對他的妻子阿依莎，願安拉喜悅她，說：

——阿依莎啊！這種出神的狀態又來了，過來跟我說說話吧。

他希望通過與阿依莎說話能讓他從那種狀態中恢復過來，重新回到人類的世界中來。

另一方面，當對世俗事物的關心變得過於專注時，他就會對比拉勒說：

——比拉勒啊！喚禮吧！

這兩種精神狀態的此漲彼落最終促成了生活所必須的精神平衡，否則，先知是無法維持與教生之間交流的平衡形式的。



在先知演講期間經常陷入到精神世界裏的一個人是艾蔔·伯克爾，願安拉喜悅他。他們也有過私下裏的交談。歐麥爾，願安拉喜悅他，講述了先知與艾蔔·伯克爾之間的精神交流的事情：

“我來到先知面前，他正在和艾蔔·伯克爾，願安拉喜悅他，交流有關真主的獨一性(tawhid)的知識。我在他們中間坐了下來。我一點也聽不懂他們在說些什麼，就好像我根本不會阿拉伯語一樣。我問艾蔔·伯克爾，願安拉喜悅他：

——你們在談論什麼？你總是這樣與先知說話嗎？

艾蔔·伯克爾回答道：

——是的。有時候，當我們倆單獨在一起時，與安拉的使者的談話就是這樣的。

先知說：“我們，先知們，被命令與普通人同在一個水平上，並用他們所能理解的方式說話。”

根據傳述，另外一則聖訓是：“不要用你懂的方式與他人交談，應該用他們能夠理解的方式與他們交談。”

先知把這個世界描述成“欺騙的房屋”(dar-al-ghurur)。除了是一個世界，它還欺騙人們。先知還把這個世界稱作“迷惑人的世界”(sakhkhara)和“無情的世界”(ghaddara)。

儘管事實上我們總是能夠看到這個世界的本來面目——它只是一個影子，而其中最肯定的事就是死亡——但我們仍然不能保護自己不受這個虛假、短暫的世界的欺騙。即使我們看見了自己親人的死亡，我們也還會受到這個世界的誘惑，因此，這個世界的欺騙能力的強弱與我們被誘惑的程度有關。

事實是今世迷惑(sakhkhara)我們，我們上當受騙是它誘惑的結果。



魯米這樣解釋今世：

它像一個魔術師，在月光下量五百米長的布料。

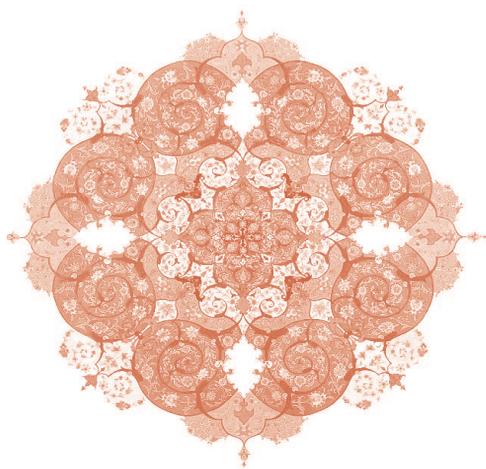
當他拿走你那像銀幣一樣的生命的時候，你的生命消逝了，想象中的布料也不見了，而你的資本此時也已耗盡。

沈迷於今世的人啊，你應當誦讀《古蘭經》的《曙光》章和《世人》章，並且說：

“我的主啊！請慈憫我，請保護我不受今世的魔法和低俗欲望的侵擾。”



統治者的慈悲



在春天，石頭會發芽、開花嗎？
你就當土壤吧，
以便從你懷裏生長出美麗的花朵。

魯米



一位甦丹前去參加主麻日的聚禮。士兵們哄趕街道上的行人，為的是給甦丹讓出路來。他們大聲喝斥路人，粗暴地驅趕他們。一個窮人正好路過，被士兵們打傷了，他無法忍住怒氣，在甦丹身後大聲說道：

——看看你的壓迫吧。如果這就是你在我們面前做的事情，願安拉保護我們不受你在暗地裏的所作所為的迫害。去清真寺禮拜的時候想想自己都乾了些什麼好事！如果這是你做的好事，安拉知道你的惡行是什麼！

魯米說：“這就是這種壓迫者的慈善，你由此可以想象他們的胡作非為……”

歷史展示給我們了一些有教育意義的圖像，這些圖像記錄了壓迫者造成的創傷、苦難和冤屈，但是，歷史也一樣給我們展示了公正純潔的統治者們的仁愛和幫助他人的畫卷，在引導我們朝著這個方向行進的時候，歷史也幫助我們記住了這些傑出的統治者，並讓我們對他們心懷敬意。

先知和他的夥伴們生活的時代和先知以後的正統哈裏發的統治時期是幸福時代。這一時期，善良的行為數不勝數，人類社會充滿

了和諧與幸福。幸福時代給人類社會提供了無可比擬的人類社會和諧與幸福的榜樣。

當哈裏發歐麥爾，願安拉喜悅他，成為社會的領導者時，他說道：

——人們啊！如果我放棄了正確與公正，你們怎麼辦？

一個人站了起來，說道：

——歐麥爾啊！如果你走入歧途，我們會用我們的劍來糾正你。

歐麥爾，願安拉喜悅他，高興地說道：

——感讚歸於安拉！如果我走入歧途，有朋友會來糾正我了。

歐麥爾，願安拉喜悅他，在擔任哈裏發期間一直忍受著經濟上的貧困。儘管國家的財富那時已經極大豐富了，但他仍然過著極其謙遜的生活。

先知的一些夥伴建議歐麥爾的女兒哈芙賽勸說她的父親，讓他從國庫裏支取工資，以解決自己的物質需求。當哈芙賽，願安拉喜悅她，把這一消息帶給她的父親時，歐麥爾說道：

——女兒啊！你是先知的妻子，告訴我先知都吃什麼，喝什麼？

哈芙賽回答道：

——剛剛吃飽而已。

歐麥爾，願安拉喜悅他，繼續說道：

——我的兩個朋友(先知和艾蔔·伯克爾)和我是同一條大道上的三個旅行者。我們中的一個(即先知)已經達到了目的地，第二個人行走在他的道路上，已經加入了他的行列，我是這第三個人。我想追上他們，如果我帶著太重的負擔，我恐怕就趕不上他們了。

國家迅速增長的財富和他的軍隊徵服的廣大土地都沒能對他產生誘惑，他只為自己的生活保留了最低限度的物質需要。他不允許

自己由於追逐物質享受而變得墮落，當去往後世的時刻到來之時，他甚至還有債務沒有償還。



正統哈裏發時代充滿了歐麥爾這樣的事例。緊接著這一時代的歷史時期先是伍麥葉王朝，後是阿拔斯王朝。歷史上，這兩個時期既有好的事例，也有不好的事件發生。統治者歐麥爾·伊本·阿布杜拉則孜因其公正仁慈而著名。但令人悲哀的是，這兩個時期出現的統治者中，有人需要為先知穆罕默德(願主福安之)的孫子侯賽因，願安拉喜悅他，的死負責，有人需要為偉大的學者阿蔔·哈尼發的死負責。阿蔔·哈尼發是因為拒絕為不公正的統治提供辯護而被毆打至死的。

薩迪在他的著作《果園》裏說道：

一次，一個暴君問安拉的朋友：

——對我來說，哪種禮拜方式最好？

安拉的朋友回答道：

——你睡覺的時候。因為你睡覺時不會傷害其他人。

謙遜是好的，也是安拉想在他的僕人中看到的品質。但是，我們必須明白一點，即並不是謙遜使一個人更加友善，也不是謙遜使一個人可以獲得更高的社會地位，而是謙遜只是帶來了安拉的祝福。

魯米說：“在春天，石頭會發芽、開花嗎？你就當個土壤吧，以便從你懷裏生長出美麗的花朵。”

換句話說，春天帶來的好處只是土壤，但許多花卻因此而蓬勃地生長了起來。相反，一塊石頭，儘管它也看到了春天，但從它那裏卻從不會結出果實。

有著石頭般堅硬心腸的人與自然界中的石頭有著許多相似之處，四月春雨對它們毫無用處，因為他們沒有能力去控制自己的欲望(nafs)，他們的禮拜未能像鮮花般盛開，反而反映出了他們的醜惡與低俗的欲望，這些世俗的欲望變成了他們的卡巴天房。



偉大的領導者總是受到偉大學者的指導。學者們在他們的心中種植下了對信仰的深深的敬意，這信仰包含了對社會的持久不變的責任感和慈悲。這些品質保證了這些領導者會在社會歷史上占據崇高的地位。

舉一個例子：埃爾圖·格魯爾選擇謝赫艾德巴利作他的導師，他把自己的兒子奧斯曼也送到他那裏接受培訓。埃爾圖·格魯爾對他的兒子說：

“我的兒子啊！仔細聽著！

你可以錯誤地對待我，但絕不要錯誤地對待你的老師謝赫艾德巴利。

他是我們社會的精神領袖，他是一架天秤，從不犯錯誤。

即使你背叛我，也一定不要背叛他。

如果你背叛我，我會心碎，我會非常難過。但是如果你背叛了他，我決不會再看你一眼——即使我的眼睛望見了你的容貌，但因為你的醜惡，它們也不願意看到你。

我們的話語對謝赫艾德巴利並沒有什麼，但對你卻很重要。
這些話是我給你留下的遺囑。”



謝赫艾德巴利把奧斯曼當成自己的學生，幫助他感知安拉 (marifatullah)。那時的奧斯曼還是一個精力充沛的年輕人，他們的交往培養出了年輕的奧斯曼成熟的高尚品質，他謙虛而且以他人為重，這些品質也為他日後成為偉大王國的奠基人打下了基礎。

從這一點上說，奧斯曼帝國的真正奠基人是謝赫艾德巴利。其他部族沒有像謝赫艾德巴利這樣的人，他們也因此未能發展起來。但是，奧斯曼王國卻迅速地擴張起來了，它控制當時已知的大多數土地，迅速地擴張成為一個大的帝國。他們在世界範圍內代表伊斯蘭長達六個世紀，並在世界範圍內傳播著正義與公正。

謝赫艾德巴利給了奧斯曼·格魯爾——奧斯曼帝國創始人——如下的忠告，這些忠告以合乎邏輯的方式被傳遞給了以後的統治者：

“我的孩子啊！

你是一個統治者，我們是你的臣民。我們可以憤怒，但你要保持耐心.....應該是你來修復我們破碎的心，而不是相反.....應該由我們來譴責，而你要忍耐.....我們可以軟弱和犯錯誤，但你要寬容.....消極的方法、錯誤的語言、缺乏正義的言論只屬於我們，而原諒屬於你.....不和諧、爭鬥、不一致、以及誤解是我們可以犯下的錯誤，但你一定要公正.....

我的孩子啊！

從現在開始，分裂屬於我們，但你要聯合.....懶惰屬於我們，但你要鼓勵、警告和改革.....

我的孩子啊！

你肩負重擔，工作繁重，卻只有一根發絲般纖細的繩索把權力與你相連.....願安拉是你的援助者，願安拉祝福你的國家！願安拉讓他在他的大道上獲益，願他讓你心中的明燈閃亮，願安拉讓你心中的光芒直達遙遠的土地，願他給你力量去承擔你的責任，願他給你理性和心靈保護自己不會偏離正道。

我們應該為實現安拉對我們的應許而工作。你和你的夥伴用利劍清掃路上的障礙，而像我們這樣的蘇菲用的則是想法、忠告和祈禱。我們應該掃除道路上的障礙，幫助人們看到真理。

耐心極其重要，統治者必須知道如何忍耐。花兒不會提前開放，未成熟的果實不能吃，即使吃了也無法下咽——沒有知識的利劍就像一個未成熟的果實。

讓你的人民與知識共存，不要對知識背轉身去。把知識的重要性放在腦海裏，知識可以保護統治者和他的人民。

最大的勝利是戰勝私欲(nafs)，你的敵人就是你自己，朋友也是了解自我的人。

國家並不是統治者、他的子孫、他的兄弟的共同財產，國家只屬於統治者。他死後，統治的權利將移交給他的繼任者。我們的祖先犯了錯誤，他們把土地劃分開，分別給了自己的兒子和兄弟，結果他們既不能讓自己活下來，也無

法使別人存活。

人們坐著的時候很難移動，而沒有行動，人就會變得懶散，懶散之後則是喜歡閒談，而閒談卻常常導致流言蜚語。謠言一旦出現，真正的問題就出現了——朋友變成了敵人，敵人變成了邪惡的猛獸。

血不是用來澆灌土地的，因此血不能白流，它需要道路和方向。

有一天，人的權力會消失，但知識卻還要繼續存續下去。知識之光甚至可以穿透緊閉的雙眼，還雙眼一個清晰的視界。

駿馬死去，馬鞍還在；人死去，工作的成果還在。不要為離開今世的人哭泣，為離開今世卻什麼都沒有留下來的人哭泣吧。人去世之後，他所遺留的東西都將留在他離開時的地方。

我不喜歡戰爭，我蔑視屠殺，但我也知道利劍不可避免地要被揮舞起來。但舞動利劍的目的是保護而非殺戮。尤其是，如果因為反對別人而起殺心，那就是犯罪。統治者並不在國家之上，戰爭不能僅僅因為統治者而存在。

我們沒有權力休息，因為時間不允許。我們的時間非常有限.....

軟弱的人才會感覺孤獨寂寞.....知道播種時間到了的農民不需要詢問任何人，即使就他自己，他也會行動起來.....對他來說，知道土地已經成熟就已足夠.....

愛是理想的基礎，愛是沈默的。大喊大叫不會產生愛，旁

觀也不會產生愛。

不知道自己過去的人也看不到自己的將來。奧斯曼啊！好好地學習歷史吧，這樣你才能穩步前進；不要忘記你的初衷，這樣你才能記住目標.....



謝赫艾德巴利用這些忠告塑造奧斯曼的性格。他必須這麼做，因為奧斯曼大帝正處於極大的危險和過度緊張中。他需要在歸順於他的土耳其各部族之間維護平衡，從而把他們團結在一起嗎？他需要提防葉爾米亞人(Germiyans)或蒙古人嗎？或許他最好攻打拜占庭？在所有這些至關重要的事件以及其他一些事件當中，謝赫艾德巴利為奧斯曼指明了道路。他指引他，幫助他找到解決問題的辦法。

在奧斯曼帝國的歷史上，撫養王子是一件非常重要的事情。在王子們還很小的時候，他們就在當時最權威的專家的監督下開始接受教育，並接受各種訓練。國家的存續取決於公正的統治，因此，他們非常注重在精神和道德方面對王子們的教育和培養。王子們也由此了解到將來奧斯曼帝國的統治權將要交付給他們，而他們良好的道德是保證社會穩定和充滿活力的最好辦法之一。即使在王子成為甦丹後，他還要繼續接受老師的指導，甚至包括警告。例如，艾則孜·瑪赫穆德·胡達依給穆拉德三世寫過 7 封信，對他提出警告和指引，有一些話說得相當嚴厲。

下面這些例子告訴了我們學者們是如何向甦丹們提出警告的。例如：當甦丹為了去參加聚禮而走下宮殿的臺階時，侍從會喊“甦丹萬歲！願你享有好運！”以示祝福，但是，當甦丹進入清真寺時，

他要從人群中走過，人們排成兩排，甦丹要在隊列的兩端來回走動幾次，而人群則會不可避免地發出歡呼聲。為了讓甦丹不要過於自我膨脹，一隊衛兵會用低沈的聲音提醒他“甦丹啊，不要驕傲！安拉比你偉大！”

在奧斯曼帝國的歷史上，像謝赫艾德巴利這樣的學者在塑造甦丹的性格以及修整國家律法方面一直起著重要作用，不管是他們提出的具體建議還是概括性的啟發，對奧斯曼帝國都產生了巨大的影響。

以後的老師們履行謝赫艾德巴利對奧斯曼履行的責任，這些老師和甦丹有：艾米爾·素丹引導了巴耶濟德一世(1389-1403在位)；哈吉·巴依熱穆·瓦利引導了穆拉德二世(1421-1451)；阿克謝穆斯丁引導了法蒂赫·甦丹·麥赫麥特(1451-1481)；麥赫迪·帕夏引導了巴耶濟德二世(1481-1512)；伊本·卡瑪利·帕夏引導了賽利姆一世(1512-1520)；麥日卡茲·阿凡提和頌蔔利·阿凡提引導了甦萊曼一世(1520-1566)；艾則茲·瑪赫姆德·胡達依引導了穆拉德三世(1574-1595)、艾哈邁德一世(1603-1617)和穆拉德四世(1623-1640)。



當時的皇家歷史學家記述了下面這些關於賽利姆一世的事件：當賽利姆一世作為一個徵服者進入埃及後，人們聚集在街道上想一睹甦丹的風采。但是，賽利姆一世沒有走在隊伍的前面，而是謙虛地與他的士兵們走在一起。他的外表和穿著與他周圍的人沒有什麼不同。另一次，他離開埃及後，途經大馬士革時，他參加了那裏的主麻日的禮拜。伊瑪目提到新哈裏發的名字時，說道：

——兩大聖地的統治者(Hakim al-Haramayn al-Sharifain);

聽到這些，他含著眼淚回答道：

——不！不！正相反，我是這兩大聖地的僕人(Khadim al-Haramayn al-Sharifain)。

隨後的一天早晨，他們來到了伊斯坦布爾，他意識到，如果他在白天進城，人們會歡迎他的到來，還有可能為了歡迎他而舉辦一個盛大的慶祝活動，於是，他對他的副手哈桑·姜下令道：

——我們等到天黑人們都回去睡覺後再進城吧。等到街道上安靜了我再進城，這樣這種致命的歡迎就不會打敗我了……”



在賽利姆一世的一生中，我們看到，他在西奈沙漠中的行動如雄獅一般，但在進入開羅時，他像一個謙虛的、滿含感激之情的信士，在進入伊斯坦布爾時，他像一位尋求精神的蘇菲。

他給哈桑·姜背誦了下面的詩句：

成為今世的甦丹只是無意義的爭鬥，

即使成為聖徒的僕人也比這高貴。

同樣是這個副手哈桑·姜，他這樣描述了賽利姆一世的最後時刻：

他的後背生了炭疽，並且很快地感染到了全身。他的身體潰爛了，透過潰爛的地方我們可以看到他的內臟。他忍受著巨大的痛苦。我靠近他，說道：

——甦丹啊！我想與安拉聯繫的時間到了。

他轉向我，用一種驚訝的眼神看著我的臉，說道：

——哈桑！哈桑！你以為我到現在為止一直都跟誰在一起？請給我讀神聖《古蘭經》中的《雅辛》章……

他在聽《雅辛》章(《古蘭經》第36章)時停止了呼吸。

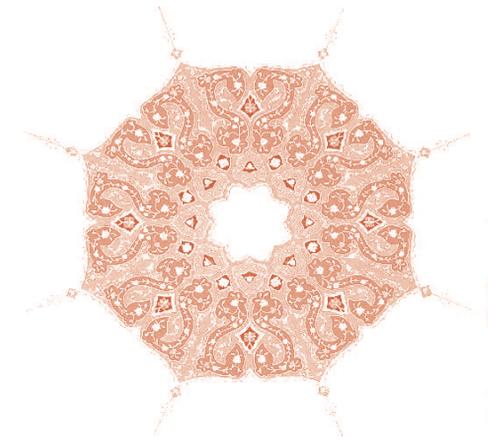
他在位9年，取得了許多偉大的勝利，但是隨之而來的巨大的讚美之聲既沒有寵壞他，也沒有打敗他。他活著的唯一目標就是成為他的主的僕人。

主啊！請引導我們成為你的僕人，並讓我們永遠做你的僕人吧。真正的王權在你那裏！

阿敏！



從俘虜到自由人



愛人之間思想念是受祝福的行為，
尤其是被思念的人是萊拉，
而思念萊拉的人是瑪吉儂。

魯米



一個商人有一只漂亮的鸚鵡。他非常喜愛它，就把它養在了籠子裏。一天，商人決定去印度做生意。他是個不錯的人，因此，他問僕人們他們想讓他給他們帶點什麼回來。幾乎所有的人都同時說出了自己想要的東西。商人又問他最喜愛的鸚鵡說道：

——你想讓我從印度給你帶點什麼回來？

鸚鵡回答道：

——請把我的問候帶給他們，請跟他們說說我的情況。

這只被關在籠子裏的鸚鵡想給印度的鸚鵡傳遞這樣的消息：“羨慕你們的這只鸚鵡掉進了陷阱裏，現在，它被關在籠子裏，一生都要這樣度過了。在它向你們問候的同時，它也請求你們的指引、援助和幫助。當你們在綠草叢中、鮮花之間享受自己生活的時候，它卻被關在籠子裏；當你們在玫瑰園中玩耍的時候，它卻被關在監獄裏；它在遙遠的國家忍受孤獨，最終將獨自死在這裏。這對它公平嗎？這對它難道是可以接受的嗎？忠誠和友誼怎麼能是這樣？聰明的鸚鵡啊！每天早晨，當你們在綠草地上享受生活的時候，請不要忘記這只可憐的鸚鵡！朋友對朋友的憐惜是受祝福的行為，這是福氣之中的福氣。這是真的，當被憐惜者是萊拉，而憐惜者是瑪吉農時尤其是這樣。所有活潑的、自由飛翔著的鸚鵡啊！當你們自由

飛翔時，我的心卻在籠子裏淌血！如果你想讓我幸福，請替我在永恆的生命之泉中喝點水，並噴灑幾滴在地上，以紀念你們那個無助的兄弟！”

商人答應了鸚鵡的請求。他到達印度後，看到一些鸚鵡在樹枝間飛來飛去。他喊了一聲，以引起它們的注意。然後，他向它們傳達了他的鸚鵡對它們的問候。

問候的話語裏包含著被關在籠子裏的鸚鵡的哭泣和眼淚，印度鸚鵡的心被深深地打動了，其中的一只顫抖起來，跌落到地上，休克了過去，不一會兒就死了。

商人對眼前的景象吃了一驚，他恨自己把這個問候傳遞給了它們。他對自己說：“是我把它害死的，我有罪。也許這只鸚鵡是我的鸚鵡的遠親。我為什麼要做這些啊？為什麼我要用自己的語言傳遞這個消息，結果卻傷害了一只無辜的小鳥？”

商人回到家後，把他在印度看見的令人驚訝的事情告訴了他的鸚鵡，然後，他繼續說道：

——我的鸚鵡啊！我到現在都在恨自己說的那些話，我痛苦地想咬自己的手指。但是，錯誤已經犯下了，後悔又有什麼用呢……

被囚禁的鸚鵡仔細地聽著他的主人的話，然後，就像那只印度鸚鵡一樣，它顫抖起來，跌倒在籠子裏，一動不動。看到這些，商人把帽子扔在地板上，激動地叫道：

——我的美麗的鸚鵡啊！我的有著美妙歌喉的小鳥啊！這是怎麼回事？為什麼你也變成了這樣？我的夥伴啊！如果國王甦萊曼有一只你這樣的小鳥，他決不會再看其他的鳥！

商人哭了起來，因為他發現這只鸚鵡是他快樂的源泉，他以前跟它說話，還把心中的秘密講給它聽。他一邊擦著眼淚，一邊對自己說：

——是安拉給予的，是安拉拿走的。

因為不得不與鸚鵡分開，他的心非常痛苦。他無助地尋找著解決辦法，像一個掉進海底的人，掙扎著要遊到海面上來，卻不肯鬆開抓住海草的手……他責怪起自己的舌頭來了：

——舌頭啊！你制造了兩起死亡事件！你深深地傷害了我，對你說些什麼才算正確？舌頭啊！你既能造成破壞，也能結出果實。你什麼時候才能不在收獲的地裏放火？舌頭啊！我的心因你而裂成了碎片。儘管在任何場合它都服從你，但它也因你受苦。舌頭啊！有時候你像聖徒的舌頭般產生寶藏，但有時你又像腐爛有毒的舌頭，是制造慢性病的罪魁禍首！噢，殘忍的家夥！你可以讓蛇離開洞穴，又能讓人遠離信仰！你打算讓我看你慈悲的一面，還是你已經決定把你的箭射向我，把我也殺死？

最後，在冗長而又深切的哀悼之後，商人把鸚鵡的屍體從籠子裏拿了出來，想找個地方埋了它。

就在這時，剛才還像死了一樣的鸚鵡突然間恢復了生命，它展開翅膀，迅速地飛到了樹枝上。

商人太震驚了，他被自己看到的景象完全弄糊塗了。他茫然不知所措地問這只鸚鵡道：

——我的鳥兒啊！為了安拉，請告訴我這到底是怎麼回事。你從印度鸚鵡那裏學到了什麼使你想出這樣的辦法來傷我的心？你這個

行為的背後有什麼樣的秘密？請給我解釋一下，這樣我才能從中學到些什麼。請別剝奪我了解這件事的權利。

鸚鵡回答道：

——讓你傳遞消息的那只鸚鵡用它的行動給我發送了一個信息。它給了我一個建議，這個建議就像給我這顆被哀嘆折磨的心灑上了生命之泉的甘露。這個傳遞給我的信息是這樣的：“你美妙的噪音是你被囚禁的原因。你這只會唱歌的、給人們帶來歡樂的鸚鵡啊，你這只讓學者和沒有受過教育的人都為你著迷的鸚鵡啊，你這只用自己快樂的歌聲讓所有人都高興起來的鸚鵡啊！停止吧！集中注意力，仔細想想自己的處境吧！別再唱了！像我這樣死吧，然後你就能獲得自由了！”我立刻接受了他的建議，殺死了自己，然後我獲得了拯救！

鸚鵡繼續說道：

——我的主人啊！我已經自由了，現在我要回家了。如果你選擇了與我一樣的道路，你就可以從自己身體的牢籠裏解脫出來，獲得真正的自由，然後返回你的家園——你的家園是始祖阿丹曾經居住過的樂園。肉體是灰燼，你將從中解脫出來，升入樂園。

商人被這些靈動的語言深深地打動了，他對自己說：“這個引導對我足夠了！從這一刻起，我將跟隨我的鸚鵡行走在它的道路上，因為我意識到滋養永生的生命之泉是在這條道路上，這條路能使人們受到啟迪，能讓人們發現自身存在的終極真理。”

在這個故事裏，籠子裏的鸚鵡暗喻被肉體和自大束縛的靈魂，而印度鸚鵡則代表的是安拉的朋友，他們放棄了短暫的今世和今世的快樂，從物質世界的奴役中解放了出來。

印度鸚鵡給籠子裏的鸚鵡的指導可以被理解為：“在死亡前死去。”這是先知穆罕默德(願主福安之)的教導，是一條應該被追隨的真理，是一條永遠的救贖之路。魯米這樣說道：

“死吧！然後你才能在真實的早晨醒來！”

印度的鸚鵡也這樣對籠子裏的鸚鵡說道：

——死吧！或者說，在肉體死亡那一刻到來之前把你自己從世俗欲望的枷鎖中解救出來吧。按照自己的意願，控制自己的欲望，死吧。而靈魂，當你飛向新的天空時，會為真實的生活奮鬥。

對於不能了解自己的起源的人、不知道自己真實本質的人、沒有意識到自己所擁有的財富的人來說，世俗的生活只是一個物質枷鎖，只有在欲望被制止、被控制的情況下真正的生活才可以開始。這裏的死亡指的其實就是讓自大死亡，並讓我們發現存在的真正含義。

因此，魯米這樣說道：

如果把你比喻成鸚鵡，那你的故事就像商人的鸚鵡的故事。
粗心大意的人啊！像這只鳥一樣的死亡和獲得拯救吧！如果你像去殼的谷粒，鳥兒就會發現你，然後吃掉你；如果你像一朵玫瑰，孩子們就會把你當成鮮艷的花朵來采集。
蓋上你的麥穗吧！藏起你的玫瑰花吧！這樣你才能像牆腳的野草一樣生長。

避免形式和炫耀，也不要試圖證明自己。保持你的謙虛，不要貪求任何物，這樣魔鬼不能看見你，你也不會失去自己的自由。

在市場上炫耀自己的人會吸引魔鬼的眼睛，而給自己惹來麻煩。儘管方法不同，但朋友和敵人都為他的毀滅而工作——前者用了過多的讚美，後者使用的則是嫉妒。能躲避這些危險的唯一辦法就是從自我存在意識中解脫出來。

為了從世俗生活中得到拯救，人們必須死亡，或者看上去就像已經死了，這樣，他才能讓自己自願服從安拉的意誌，因此，祝奈德把蘇菲道路描寫成：“真主殺死你的自大，然後聯結自己而復活你。”這就是蘇菲道路。

當人們摒棄自己低俗的欲望而被神聖的光明吸引時，他的痛苦就會被徵服。例如，洪水殺死了安拉的敵人，卻使穆薩和努哈從中受益；同樣的，本來要吞噬易蔔拉欣的烈火卻為他變成了玫瑰花園。這些事件並非偶然發生，而是安拉的神跡，它顯示了安拉對心地純潔的僕人的慷慨援助。因為這些故事蘊含著許多其他教訓和智慧，因此，穆薩和易蔔拉欣的故事僅僅是安拉的神跡的顯示和對忠誠的僕人的援助的開始。

另一方面，對於那些需要幫助或值得幫助人來說，這些故事也證明了安拉的援助的可能性。安拉的僕人需要做的是從自己的心中把自大驅逐出去，這樣就可以把魔鬼從自己的心裏趕出去，把自己的心與其他事物分開，除了安拉。只有這樣，信士們才可以全身心地朝向安拉、時刻紀念安拉。

但是，我們必須明白，紀念安拉並不只是不斷地念安拉的尊名，而是要學習安拉的知識，這些知識在人們的生活中到處都可以看見。

持續不斷地紀念安拉可以讓人們把紀念的真理與心靈被創造的目的結合在一起，這樣，心靈就變成了紀念安拉的鏡子。

真實的記憶超越了文字、語言和聲音。心的本質本是來自真主，歸於真主的。記憶可以像個蓋子一樣把心靈納入自己懷中，保護心靈不受任何外物的侵擾，而只與安拉聯繫。這樣在記憶安拉的過程中，心的來自真主和歸於真主這兩個屬性就合二分一了，心靈變得空無一物，只有安拉，這就是“無我”的狀態，這種狀態就是在安拉和記憶安拉的人之間所有轉瞬即逝的東西都被清除掉了，而只留下了永恆。這是心的職責，它把愛安拉的人和安拉聯繫在了一起。

關於這一點，《古蘭經》是這樣說的：“他們信道，他們的心境因記憶真主而安靜，真的，一切心境因記憶真主而安靜。”（《雷霆》章 13：28 馬堅譯）另外一節經文也強調了這一點：“只有這等人是信士：當紀念真主的時候，他們內心感覺恐懼；當宣讀真主的跡象的時候，那些跡象增加了他們信仰，他們只信任他們的主；”（《戰利品》章 8：2 馬堅譯）這節經文描述了安拉的朋友在後世的情況：“真的，真主的朋友們，將來沒有恐懼，也不憂愁。”（《優努斯》章 10：62 馬堅譯）



籠子裏的鸚鵡理解了印度鸚鵡的行動裏所傳達的信息，它效仿它，因此獲得了最終的自由。

事實上，靈魂就是被困在軀體這個牢籠裏的。無數只鳥兒進進出出這個牢籠，絕不只是一只。進入的鳥兒就是欲望——情欲、物

欲和虛偽的關心，它們為了自己的利益而吹捧和討好，在我們的眼前做出許多事情來。

有的說：

——我是你真正的朋友！

有的說：

——不，我才是你唯一的朋友，我跟你誌同道合！

有的吹捧道：

——兩世都是為你而創造的。我們只是你的僕人！

有的在你做過任何事之後都會虛偽地說：

——你是對的！

這樣的例子不勝枚舉。但不幸的是，有些人心靈不成熟，他們熱愛自己那個牢籠般的軀體，沒有認識到這些能夠膨脹人們自我意識的吹捧和奉承是撒旦設下的陷阱，是十分危險的。他們被耳邊的這些吹捧之言弄得糊裏糊塗，覺得自己非常重要。對於他們，這些吹捧變成了令人愉快的音樂，但實際上他們卻因此成為了魔鬼的食物，而最終只能進入火獄。儘管表面上看，它們(吹捧和奉承)是快樂的源泉，但最終它們卻會變成毀滅之火。沒能破解出今世裏這個毀滅之火的本質的人將在後世的火焰裏理解它的本性，但是，他們領悟得很晚，而當他們真正了解之後，他們的死亡也就到來了。

哈裏發阿里說：“兩件事可以毀掉一個人：順從自己的欲望和享受讚揚和吹捧。”



安拉賜給謙虛的人後世永恆的幸福，這樣的人不會墮落，他會用對安拉的愛滋養自己的心靈。但是不具備謙虛品質卻有著魔鬼般性情的人，他們會像法老一樣遭到毀滅而不能得到拯救，因此，我們必須培養起謙虛的品質，避免得到這種可恥的下場。

謙虛有許多種，謙虛的人是慷慨的，慷慨的人是仁慈的，仁慈的人樂於服務於其他被造物，因為慈悲的行為帶來了安拉的祝福，因此，離謙虛有多遠的人就離這些優秀的品質有多遠。

因為謙虛，人的理解力增強了，他因此能夠比較輕鬆地把敵人和朋友區分開；因為謙虛，有一天，他會了解到，正是因為謙虛，他從精神上拋棄了因為權威、領導地位和社會身份而產生的自大心理，而就在那一刻，吹捧者一下子就變成了他的敵人，就像人看見獅子趕緊跑開一樣，吹捧者也會本能地從他身邊溜走。

安拉的僕人應該努力靠近安拉的朋友，他們是心靈的鏡子，能夠反映出人的真實面貌。通過他們的指引，人們可以更深入地看清自己，看清自己的自大所設下的騙局。人們應該通過自己心靈的眼睛觀察安拉的朋友的行為，努力地從他們那裏獲得智慧，摒棄自大，避免犯錯誤。

人們應該知道，安拉的朋友們的語言和行為充滿了智慧。為了不使那些還沒有做好學習準備的人感到困窘，也為了不至於剝奪已經做好學習準備的人學習的權利，安拉的朋友們通過象徵和跡象向人們傳遞著安拉的秘密。只有心靈純潔的人才能理解這些語言裏的跡象和象徵，而沒有做好聆聽準備的人，他們聽到的只是普通的語言。

艾布·胡萊賴，願安拉祝福他，說：“我從先知那裏得到了兩種知識。我傳播一種知識，保留另一種知識。如果我也傳播後者，它的意義太多而我會因為承擔不了而發瘋的。”

先知穆罕默德(願主福安之)的出現是所有先知屬性的全面體現。從阿丹至今，來到今世的十二萬四千位先知的優秀品質在先知穆罕默德(願主福安之)的性格中都體現出來了。先知們和安拉的朋友們，他們的完美屬性是獨特的，這些屬性通過他們的性格展現在了世人面前。先知穆罕默德 *sallallahu alaihi wa salla*(願主福安之)在眾先知中是獨特的，他的性格是在先於穆聖的先知們和安拉的朋友們的生活中顯示出來的積極的屬性的最後的全面的表達、陳述和展示。因此，他的性格有先知的完美性的印記。

歷史上，每一位先知的品格都是特定品質的一種表達，這些特定的品質是從他們的真實存在中表現出來的。為了更好地理解這一點，下面舉幾個例子：

先知易蔔拉欣被稱作 *khaliilullah*，即安拉的親密的朋友，他的心中有一間小屋，裏面只放著對安拉的愛。先知穆薩被稱作 *kalimullah* 或者與安拉交談過的人。先知爾薩被稱作 *Ruhullah*，因為他的靈魂純潔、道德完美。

同樣，安拉的朋友們因為特殊的高尚品質而為人所知，因此，他們各自反映了不同的非凡屬性。例如：在對人產生影響這方面，阿蔔杜勒·卡迪爾·吉拉尼就是一位出色的代表；伊本·阿拉比有著超凡的知識，他能夠照亮人們的心靈的眼睛，而魯米代表的則是愛與癡迷的高深境界，他對與安拉的聯繫做出了深奧的表述。



魯米這樣解釋了他的精神境界：

我用隱蔽而又簡明的方式傳遞了這些秘密，我還沒有公開

解釋它們，這是因為如果我解釋，解釋的人的舌頭和聽眾的智慧將被焚毀。

在另一些詩句裏，他寫道：

我的詩文不是簡單的詩文，它是意義的海洋；我的玩笑不是簡單的玩笑，而是教訓；我講的故事不是簡單的詞語的收集，而是教導；所有這些的目的是為了幫助聽眾抓住秘密。

《瑪斯納維》是為精神方面的教育和啟迪而撰寫的。因為讀者的理解力和精神狀態不一樣，《瑪斯納維》採用了講笑話和簡單的故事的寫作方式，這是《瑪斯納維》的一個特點。也就是說，在《瑪斯納維》裏，從表面上看，這些故事非常簡單，但是把故事展開之後，這些故事所表達的卻是深奧的秘密。

魯米描述自己死亡的詩句清楚地表明了《瑪斯納維》這部作品在寫作上的這一特點。魯米把死亡稱為“shabi arus”，意思是新婚之夜。他選擇的是這樣一個普通的詞語，表達的卻是在精神上與安拉的聯繫。他說道：

“讓那些從心底裏愛我的人接受並分享我的快樂吧……”

他還說道：

我死之後，我的身體被包在裹屍布裏。請不要悲傷地說“離別啊！”，“離別啊！”。當我被埋入墳墓裏時，請不要哭泣，請不要說“永別了！”，“永別了！”。對我來說，死亡沒什麼可抱怨的，它只是獲得快樂的必要場面。

曾經有人問魯米：

——今世是什麼？

魯米回答說：

——靈魂的牢獄。

詩人尤努斯·艾米熱有顆敏感的心，他把對死亡的感受用與夜鶯對話的形式描述了出來：

在這裏，你是一個陌生人嗎？

夜鶯啊！你為什麼哭泣？

你疲憊嗎？你迷路了嗎？

夜鶯啊！你為什麼哭泣？

你飛越了白雪皚皚的高山之巔了嗎？

你穿越了深邃莫測的河流了嗎？

你離開了自己的家園了嗎？

夜鶯啊！你為什麼哭泣？

在另一首詩中，魯米寫道：

相對於樂園而言，今世是牢籠。因為要做好事和引導迷失的靈魂，我因此在今世的牢籠裏——如果不是這樣，我存在的意義是什麼？我被囚禁的目的又是什麼？我沒有偷任何人的財物，為什麼我被囚禁？

在這個世界上，每一個腳步都讓我們更靠近我們的目的地，每一次呼吸都讓我們更接近與今世分離的時刻。從另一個角度說，靈魂最初的家園是心靈的家園，而每一次呼吸都讓靈魂更加靠近它最初的家園。就像池塘裏的水蒸發時能夠被看見一樣，我們的生命隨著每一次靜靜的呼吸而消逝。

不管是人類還是動物，他們的本源都是灰燼，他們的肉體也都將在土壤中腐爛而最終歸於塵土。每一種物質形式都要回歸到自己

的源頭，精神也是一樣，有一些人進入了樂園，因為他們保持了自己的本性，有一些人將進入火獄，因為他們應受這種懲罰。

魯米把自己的一生劃分成三個階段：

“我是生疏的，我被煮熟了，我被燃燒了。”

在這裏，軀體的燃燒暗示靈魂獲得了精神食糧的滋養而脫離了世俗事物。

與此類似，飛蛾撲向火焰，那時的它失去了自己的意志。它飛入火焰中，燃燒了自己，魯米把這說成是：“不焚毀肉體就無法獲得神聖的愛的歡愉。”

當哈拉智的心靈受到震動時，他渴望死亡，他說：“我的生命從死亡開始。”

魯米警告我們不要落入自大的陷阱裏，他說：

不要享用灰燼、不要購買灰燼、不要尋求灰燼！因為吃灰燼的人的臉是蒼白的！

想要完美你的心靈，就請享用心靈。或者說，用神聖的知識填充你的心靈，這樣你才能保持年輕，你的面龐才會因為安拉的跡象而保持花朵般的美麗。



巴比倫的國王奈姆魯德把先知易蔔拉欣扔進了火裏，但是安拉給火下了這道命令：

“火啊！你對易蔔拉欣變成涼爽的和平安的吧！”（《眾先知》章21：69 馬堅譯）

烈火未能燒灼先知易蔔拉欣，相反卻為他變成了玫瑰花園。如果奈姆魯德和他的追隨者們進入那片火海，他們將被燒毀，因為他們有奈姆魯德的品性而不具備易蔔拉欣的品質。



兩支敵對的軍隊在白德爾戰役中相遇了，先知穆罕默德(願主福安之)從地上抓起一把塵土撒向敵人的軍隊，灰塵迷住了他們的眼，他們不得不用手去揉眼睛，這就是他們失敗的開始。下面這節經文對此有所描述：

“你們沒有殺戮他們，而是真主殺戮了他們；當你射擊的時候，其實你並沒有射擊，而是真主射擊了。”（《戰利品》章 8: 17 馬堅譯）

那一刻，先知穆罕默德(願主福安之)變成了安拉採取行動的工具。類似的，安拉的朋友們變成了安拉的行動的載體，安拉的力量通過他們表現出來，而他們也變成了反映絕對的行為者或神聖意誌的鏡子，他們的行為被打上了安拉的印記。

就好像籠子裏的鸚鵡，如果想拯救自己的生命，它就必須嚴格遵循印度鸚鵡的指導一樣，心中具有奈姆魯德的品性的人，如果他們想把自己從撒旦的陷阱中解救出來，他們就必須接受權威導師的教導，從而獲得最終的自由。魯米說：

在肉體死亡前死去的人是愉快的，因為他的靈魂獲得了真理之園的芳香。

在庫德西聖訓裏，安拉說：

我讓愛我的人死去。不管我讓誰死去，我為他支付撫恤金，不管我為誰支付了撫恤金，我就是這筆錢。

魯米說：

“我的撫恤金是在樂園裏見至高無上的主。”

他繼續這樣祈禱道：

萬物之王啊，不需要寶座和王冠！除了你，誰能把我們這些無助的人從自大的鐐銬裏解救出來，還我們以自由？

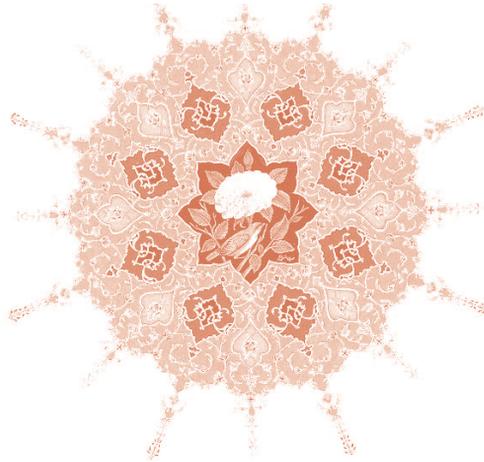
邪惡的自大之刃已經刺穿我們的筋骨，請把我們拯救出來吧。

安拉啊！抓住我們的手，解救我們吧！把我們心中的無知無覺之簾拉開吧，請保持我們心中的“空”，請讓我們遠離恥辱！

阿敏！



自大存在的背後的智慧



我只需簡單地描述一下你的內心，
你就會害怕，
恐懼會殺了你，
而你，就像一只站在貓面前的老鼠，
被恐懼撕得粉碎。

魯米



在為獲得成功而進行的奮鬥中，如果我們經歷了苦難，經受住了考驗，勝利的喜悅和榮耀就會充滿心間。

先知阿丹在不知情的情況下犯下了錯誤，他因此被從樂園裏放逐到了地球，但是，這件事發生的終極原因卻是為了給阿丹的後代們在地球上生活的過程中提供機會，讓他們重新獲得已經失去的“最美的形態”（《無花果》章 95: 4 馬堅譯）的榮耀。有一些人，當他們在地球上生活的時候，他們通過了安拉的考驗，獲得了重返樂園的權利，而這是為了讓人們重新獲得“最美的形態”的榮耀。為了增加這份榮耀，安拉也給了人類自大這種東西。自大是回歸途中的障礙，就像所有其他勝利一樣，如果勝利是在克服了許多困難的情況下獲得的，這樣的勝利的價值就更大一些，因此，徵服自大的過程可以增加“達到目標”的價值。除此以外，安拉還給予了人類必要的達到目標的辦法，他給人類派遣了先知，又讓聖徒和學者追隨先知，這樣，賜予人類的引導之鏈就被傳續了下來，直至末日。



魯米在下面這則故事裏用象徵手法解釋了自大存在的背後的智慧：

一位長官騎著馬在路上行走，恰巧看見一條蛇爬進了一個熟睡的人的嘴裏，

長官很想把蛇嚇跑，時間卻來不及了，

但是，造物主給予了這位長官足夠的智慧，他用權杖狠狠地抽打這個熟睡的人。

這個人跳了起來，迅速地跑到了一顆樹下，想躲開這位長官。

樹下有許多腐爛的蘋果，長官命令道：“你這個可憐的家夥，快吃掉這些蘋果！”

他往他的嘴裏塞了許多蘋果，以至蘋果都從這個人的嘴裏掉出來了。

他喊道：“長官啊！我礙著你什麼事兒了？你為什麼這樣對待我？我做了什麼應該遭受這樣的懲罰？”

如果你和我有什麼深仇大恨，請立刻用劍殺死我吧。

落入你的視野的那一刻便是災難的開始——噢，沒有看到過你的面容的人才是幸福的！

最殘忍的暴君也不會這樣壓迫無辜的人——異教徒也未曾給過我這樣的壓迫。

我的詛咒和我的血一起湧出，

安拉啊，我乞求你，讓他遭受應得的懲罰吧！”

他一邊詛咒，長官一邊打他，並且說：“你快點跑！”

為了躲避權杖，可憐的人風一樣地逃跑，權杖如雨點般打來，這個人一次又一次地摔倒又爬起，

他的身上到處都是傷痕，胃裏滿是腐爛的蘋果，又疲憊又肚脹。

長官就這樣驅趕著他直到黃昏，膽汁湧了上來，他吐了起來。

他吃進去的東西，無論是好還是壞，全被吐了出來——蛇也被吐了出來。

看到了這條又大、又黑、又醜的蛇，他跪在了大度的長官面前，

憤怒消失了……

“真的，”他說道，“你是仁慈的吉蔔利裏天使，或者你就是安拉，因為你是慷慨的帝王。

噢，你看見我的那一刻是受祝福的一刻：我已經死去，是你又給了我新的生命。

你找尋我就像母親找尋自己的孩子，而我卻像個笨蛋要從你身邊逃開：

傻瓜從主人身邊逃跑是因為愚蠢，而主人追尋他卻是因為善良的本性，

他找尋他，無關乎利益或損失，卻是為了保護他不被野獸撕碎。

噢，看到你的面容的人是幸福的，突然闖入你的家園的人是幸福的；

噢，我對你說了多少愚蠢的廢話啊，你的純潔的心靈應該被讚美！

主人啊！國王啊！長官啊！我用我愚蠢的話語請求你：請不要因這冒犯而懲罰我，

如果我知道你是誰，我的主人啊，我怎敢說出這樣愚蠢的話來？

善良的人啊，如果你暗示我哪怕只一點點實情，我也會滿心地讚美你，

但你卻只是焦慮地打我的頭，一句話也沒有，

我的頭眩暈起來，喪失了理解力——我實在沒有什麼頭腦。

慷慨善良的人啊，原諒我吧，讓我在激動中說的那些話成為過去吧。”

長官回答道，“如果我暗示了你這條蛇的事，你會嚇破了膽，

如果我告訴了你這條蛇是什麼樣的，你會因為害怕而放棄努力，

你會吃不下也吐不出，或者根本不想這麼做。

我聽到了你的咒罵，我一直都在祈禱，‘主啊！讓這件事變得容易起來吧！’

我既不能告訴你，也不能放棄你，

我很擔心，因此我繼續祈禱，‘主啊！請引導我的人民，因為他們確實不知道。’”

從災難中被拯救出來的人跪倒在地，“你是我的福氣，我的財富，我的寶藏，

尊貴的人啊，你將從安拉那裏獲得豐厚的報酬，我這個弱小的人無權感謝你。

長官啊！安拉將對你說謝謝，而我，我做不了這個。”

聰明人的敵意可以給心靈帶來愉快，

愚人的友誼卻會帶來災難和毀滅，

——把這個故事當成一個寓言吧。

先知穆罕默德(願主福安之)說：

“.....如果我照直說出隱藏在你心中的敵人，即使是勇敢的人，因為害怕，他的膽囊也會破裂，他將既不能走路，也不能工作；

祈求時，他的心中將不再有忍耐，他的身體也無力齋戒和祈禱；

他會像一只站在貓面前的老鼠，什麼也做不了，會像一只狼面前的羔羊，驚慌失措；

他將不能做計劃，無力採取行動

——因為這些，我照顧你們，卻什麼也不說。”

先知照顧人類，卻什麼也不說。

為了保護周圍人的利益，聖徒們也保持了沈默，他們甚至替周圍的人遮蓋缺點，也從不洩漏他們的內心世界。聖徒們教育他人用的是實際行動，而非言辭。受到了神聖指引的人有能力影響他人。一個人，即使他的心如鐵石般堅硬，只要先知達吾德軟化鐵的辦法能夠應用到這個人身上，受到了神聖指引的人就有能力影響他。

阿葡·達日大，願安拉喜悅他，是大馬士革的法官。一天，他看到一些人正在咒罵一個犯了罪的人，他問道：

——如果你們看到一個人掉進了井裏，你們會怎麼做？

他們回答道：

心靈的淚滴

——我們會用一根繩子把他救上來。

阿蔔·達日大對他們說道：

——那麼，你們為什麼不給這個落入了罪惡陷阱的人一些仁慈呢？為什麼不給他準備一條好消息的繩索，把他從不幸中解救出來呢？

一個人問道：

——你對這個罪惡深重的人難道不覺得憎惡嗎？安拉都說要用火獄來懲罰他。

這位高貴的教生啊，他是在先知的眼皮底下長大的，他這樣回答道：

——是的，我對他的犯罪行為感到憎惡，但我並不憎惡他。

關於為了尋求造物主而愛和憐憫所有被造物，魯米這樣解釋道：

“我的主啊！如果只有虔誠的人能夠期待你的仁慈，那有罪的人該去哪裏尋求庇護？

榮耀的安拉啊！如果你只接受你的特別的僕人的祈禱，那有罪的人該向誰祈禱呢？.....(確實的，你是至仁慈的主！)”



故事裏的那個睡覺的人指的是那種無知無覺的人，爬進他嘴裏的黑蛇隱喻著自大，長官是“完美的指引”，而用權杖的擊打把他喚醒指的是隔離自大以及與自大(nafs)做鬥爭，最後，蛇的離開象徵著戰勝了自大。

在神聖的杜瓦山谷裏，安拉問及穆薩手裏的手杖。穆薩回答說：他說：

“這是我的手杖，我拄著它，我用它把樹葉擊落下來給我的羊吃，我對於它還有別的許多需要。”（《塔哈》章 20: 18 馬堅譯）

主說：

“穆薩啊！你把它扔下。”（《塔哈》章 20: 19 馬堅譯）

一些注解《古蘭經》的學者按照象徵意義解釋了這些經文，他們說這是進入到穆薩內心的指引。當穆薩把自己的手杖描述成一件世俗之物時，安拉命令他放棄手杖，然後，自大及其附屬物以蛇的形式出現了，這樣，造物主就向穆薩揭示了自大的真實面貌。穆薩嚇壞了，他顫抖著跑開了，然後，他被命令道：

——穆薩啊！這條蛇代表的是除安拉以外的東西，無論是誰，如果向他們揭示了這一真相，他們都會逃跑。

從這則故事裏推斷出的另一個象徵意義是關於主的命令：“扔掉你的手杖！”“你被賦予了‘真主獨一’的認識，信仰獨一的真主，你受到了祝福。還繼續依賴這個手杖，並期望從它那裏得到好處，這難道是正確的嗎？你怎麼還能說你是在用這根手杖行事，並聲稱你還繼續從它那裏得到好處？在信仰獨一真主的道路上，第一個腳步是把所有的代理者都拋在了後面，所以，放棄所有的願望和要求吧……”

《乃吉米葉注解》裏有這樣的話：

聽到了神聖的聲音，看到了神聖的光芒的人，除了安拉的慷慨和祝福，他們脫離了所有其他物，不再依靠它們。他們把低俗的欲望從心裏完全地抹掉了。

當優素福面對著祖萊哈的詭計時，他自然而然地有了一種傾向。在那時，安拉向他揭示了他的無可爭辯明證：屋頂打開了，優素福看到了自己的父親雅各布，他正咬著自己的手指；他的身邊又出現了一個人，這人說：

——優素福，往右邊看！

優素福向右看時，一條巨大的蛇出現在他的眼前。

這就是揭示給優素福的事物的真相，自大在他面前以具體而又醜陋的形式顯現了出來。轉瞬即逝的外表消失了，外表下的真實顯露了出來。在那一刻，神跡和事物的秘密對優素福變得清晰可見了。

當安拉的幫助帶著明證來到了優素福的面前的時候，他被從那即將到來的欲望和婦女之中拯救了出來。

先知穆罕默德(願主福安之)說：“樂園被自大蔑視的東西圍繞，火獄被欲望喜愛的東西纏繞。”

和安拉的朋友，先知的繼承者制定一份契約(bay'ah)，並與他們通過一條完整的傳遞之鏈保持聯繫，徵服欲望就會成為可能。一個人必須完全服從老師的教導。《古蘭經》文說：契約期間，“真主的手是在他們的手之上的。”（《勝利》章 48：10 馬堅譯）。這節經文裏的“他們的手”指的是先知的夥伴們的手，他們與先知訂立契約，或向先知宣誓效忠。同樣的，訂立了安拉的契約的人，即使他是一位貧窮的苦修者，他也能夠到達先知，這是因為，他的老師的手，老師的老師的手，以及所有以前的大師們的手，這些手手手相連，最終與先知的手聯繫在了一起，這是一條傳遞之鏈，最終，訂立了契約的人的手通過這條傳遞之鏈與先知的手聯繫在了一起。在這樣一

個傳遞的過程中，安拉的大能在這些手的上方，這樣，通過先知的手接觸到安拉的大能的完美的僕人們就可以運用他們非凡的精神和才智了。絕對的行為者是安拉，他允許他的朋友們在精神方面有所行動，而這種行動只能在他的允許下進行。

愛有兩種形式：真實性的和隱喻性的。真實的愛僅存在於對安拉的愛中，隱喻性的愛是與某個被造物聯繫在一起的。因為隱喻性的愛只連接到一個實體，因此它不認識或者也不去考慮其他實體的存在，就像瑪吉儂，他最後達到的精神境界甚至使他覺得自己就是萊拉。

對於這個問題，魯米這樣說道：

“因為瑪吉儂愛萊拉，安拉讓瑪吉儂無法區分朋友和敵人。”

詩人甫祖力熱愛先知，他在自己著名的詩篇《水之讚歌》(Su Kasidesi)裏，把先知和玫瑰花進行了比較：

讓園丁把玫瑰園丟棄給洪水吧，
因為，即使澆灌了千百座玫瑰園，也無法盛開一朵像你那樣的玫瑰也。

魯米把這種愛做了如下的說明：

“全能的安拉給予了神聖的愛以神奇的力量，一個人哪怕只受到了一滴這樣的愛的祝福，他也能從兩世的焦慮中被解放出來。”



這就是說，迷失在神聖的愛中的人不再關心缺乏、嫉妒、別人的錯誤等等這樣的事了，他不斷地完美自己，最終達到了自己尋求的目標，這就是純潔的愛，是對安拉的愛。

通過在精神上純潔自己的行為，慢慢地把對世俗的眷戀轉化成對安拉的真實的愛，你的學生就會在你的指引下靠近你。學生和老師之間的真正的聯繫是在慢慢地把虛假的東西替換掉的同時逐漸顯露出來的，而這也是讓自己消失在神聖的愛中的第一步。

謝赫薩迪說了這樣一個故事，對偉大的引導行為進行了闡述：

一天，我的一個朋友在公共浴室裏給我了一塊香皂，這塊香皂是用特殊的土制成的。我問這塊香皂：

——你的香味是麝香還是琥珀香？你神奇的香味給我留下了深刻的印象。

香皂回答說：

——我是一塊種植玫瑰花的泥土，清晨的露水聚集在玫瑰花瓣上，這些露水滴了下來，好像淚水一般地滴在了我的身上，我像一塊生面團一樣被這些露水和在了一起。事實上，我只是一塊普通的泥土，優美的芳香是來自美麗的玫瑰花。

安拉為人類創造了宇宙，他在天空、陸地、海洋裏創造了所有事物，他讓這些事物受到人類的控制，但是，作為交換，他也給予了人類大山都無法承受的責任之重擔。

如果人們用唯物論的、急切的眼光看待今世，他肯定會在一種完全沒有見識的狀況下考慮生活的問題。生活中有一件事可以平衡我們對生活的態度，那就是“死亡”。任何人，當他嚴肅地對待生死的轉換時，死亡都會讓人感到焦慮，但它也同時完全釋放了生的

意義，因此，死亡充滿了重要的教訓。這些教訓中的精華和教訓整合在一起的結果變成了衡量人們的生活最終是否成功的尺度。除了認識到這一條真理，我們還需要記住，對於那些關心低俗的欲望、放棄精神的人來說，死亡是一個悲哀的結局。

先知給了世俗的生活這樣一個定義：

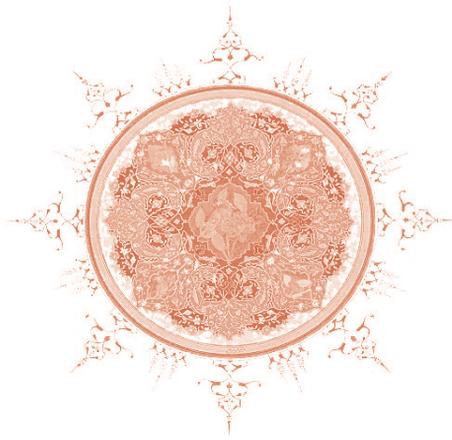
我為什麼要在意今世？我就像一個旅行者，在樹蔭下做一個短暫的停留，休息過後，繼續趕路。

我的主啊！願你給予我們你的無盡的愛與祝福！

阿敏！



存在的壁壘



如果不能從肉體中解放出來，

我們就無法跪拜在給予我們不朽之良方的安拉面前，

我們就無法在那心靈的海洋中暢飲，直到乾渴消逝。

魯米



海岸上有一堵高高的牆壁，因為太高了，人們無法越過它到達海上。有一個人站在牆上，他渴極了，但是具有諷刺意味的是，牆太高了，他根本夠不著水。實際上，他的痛苦是，他好像一條離開水的魚，正拼命地想回到海裏。

突然，他把牆上的一塊石頭拋進了海裏。石塊撞擊水面的聲音讓他覺得這聲音好像就是解渴的良方。他的熱情隨著海水的湧動聲高漲起來，最後，被在乾渴的狀態下聽到的水聲所激勵，他開始把石塊一塊一塊地拋進海裏，因為這水聲讓他感到非常高興。

海水問道：

——苦修者啊！你為什麼這麼急切地把這些石塊扔進我的懷裏？

乾渴的苦修者說道：

——水啊！我從扔石塊這件事情裏得到了兩種好處，所以我才不斷地扔。

第一個好處是：對於乾渴來說，傾聽這水聲就好像在聽音樂；

這聲音像伊斯拉菲勒喚醒死人時吹響的號角，又好似四月的春雨——因為這天空的眼淚，花園和牧場都迸發出了勃勃的生機，盡現了自己的美麗；

還有，這聲音還像是在邀請人們向貧窮的人和那些遭受貧困的陌生人施捨；

這聲音像至仁慈的安拉的一位虔誠的僕人的呼吸，他為了見先知的面，從也門來了麥地那。

安拉的使者說起過吳偉士·卡拉尼：“我聽到了安拉的一位虔誠的僕人的呼吸，這呼吸來自也門。”

這聲音還像先知在審判日為有罪的人求情的氣息，

又像優素福美好和藹的芳香，它一直延伸到了虛弱的雅各布的靈魂裏；

這聲音是來自麥地那的綠頂(即: Kubba-i Hadra, 先知的墳墓在那裏)的尖塔的援助，在真正的愛人的心中，這座城市是教化之城；

這聲音還像來自萊拉的溫柔而又令人精神振奮的寧靜之風，它一直吹到痛苦的、疲憊的、被拋棄的瑪吉儂那裏；

還有，這聲音還像是為孤兒和貧窮的人準備的溫情的座椅。

我得到的第二個好處是：我每從牆上拋下一塊石頭，牆的高度就會降低，而我因此也就更加接近你。

瑪斯納維

心智健全的人啊！真的，把高牆上的石塊拆下來吧，降低牆的高度吧，

牆越矮，水面就越接近，拆除石塊就可以促成聯合。

把這些粘結在一起的石塊拆除吧，要接近安拉就必須這麼做。為安拉叩頭吧，《古蘭經》說“你當為真主而叩頭。”（《血塊》章 96：19 馬堅譯）

只要存在之牆保持著它的高度，它就會讓我們的叩頭變得

困難重重。

不能放棄塵世間的私欲，就不可能向給予了我們永生之仙丹的真主叩頭，也無法在精神的海洋中暢飲直到乾渴消失。

越是乾渴，拆除石塊的速度也就越快，

越是愛聽這水聲，拆除的石塊也就越大

——存在之牆啊，它阻礙了我們與水的連接。

愛聽這水聲的人，他越來越沈迷於它，最後，他將聽不到其他任何聲音。

把每一天都當作珍寶一樣看待，好好地利用自己的時間、努力完成自己的職責，並迅速償還債務的人，這樣的人應該受到他人的致敬！



薩迪把人類定義為“充滿了焦慮的幾滴水……”。

故事中擋住了我們去往海洋的牆壁象徵著私欲以及對於世俗的無盡的渴望，尤其是指自私。

海洋象徵著神聖的知識和神聖的愛。了解神聖的愛的人，他們對海洋充滿了渴望。知識的海洋所發出的每一個聲音、每一次呼吸都給予了他們無限的祝福，並把他們帶入通向安拉的大道。

品嚐了神聖的愛的人，今世是一面反映心智的智慧之鏡。人類因其精神的品級而非身體條件被賦予了榮耀，只有深切地了解了靈魂，完美的崇拜才能成為可能。在《古蘭經》裏，人類最受讚美的品質就是完美的崇拜。

毫無疑問，瘋狂的娛樂，過下流的生活，遠離神聖的愛和精神上的愉悅，這樣的一天不會給你帶來受到祝福的夜晚，也不會讓你獲得愉快的早晨。儘管愚頑和無益的行為裏面充滿了神聖的教訓，但是，不從中吸取教訓，結果卻是走向了死亡而最終毀滅了自己，這多麼令人痛苦啊！愚頑和無益的行為到處可見，人們的榮耀和聖潔因此受到玷汙，這又是多麼令人遺憾啊！在後世，今世的美麗色彩會消褪，而世俗的歡笑聲卻變成了火獄中的哭泣。

先知穆罕默德(願主福安之)說:

——不要與“死人”同坐!

先知的夥伴們問道:

——安拉的使者啊！哪些人是“死人”？

先知回答道:

——迷失於今世的人是“死人”。

如果一個人與沈迷於今世的人混在了一起，這就好像他喝了致命的毒藥，卻沒有意識到這一點，從精神的角度上說，他的心會被毒死，而解決這個問題的唯一辦法就是與精神純潔的人呆在一起。如果因為某個原因，他不得不與他們分開，那麼，用心去閱讀《古蘭經》，仔細地思考《古蘭經》，這一缺憾就可以得到彌補。

先知穆罕默德(願主福安之)說：“想與全能的安拉聯繫在一起的人應該閱讀《古蘭經》！”

嚴格地遵循《古蘭經》所指明的道路的人，他應該學習《古蘭經》和先知穆罕默德(願主福安之)的關於道德的教導，他們應該對《古蘭經》裏提到的先知的故事做更深入的了解，這樣，恩典會降臨到他們的心中，智慧會滋潤他們的心田。



賈比爾，願安拉喜悅他，傳述道：

“我去找先知。我敲他的房門，他問道：

——是誰？

我回答：

——我。

先知對我的這個‘我’的回答好像不太滿意，因為‘我’這個字有驕傲和傲慢的意味。”

偉大的導師魯米講述了這樣一個故事：

“心中燃燒著愛火的人敲響了他所熱愛的人的房門，但是當他用‘我’來回答‘是誰？’這個問題時，他所熱愛的人說道：

——回去吧！讓你進來的時間還未到來，在擺滿了祝福的桌子上，沒有地方放置不成熟的靈魂！

悲傷的愛人離開了房門，他在痛苦中徘徊了一年。在這一年的時間裏，他因分離而痛苦、因渴望而悲傷；

終於，愛火令他成熟，他又重新回到了他的愛人的房門前，

他是如此地擔心，深怕說出狂妄的話語；他小心翼翼地敲響房門，嚴格地遵循著禮節的要求。

他愛的人問道：

——是誰在那兒？

他回答：

——占據了我的心的人在敲門，是你站在自己的門前！

他的愛人回答道：

——既然你像我，你可以進來了！你中有我的人啊，進來吧！兩個‘我’不能同住一個房間。

他繼續說道：

——用了一年的時間徵服了自大的人啊，進來吧！你不再是花園裏與玫瑰花恰恰相反的粗糙的灌木，你現在是玫瑰之王！放棄了外表上的不同的人啊，你已經變成了我！”

魯米說道：

在所愛的人的門前說“我”或“我們”的人，他會被所愛的人拒絕，他將在朋友的門前不被接受。

一根線是由幾股絲線擰在一起形成的，它可以毫不費力地穿過針眼，但是，如果把這幾股絲線拆開，這些單獨的絲線就無法穿過針眼，因此，在愛人遭受了分離之痛的折磨後，當他與所愛的人結合成為一體，就像擰在一起的絲線時，愛人穿過結合之針的針眼就會成為可能。

純潔自己的心靈，自我清除內心的自負，讓自己清純透亮得如水晶一般，從而與所愛的人結合在一起，做到這些的確不容易，但是，要想獲得神聖的祝福，達到這樣的精神境界卻是必須的。

“否認我的跡象而加以藐視者，所有的天門必不為他們而開放，他們不得入樂園，直到纜繩能穿過針眼。我要這樣報酬犯罪者。”（《高處》章 7: 40 馬堅譯）

這節經文的意思是，追逐虛榮、狂妄自大、自負的人意識不到與安拉的聯繫，但是，放棄了短暫虛假的自我、放棄了自私、並在安拉的大道上純潔自己的心靈的人，只有這樣的人才會認識到與安拉的聯合是多麼令人喜悅。對於那些學習了伊斯蘭律法、受到了真

正的大師的指引、遵循了蘇菲道路、清除了自大的人，樂園的大門對他們是開放的。

通過愛、謙虛、無我、達到“空”這個境界的人，他們的不好的一面可以得到改造，只有這樣，一個人才能因為忍耐而最終穿過考驗之針的針眼。

尤努斯·艾米熱是偉大的蘇菲詩人和導師，他解釋說安拉的大道拒絕自負：

因為，用“我”來回答不是徵服障礙的正確方法，
對於我們這些在門口等待的人來說，東張西望是不對的。

另一方面，僕人們不要認為心中獲得了光明是因為自己的努力，事實是，他的心中獲得的光明是安拉的禮物，他該為此深深地感謝他的主。如果他沒有意識到這一點，他會因為這份神聖的祝福而自傲，他的自負會讓他認為他所獲得的成功都是源於自己的努力，而這種想法會最終毀滅他。有一些人，在受到了聖徒或先知的光芒的照耀之後，他們變得驕傲自大起來，結果，他們的命運又回到了黑暗之中。這樣的結果阻止了一個人變成安拉真正的僕人，也妨礙了他成為先知穆罕默德（願主福安之）的真正的追隨者。在伊斯蘭的歷史上，這樣的例子並不少見，戈倫(要了解戈倫，請看《古蘭經》第28章76—83節)就是這些人中的一個。

因此，如果要避免在精神上落入陷阱，人們就應該注重能夠在精神上給予慷慨饋贈的人，而不是那些饋贈物。在下面的詩裏，魯米對這個問題進行了論述：

“要想回到自己真正的家園，人們就必須離開娛樂場和旅店(即：暫時的住處)。”

鐵在火中被加熱的時候，不要認為是鐵發出了光芒——是火給予了它暫時的光芒和熱量。

如果你從窗戶裏望見了滿屋的陽光，不要以為這光亮來自窗戶或屋子，這光亮來自太陽，它才是光明的源頭。

太陽對因自己的光亮而驕傲的人說：“無知覺的、狂妄自大的人啊！稍稍等一下，當我降落在山巒的後面，或沈沒於海洋的地平線時，你們就會發現真理。”

同樣的，當軀體顯現出溫柔美麗時，你應該知道，真正的力量屬於隱藏在軀體裏面的靈魂。

理解了這一真理，並且放棄了自大的人，或者說從自大的魔爪中獲得了自由的人，以及在軀體死亡前死去的人，作為他們的主給予他們的報酬，他們在他們的主那裏獲得了新生。在這個新的生命裏，安拉成為了他們用來觀看的眼晴、他們用來聽的耳朵、他們用來行走的腳、以及他們用來把握的手。在這樣一個境界裏，僕人生活在與安拉的偉大的聯繫中，除了安拉，他們什麼也看不見。尤努斯·艾米熱這樣說：

我發現了生命之中的生命，
把我的生命拿去吧！
我不再擔心失去，
把我的物品拿走吧！
我已放棄了自負，
我已張開了雙眼，
我看到了我的真主，
把我的恐懼拿走吧！

尤努斯，你的語言是甜美的，
你吃了蜜糖，
但我發現了蜜糖之中的蜜糖，
把我的蜂箱拿走吧！



一個人所能達到的精神的最高境界是只看得見安拉的跡象，而看不見其他任何事物，到達了這一層次的僕人完全地沈湎於安拉，他們深切地體會到了偉大的蘇菲大師所表達的真理：

安拉顯示了如此眾多的跡象，於是，人們看不見他了，就好像太陽，當它的光芒變得強烈時，普通的眼睛就看不見它了。

這是見證安拉(mushahada)的終級階段。這是用愛見證的階段，換句話說就是，在這個階段裏，心已經清除了肉體的欲望和自大的束縛，不再是世俗之物的俘虜。達到了這一階段的人，即使他在某個團體裏與某些人在一起，但他確是與他的主在一起的，而當他與他的主在一起時，他又是與其他人在一起的。

下面這個事件向我們說明了當一個人身處擁擠的人群中時，實際上他是如何與安拉在一起的：

偉大的導師穆罕默德·帕日薩穿越巴格達去麥加朝聖，在市場上，他看見了一個臉色光亮的年輕人。年輕人是一個金店的主人，他看上去很忙，因為他的店鋪前站了許多人。偉大的導師覺得很難過，年輕人正處於人生中最理想的虔誠禮拜的階段，但他卻被今世捕獲，沈迷於世俗的事物。然後，他用心靈的眼睛觀察，驚喜地發

現年輕人的心是與安拉在一起的。這種境界被稱作“異中有同”。這是指一個人感覺到安拉的存在，即使表面上他處於人群之中，但他卻是仍然與他的主在一起的。

當一個人與他的主在一起時，他也同時與其他所有人在一起，這是先知們和安拉的朋友們所達到的境界，是鮮活的心靈具備的屬性，又是分擔他的教生們的疾苦的信號。

安拉的使者的夜行登霄(miraj)就是這種境界的強有力的佐證。他靠近他的主“相距兩張弓的長度，或者更近些。”(《星宿》章 53: 9 馬堅譯)，這超出了我們的理解能力。即使在這時，先知也想到了他的教生們，他這樣祈禱道：“我的主啊！我帶著我的教生們的缺點和罪惡來到你的面前。我的主啊！我請求你寬恕我的父母，寬恕我的教生們！”

從這些事件中看出了教訓的人在任何情況下都會為與安拉在一起而奮鬥。在這種境界裏，“我(安拉)成為了他用來觀看的眼睛，成為了他用來聽的耳朵”這一庫德西聖訓(即: *hadith qudsi*)變得顯而易見了。上面提到的這種境界在下面這節經文中也有所體現：“你們沒有殺戮他們，而是真主殺戮了他們；當你射擊的時候，其實你並沒有射擊，而是真主射擊了。”(《戰利品》章 8: 17 馬堅譯)。這種境界的最重要的特徵是它是穆罕默德所達到的境界。教生中的偉大聖徒們因為對先知的不同程度的愛，也在不同程度上進入到了這種境界，即使他們不能完全達到這種境界，他們最終也會進入到誠摯的狀態中去。

但是，完全達到這種境界的人卻說：“我不是我自己，呼吸只來自於他。”

因此，當他們說“我”的時候，這種說法只是個隱喻，因為他們已經脫離了自我。艾斯拉·大德說得非常好：

我稱之為我的東西是我；我指定的我是你。

我的靈魂和我的軀體都是你。

下面這首詩解釋了自大是層面紗，人們必須把自己從這個面紗下解脫出來：

在這條路上，我發現
自我其實蒙蔽了我，
我學習、理解並認識到
自我其實蒙蔽了我。



小麥的種子最終會變成食物進入到生物的體內，並且變成該生物的一部分；

素日瑪石(即: Surma, 一種阿拉伯特產的礦石，可用來做眉筆等化妝品，對眼睛有好處。)被碾碎成粉末後就不再是一塊石頭了，把它擦在眼睛周圍，它起到了增強視力的作用；

到達大海的河流不再是河流了，它變成了海洋的一部分；

同樣的，受到了安拉的朋友的教導、關愛和祝福的人，他們的心中有著完美而神聖的知識，在靠近其他生物和世俗之事時，他們心靈已死，但現在重又獲得了新生。

一天，特勒姆桑(今日阿爾及利亞東部的一座城市)的國王甦丹葉哈雅和他的隨從一起在大街上行走。為他的榮耀折服的人們都站了起來，以示尊敬。他們鼓掌，並且喊道：“甦丹萬歲！”但是，甦丹卻

看到人群的外面有一個人，他有著一張明亮的面孔。他好奇地問身邊的人，那個明亮的人是誰？他們回答道：

——甦丹啊！他是來自突尼斯的著名的謝赫(sheikh)，他像個苦修者一樣住在山洞裏。

甦丹感到非常好奇，他驅馬向他走去。當他來到謝赫面前的時候，他問了他一個問題，這個問題盤旋在他的腦海中已經很久了：

——我可以穿著絲綢衣服禮拜嗎？

突尼斯的謝赫不想回答這個問題，而是建議他去問他王宮裏的學者。但是甦丹卻堅持要求他來回答，於是，他不得不給出了他的意見：

——設想一條狗吧，它看見了一個死去的動物，於是就用這個動物的屍體填飽了它的胃，它從裏到外都變得汗穢不堪，但是在撒尿的時候，它卻擡起一條腿，為的是不站尿濺在自己的身上！

甦丹高聲叫道：

——你這是什麼意思？

謝赫回答道：

——我想說，你的胃和你的身體承載了許多非法的重物以及對他人權利的侵害，盡管如此，你卻還是問我你是否可以穿絲綢衣服禮拜！

這些深刻的話語觸動了甦丹的心靈，他立刻脫下了絲綢衣服，把它們扔到了一邊，然後，他把劍摔在地上，大聲地向圍繞在他身邊的人宣布道：

——穆斯林們啊！原諒我吧，請為你們自己再去選擇一位甦丹吧！

他成了突尼斯的謝赫的光榮的學生和追隨者。

甦丹葉哈雅達到了這樣的精神高度，當人們請求突尼斯的謝赫為他們祈禱時，謝赫這樣回答他們道：

——請求甦丹葉哈雅為你們祈禱吧，因為即使我處於他的位置，我也可能做不到他做到的……如果這個世界上其他的甦丹知道他所獲得的寶藏，他們將放棄所有而去尋求他的財富。



安拉的朋友們通過讓學生們對自身的弱點、意向和世俗的環境進行思考而達到對他們進行教育的目的，因此，如果從上面的故事中得出“在伊斯蘭中，做一個管理者是不好的”這樣一個結論的話，這是不對的。上面這則故事的重點在於甦丹葉哈雅的精神境界，因為甦丹侵害了他人的權利，吃了違法的食物，因此採用了不同的方式對他進行精神方面的教導，清潔他的心靈，但是，從安拉的朋友的生活方式裏可以找到大量的針對不同的精神境界，給予不同的教育方式的例子。例如，甦丹法蒂赫(1451-1481)是伊斯坦布爾的徵服者，在他與阿克捨姆斯丁和阿蔔勒瓦法的關係中，我們可以看到相反的教育方式的例子。在伊斯坦布爾被徵服以前，偉大的導師阿克捨姆斯丁移居到了中安納托利亞的呂優努克鎮。他很擔心甦丹法蒂赫會忽略自己作為甦丹所必須做的工作，因為後者正滿心歡喜地專心於謝赫的教誨。另外一位大師阿蔔勒瓦法因為同樣的擔憂而獨自採取了行動，他給甦丹法蒂赫寫了一封信，後者堅決要求與他見面：

“我們的甦丹法蒂赫有一顆敏感而癡迷的心，如果他進入

到我們的世界裏，並且深入地分享我們的精神上的愉悅，他就會不想回去履行他作為政治家的職責！但是，國家和伊斯蘭社會作為一個整體被委托給了他，如果他放棄他的職責，而又沒有有著相同能力的人代替他，國家和社會就會遭受損害，在這種情況下，安拉讓我們對此都負有責任！

這裏的精神氛圍將占據他的靈魂，而他的物質財富就會流到這裏來……這些錢將被用於寡婦、孤兒、陌生人、和窮人，這些錢將在我們的手中被花盡，而與此同時，對今世的愛也將進入到我們的學生的心中，從而擾亂我們的秩序。

我們在這裏給我們的甦丹送去我們的祈禱和愛，他的心在我們的心中。既然社會需要如此，我們與他的關係就會是這樣！”

艾則孜·瑪赫穆德·胡達依在精神方面的教育是驚人的。

艾則孜·瑪赫穆德·胡達依曾經是位法官。在他的導師穆罕默德·吾甫塔德的指導下，他放棄了所有世俗的地位和關係，他的導師對他採取的教育方式需要他這麼做，最後，他所達到的境界已經使他可以對甦丹們進行教誨了。但是，儘管大師胡達依受到的教育方式是節制，當甦丹們坐在自己的王座上沈浸在世俗的榮耀裏時，他卻採取了不同的方法對甦丹們進行了教育，他教導他們從心中去除掉所有世俗的誘惑。因為這種教育方式，甦丹艾哈邁德一世與他的老師在思想上極為相像，以至於如果他不在自己的詩作上簽名的話，人們就無法分辨出詩的作者是甦丹還是他的老師。

簡而言之，無論是鼓勵受教育者過充裕、富足的生活還是過節制、貧窮的生活，安拉的特別的僕人培養精神的方法都是能夠被理解、並且應該被好好領悟的。學生的精神境界不一樣，教育他們所採用的方法也是不同的。例如，儘管先知穆薩一再警告戈倫，他還是對此不能理解，他繼續被自大支配，最終獲得的是無比的懊悔。對於所有頭腦健全、心智健康的人來說，他的結局無疑是一個充滿了教訓的警告。因此，在培養心靈的過程中，在眾多的考驗面前，最好的行為是根據個人的能力服從安拉而不問為什麼，但是，要做到這一點，卻是要一個人誠摯地愛安拉的使者，並且全身心地追隨他的完美引導。

關於這一點，偉大的導師魯米說：“在完美的引導者的內心裏找到了友誼，從而讓心靈得到了淨化的人是多麼幸福啊！”憑心而論，大師魯米的這句話是一個警告，即：我們應該培養能夠永恆存在的、而不是只存在於這個物質世界的愛和感情。除非神聖《古蘭經》滋潤了我們乾涸的心田，就像四月的春雨澆灌了大地，否則我們將永遠不能獲得像在屬於穆罕默德的季節裏所呈現出的廣袤綠野。心靈的花園等待著善行的滋潤，就像沈浸在愛中的土壤等待著春雨的澆灌。有了這些雨露的澆灌，再帶著安拉的祝福，以及為獲得造物主的喜悅而愛被造物，這樣，憐憫和慈悲的花朵就會競相開放，人們因此成為了整個宇宙的縮影，也因此認識到了作為最偉大的被造物，他的職責是什麼——他就能夠以主的眼光看，以主的聽覺聽，所有其他被造物都能夠從他的手中、他的語言中、他的心靈裏獲益。

下面這則故事摘自《瑪斯納維》，講述的是哈裏發歐麥爾的故事，這個故事是對這一真理的一個很好的說明：

“拜占庭的大使來到麥地那(Medine-Munawwara)參加一個政治會議。他問起了哈裏發歐麥爾的宮殿，人們告訴他說：

——儘管整個世界都知道哈裏發的名字，但他沒有屬於今世的宮殿。他的心就是一座閃光的殿堂，他所擁有的世俗財富只是一間小小的棚屋，那棚屋就像一間窮人家的小屋。但是，因為你的眼疾，你看不見他的精神的殿堂。

聽到這些，拜占庭大使大為驚訝。他跨下馬來，不去管他帶來的禮物；他見人就問，到處打聽偉大的歐麥爾的住處。因為太驚訝了，他對自己說：

——這就是說在這個世界上的確有這樣一位國王，他像個幽靈般地躲在人們的視野之外。

他繼續尋找，一位貝多因婦女告訴了他：

——你要找的哈裏發就睡在那棵棗樹下！人們都睡在床上，他卻睡在沙地上！走過去吧，去看看棗樹下那個偉大的身影(zil al-ilahi)吧！

大使走上前，看見了熟睡的歐麥爾。敬畏和欽慕占據了他的心。敬畏和愛本是相反的感情，可拜占庭的大使卻驚訝地發現這兩種情感在自己的心靈裏被聯繫在了一起。他對自己說：

——我見到過國王，我得到過他們的讚賞，但我從未在他們面前感到過敬畏！現在，我對這個人的尊敬和熱愛卻占據了我的心。

睡在地上的哈裏發，身邊沒有侍衛保護他，但我卻全身發抖地站在他面前！這倒到底是怎麼回事？我怎麼會有這樣的感覺？也許，這敬畏來自安拉，也許，這敬畏根本不是來自這個穿著粗糙羊皮襖的人。

正當拜占庭的大使經歷著精神上的震動，歐麥爾，願安拉喜悅他，從睡眠中醒來。大使滿懷敬意地向他問候，哈裏發也向他表達了問候。然後，哈裏發給了大使寧靜與平和，他讓大使進入了自己心中的王宮。哈裏發用高雅的、意義深遠的啟迪性語言與他交談，大使破碎的心得到了新生，他看到了哈裏發的精神世界。

來到偉大的哈裏發歐麥爾面前的大使本是一個外國人，但現在，他卻變成了愛他的人。他從談話中得到了巨大的快樂，他沈迷於此而忘記了自己。他忘記了他是一位大使，他忘記了自己還有消息需要傳遞。

看到了大使的積極反應，歐麥爾，願安拉喜悅他，繼續帶著極大的熱情與他談話。他給他解釋了不同的精神狀態，他向他說明了在精神的大道上心靈所達到的不同境界。他談到了時間以外的時間、安拉的偉大的朋友們的心靈所達到的高度、以及來到今世的心靈的終極飛躍（即：e.Zumrud u Anka）。

最後，真實的信仰之光照耀到了大使的心田，他因作證‘萬物非主，唯有安拉；穆罕默德是安拉的使者’而皈依了伊斯蘭，他也因此成為了幸福的商隊中的一員。”

偉大的導師魯米說：

“老師是有資格的，學生是開放的，他們都願意學習真理。

要確保這樣的事發生：當引導者看到了有天賦的學生時，他欣然地在他純潔的心田裏撒播安拉獨一信仰的種子。”

虔誠的人的臉散發出來的是和平寧靜的光輝，墮落的人的臉流露出來的是黑暗與絕望。

如果心靈有朝向神聖的真理和智慧的能力，心靈的大師們的目光就會像磁鐵一樣吸引這些心靈。他們目光的威力來自那神聖的鏈條，大師們通過這鏈條完成了與先知穆罕默德(願主福安之)的連接。安拉的使者是如此地純潔高貴，他全身上下都散發出神聖的光芒，因此，他的身影絕不會落在地上。

素萊曼·恰拉比用優美的詩句解釋了這一真理：

他從頭到腳都是光芒，

光芒是顯而易見的，光芒是沒有影子的。

巴基斯坦的精神的建築師穆罕默德·伊克巴爾有一次拜訪剛剛從麥地那朝覲回來的人，與他們談話時，他說道：

“你們已經拜訪過麥地那了，在麥地那的精神市場裏，你們都為自己購買了什麼禮物？你們帶來的這些世俗的禮物，像念珠、帽子、拜毯，這些東西總有一天會褪色、會被用壞，但你們帶來了哪些禮物，它們永不褪色、永遠給心靈以生命？

在你們帶來的這些禮物中，有沒有艾蔔·伯克爾的忠誠與服從？歐麥爾的公正？奧斯曼的信仰、羞澀與慷慨？有沒有哪一件禮物屬於先知時期的快樂時光，它能撫慰今天遭受了眾多痛苦的穆斯林世界？

伊克巴爾是一位偉大的伊斯蘭詩人和思想家，他對穆斯林世界的痛苦深感難過，他因不能恢復伊斯蘭精神而痛苦悲傷。

在一則聖訓裏，先知是這樣說的：“今生和後世就像你的兩個妻子，你喜歡其中的一個，另一個就會對你生氣……”

一個人的心越是傾聽世俗之物的呼喚，他與後世就離得越遠。相反，如果他的心越是向往後世，世俗的快樂的呼喚就離他越遠。

偉大的導師魯米說：

如果你接受了其中的一個呼喚，你就聽不見另一個！愛人對於自己所愛之物的對立物是聽不見也看不見的。

但是，猶豫是靈魂的監獄，因為它妨礙你選擇方向。

世俗的愛把你朝一個方向推進，精神上的愛把你朝另一個方向推動。它們都說“我的道路才是正確的道路。”

在通往安拉的大道上，猶豫是一個陷阱。向從不猶疑不絕的人致意吧，他們讓自己擺脫了搖擺不定的困惑。

不知道禮貌、不懂得禮節的人啊！如果你想把自己從猶豫中拯救出來，那就為自己尋找品德高尚的人的指導吧！如果你不想不知所措地到處瞎逛，那就選擇安拉的朋友行走的大道吧，它會把你帶入難以形容的美景之中。否則的話，你會遠遠地逃離玫瑰花園，錯誤地認為那是一片火海，而因此，你被剝奪了欣賞美景的權利；或者，你會遭

逐今世沙漠中的海市蜃樓，你以為那是救命的甘泉，但那實際上不過是無法下咽的炙熱的沙土。

如果你不想陷入這種困境，就不要用木然堵塞你心靈的耳朵！聽一聽安拉的朋友們的話語吧，變成安拉的使者的大道上的刻提米爾(即: Kitmir, 巖洞和碑文的主人的狗)吧！

愛的隊伍將繼續行進下去，直至審判日，熱愛先知的心靈的淚水是這支隊伍的給養和支持。尤努斯·艾米熱有著一顆溫柔的心，他用優美的行為表達了這個觀點：

安拉的使者啊！讓愛你的人被你的愛燃燒吧！

安拉的使者啊！讓暢飲了愛的美酒的人心滿意足吧！

對那些愛你的人，

請為他們求情

對於信士們的軀體來說，

安拉的使者啊，你就是生命！

我愛這美麗的面龐，

我是玫瑰園中的夜鶯，

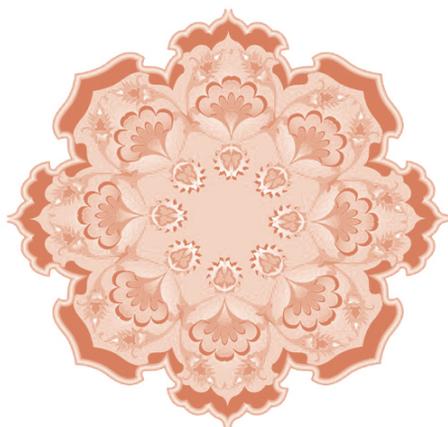
安拉的使者啊，

讓愛你的人在火中燃燒吧！

祝福和問候是給那些接近達到“完美信仰”的人的，他們效仿先知穆罕默德(願主福安之)的品性，分享他的精神世界！



親合力



如果你是玫瑰花露，你的身邊就會聚集無數張明亮的臉龐，
如果你是汗穢，那麼，無論在哪裏，你都是苦惱之源。
看看香水店的櫥窗裏擺放的物品吧，
因為它們與同類相鄰，它們的雅致因此而有增無減。
當同類遇到一起時，一個燦爛的微笑就能將聯合之美表達得一覽無餘。
為了把忠誠和純潔從汗穢中分離出來，
安拉派遣了先知，贈送了經典。
如果你的思想是朵玫瑰花，你即身在玫瑰花園中。

魯米



宇宙裏有許多互補的事物，這些事物互相作用，對這個被創造的世界產生著影響，這種影響讓這個世界具備了兩種主要的屬性，即親合力和平衡，如果這種和諧遭到了破壞，哪怕只是一點點，它都會引發混亂。對於我們這個被創造的世界而言，和諧遭到了破壞的那一天即是審判日或末日。

這個被創造的世界可以被劃分成有生命的世界和無生命的世界兩種。所有被創造的實體，雖然在本質上形式相同，但各種具體的形式之間又千差萬別，究其原因，這都是安拉意欲的。對於無生命的形式而言，相對立的物體總是相互吸引，正負電極的相互吸引就是這方面的一個典型的例子。但是，有生命的物體的精神卻總是與同類靠攏，而不是慢慢地滑向對立面。儘管吸引的模式不一樣，但無論是有生命的物體還是無生命的物體，它們相互之間吸引的結果卻是為了達到一種聯合。這種結成聯合的趨勢源自於物質存在本身就已經具備了的統一性，同時也是真主的大能的獨一性的體現。儘管精神要向與之同類的精神靠攏，但最終仍然會受到自大這種疾病的困擾。

事實上，所有有生命的被造物非常容易向利己主義傾斜，這種傾向在人類生活中達到了頂峰，因此，在清除了所有其他的低俗欲

望之後，人們還要從心中清除掉的最後一個低俗欲望就是要清除掉權力欲、控制欲、或對政治權力的欲望。

當利己主義在人類生活中達到了頂峰時，要考查人們的覺悟，就是考查他們心中的愛與恨，而顯而易見的是，愛都是差不多的，但恨卻有著各種各樣的不同，由此我們可以看出，事實上，我們只愛我們自己，我們只與與我們類似的人靠攏這一傾向可以證實這一點。例如，雅各布在優素福的性格中看到了他自己的身影，因此，他的精神很自然地向他靠攏。

這是所有有生命的物體天性中的東西，動物世界也不例外，人與夜鶯談話的這個故事可以說明這一點。人們對夜鶯說：

——唱吧！

夜鶯沒有唱，人們又說道：

——唱吧！

但夜鶯還是沒有唱。

最後，人們威脅道：

——我們要把你放進一只金籠子裏，然後我們還要放一只烏鴉在裏面！

因為害怕與烏鴉關在同一只籠子裏，夜鶯唱起歌來。

普通人看了這則故事能夠比較系統地理解我們剛才的解釋。

魯米在《瑪斯納維》中給我們描畫了一幅更清晰的圖畫：

“一個獵人把他逮到的瞪羚關進了關牛和驢子的牲口棚，瞪羚因為害怕而在畜欄裏不安地跑動。當天晚上，獵人去給牲畜餵草料，驢和牛都津津有味地大吃特吃起來，但瞪羚的情況卻完全地不一樣，它仍然很害怕，而且因為

乾草的灰塵讓它的眼睛很不舒服，它不得不總是揉自己的眼睛。這是一只高雅的生物，它的身體裏生長著香料，但現在卻不得不在畜欄裏遭這份罪。看到這些，為了嘲笑瞪羚，其中的一頭驢對其他驢說：

——安靜些！這裏面有一只動物具有國王和貴族的品質！

其他的動物說道：

——如果是這樣的話，這只動物就應該矜持地爬到國王的寶座上去，然後坐在那兒！

另外一頭一直在起哄的驢又一次邀請瞪羚吃草，但瞪羚拒絕道：

——不！我沒有胃口！

這頭驢說道：

——我知道你一直都在假裝不吃。

瞪羚回答道：

——我曾經漫步在青翠的草原上，清澈的河水在草原上流淌；我曾經見證了壯麗的景象，親眼看到了我們的造物主裝點的自然天地。即便是我命該如此落入到這樣令人痛苦的環境裏，你又怎麼能期望我的本性能如此之快地被改變？我曾經即使是在吃貓薄荷、郁金香和羅勒的時候，也要小心聞過之後才吃；我曾經滿懷敬畏地看著各種神奇的力量在自然界中顯現出和諧，而只有當我因為這和諧而眼中充滿淚水，並且感到心碎的時候，只有當我處於這樣一種敬畏狀態的時候，獵人才能抓住我。

驢子回答道：

——你可以想怎麼說就怎麼說……你已經離開了自己的家，所以撒起謊來也很容易。

瞪羚回答道：

——從我腹中散發出來的麝香的氣味就能很好地證明我的話，至於你的情況，那是顯而易見的，我說的話對你來說當然就像是謊言。我在你們中間真的是又孤獨又無助……”

魯米把人類的頭腦難以理解的抽象事實用一個簡單、具體的故事對我們進行了闡述。在這個故事中，魯米采用了兩種對立的動物作例子，向我們說明了相反的本性之間要和諧起來是多麼不容易。

瞪羚的吃、喝、呼吸等習慣，以及它自身所顯示出來的優雅與溫順都讓它成為了這個世界上最優雅的動物之一。如果獵人在水草豐美的河邊奏響長笛，瞪羚會隨著笛聲翩翩起舞，而當它們的眼睛和心靈都被音樂的溫柔與甜美占據的時候，殘忍的獵人就會設下圈套捕獲它們，然後為了獲得它們體內的麝香、它們美麗的皮毛和鮮美的肉而殺死它們。

相反，驢和牛聲音難聽，性情乖戾，相應的，它們的生活也就以自我為中心。

在給我們解釋了與相反的事物同處一個環境下的痛苦之後，魯米又為我們描畫了截然相反的情況下所產生的痛苦：

“如果一個人被放置在了與自己相對立的環境裏，這對他來說是痛苦不堪的。

因為精神的鳥兒與不屬於它的自大束縛在了一起，因此，接近安拉的人的身心遭受了這樣的痛苦。

靈魂好像眾多鳥兒中的夜鶯，而本性中的自大卻像一頭牛，如果夜鶯與牛或貓頭鷹靠得太近，夜鶯就會受到傷害。而靈魂就會在自大和魔鬼的誘惑中痛苦地呻吟。”



《古蘭經》文說：“.....當我把它塑成，而且把我的精神吹入他的塑像的時候.....”（《石谷》章 15：29 馬堅譯）因為真主的原因，精神才進入到了軀體這個牢籠裏，而進入的過程是超出人們的理解能力的。在對人類有了深入的了解之後，人們對於他們離開的那個世界就變得渴望起來了。今世，精神是不自由的，它被禁錮在了軀體裏。在今世的這個生命過程中，靈魂變得成熟所要經歷的過程是在它渴望回歸自己的原始家園，即那個精神世界中得以完善的。分離的感覺讓人說不清，但這又是一份痛苦，這份痛苦使得心靈持續地行走自己的回歸之路上，直到與安拉重新聯繫在了一起。靈魂呆在今世的這段時間裏，自大總是阻礙著精神上的再次統一，而這又是心靈趨於完美所必須經歷的。擁有孩子、財產、身份和地位，以及能夠根據自己的願望而對這些加以控制，這些都是今世欺騙人類的把戲，它會讓人們產生自大心理，分散人們的注意力，人類因此追求影子般的結局，追求建立在自我本位意識上的虛幻的世界。源於今世的無數的欲望、無數的幻想、以及無數的憂慮消耗掉了我們大量的時間和精力，讓我們把自己的生命浪費在了追逐短暫而又空虛的結局上。

當靈魂被禁錮在軀體裏的時候，靈魂發現，它所處的環境更像身處畜欄、與牛、驢同在一處的瞪羚，因此，就像瞪羚因為自己與

他們不同而感覺痛苦一樣，靈魂也一樣因為住在軀體裏，並處於這一個大範圍的物質世界裏，由此產生的陌生感令它深感痛苦。

從本質上說來，靈魂裏固有的利他主義受到了自私自利的侵擾，而人類的生命在其存續的時間裏也總是不斷地在這兩種相反的力量作用下被打上了印記。

精神上高度純潔的人們的世俗生活給我們以不同的方式講述了同樣的故事。透過心靈的窗戶，他們的那些比死亡更令人痛苦的苦難是對他們的考驗，這樣高尚的人格所遭受的憂患是這個充斥著無知識且又傲慢的人的世界所設下的陷阱。在世界歷史上，這樣的憂患主要是先知們和他們的追隨者們承受的。這些人的生命又孤獨，又不同尋常，他們的身邊的人都缺乏善行。易蔔拉欣因為信仰真主獨一而被扔進了火裏，優素福被自己的兄弟排斥在外，陷入到了巨大的孤獨之中，當他離開自己的家園的時候，他遭受了誹謗，而作為一個陌生人，他不得不在監獄裏度過了一段時間；希伯來人離開了穆薩，讓他獨自面對殘暴的壓迫者，並對他說道：“穆薩啊！你和你的主應該去打仗，並且獲得勝利！然後，我們才追隨你！”；同樣的，反叛的希伯來人用鋸切開了先知宰凱裏雅的身體，而他的兒子，先知葉哈雅也被殘忍地殺害了；爾薩被放在賊人的位置上，跟小偷一塊兒提及了；先知穆罕默德(願主福安之)在塔伊夫被人們用石塊砸，類似的例子還有很多很多。

無一例外，這些人物都用他們的造物主所賦予他們的極大的耐性忍受住了他們各自所要承受的考驗，因此，他們的精神持續不斷地上升到了更高一層的精神狀態中去。偶爾，安拉也會把這些心靈純潔的人置於他自己的保護之下：七個熟睡的人或者說巖洞的主人，

他們生活在邪惡的社會裏，因此，他們被安排呆在山洞裏，並且處於睡眠狀態，這樣做就是為了保護他們，讓他們免受傷害，因為睡眠要比與那些無知無覺的人呆在一起好。正因如此，當光明的社會到來之時，這七個熟睡的人又再度醒來了。

魯米把智人和夜鶯作了比較，並且解釋說對於他們來說，和那些心靈邪惡的人保持密切的關係是不可能的：

“夜鶯的家園坐落在蔥郁的草原上、牧場間和玫瑰花園裏，而蜣螂的家園卻在垃圾和腐爛的廢物裏。”

今世裏的各種生命形式之間都有一個基本的相互間的吸引，各種生命形式也都生活在自己的環境當中。夜鶯在美麗的草原、牧場間尋找自己的安身之所，在那裏，泉水潺潺；而蜣螂蟲，他們則更喜歡汗穢和無道義、腐敗和偽善。玫瑰花用優美的語言這樣解釋了蜣螂蟲：

“蜣螂蟲啊！從玫瑰花園裏逃跑了，但你的恨卻只能說明玫瑰花園的完美無瑕！”

這種不同是建立在好與壞之間的一種神奇的平衡關係。我們在不同的形式之間看到了因相互吸引而產生的平衡，安拉的朋友們把這種平衡歸結為遍及所有被造物的永恆的愛之間相互親合的結果。

今世充滿了考驗、受難、痛苦和悲哀，只有與善良的、受到了知識的祝福、並且有著完美品性的人們在一起才能開放心靈成功的大門。靈魂屬於那個永恆的世界，只有認識到靈魂的背後所蘊含的潛在含義，把自己從自大中拯救出來才能成為可能，也因此，人們必須保護心靈不受那些無知無覺的人對心靈產生的負面影響。

魯米是這樣解釋這一原則的：

“鳥兒與同類一起飛翔，有著不同品性的人們好像正一同走進墳場。

同類互相吸引，因此，高雅的瞪羚怎麼能與驢子和牛一同生活？”

所有的聯合都是在分享想法、理解、以及有規律地分享地球上的生活這樣一個框架下發生的。對於那些出於選擇而生活在對立的那個世界裏的人來說，如果他們不得不與對方變得一樣，那他們所遭受的痛苦就比死亡帶來的痛苦還要大。

《古蘭經》中有這樣一節經文：

“惡劣的婦女，專配惡劣的男人；惡劣的男人，專配惡劣的婦女，善良的婦女專配善良的男人；善良的男人，專配善良的婦女……”（《光明》章節 24：26 馬堅譯）

偉大的學者伊瑪目安薩利在解釋這一原則時指出，不僅僅是疾病及其相應的微生物會傳染，精神狀態、道德品性和性格特徵也會傳染，因此，與品性優秀的人在一起的人，從他們的身上也可以看出優秀的品性來，而與邪惡的人在一起的人，他們的身上也會流露出邪惡的品性來。

這一則聖訓也是對這一原則的一個有力的支持：“好朋友與壞朋友之間的區別就好像賣麝香的人與拉風箱的鐵匠之間的區別，從一開始的時候就是，要麼你買麝香，要麼他免費向你提供，而鐵匠則是，要麼他灼壞你的衣服或家園，要麼你從他那裏得到令人討厭的氣味。”

而且，人們還普遍使用下面這句諺語來說明同一真理：“與瞎子一起睡覺的人醒來後眼睛是斜視的。”這是因為，大體說來，無論一個人的精力是什麼樣的，它都是會傳染的。

主啊！請允許我們在今世與那些擁有智慧與神聖的祕密的你的僕人在一起吧，請把我們，你的弱小的僕人們，與他們一起復生！

阿敏！











